

**Costa Law Firm** *Lawyers/Avocats Professional Corporation* **Prestação de serviços jurídicos na comunidade há 30 anos!**

- Direito Penal • Imigração • Imobiliário (Compra, Venda, Refinanciamento, Transferências)
- Direito de Família (Custódia, acesso, propriedade, divisão) • Testamentos, heranças e sucessões

Telefone (416) 535-6329 - 1015 Bloor Street West, Toronto - Email: [acardoso@costalawfirm.ca](mailto:acardoso@costalawfirm.ca) - [www.costalawfirm.ca](http://www.costalawfirm.ca)



**RECORD**  
AMERICAS

toober Rogers Bell

Através da Apple TV em HD - PC ou MAC Canal HD 937 Canal HD 875

Diretores: Eduardo Vieira e Jorge Passarinho Ed. 915 Ano XII | TERÇA-FEIRA 05/11/2024 • \$1.15 (c/taxas)

# CORREIO da Manhã

Portuguese Canadian Newspaper Journal Luso-Canadien **CANADÁ**

[www.correiodamanhacanada.com](http://www.correiodamanhacanada.com)

**OSLER** FISH WAREHOUSE

**À Lota** Seafoods

**North** Atlantic Fisheries Ltd.

**Ferma** FOOD PRODUCTS

**PARABÉNS À EQUIPA DO CMC!**

Aceitamos todos os seguros e cobramos seu seguro diretamente

Aceitamos (CDCP) Plano odontológico Canadiano

Boas-vindas durante a semana até às 7:30 PM e aos fins de semana

**Smile Care** on St. Clair Dental Centre

1207 St. Clair Avenue West Toronto 647-341-5050 [Smilecareonstclair.com](http://Smilecareonstclair.com)

Nós falamos Português Inglês Espanhol

**12.º ANIVERSÁRIO DO CMC E 7.º ANIVERSÁRIO DA CMCTV!**

**JUNTE-SE AO NOSSO ANIVERSÁRIO NO DIA 9 DE NOVEMBRO**

**MAIS INFORMAÇÕES | p. 25**

**A PARTIR DO DIA 7 DE NOVEMBRO VEJA O NOSSO CANAL NA ROGERS E NA SHAW!**

**CANAL 809 DA ROGERS** **CANAL 995 DA SHAW**

**3 MESES GRÁTIS!**

**MAIS INFORMAÇÕES | p. 15**

**ESPECIAIS DA SEMANA**

**John's Butcher Shop** Talho & Salsicharia Prime Meats • Fine Foods

**416.656.3590**  
1300 ST Clair Av. W. Toronto, Ontario

**BIFES DE ALCATRA \$9,99 lb**

**ENTRECOSTO \$3,49 lb**

**COSTOLETAS DE PORCO \$3,49 lb**

**PORCO P/ ALENTEJANA \$3,49 lb**

**EDITORIAL**

# Estamos de parabéns!

**O** Estamos de parabéns! É com grande orgulho que assinalamos nesta edição 12 anos de edição impressa e sete anos de transmissão televisiva. Ao longo deste percurso, o Correio da Manhã Canadá (CMC) e a CMCTV consolidaram-se como pilares essenciais da comunicação social para a comunidade luso-canadiana, proporcionando informação de qualidade sobre o Canadá, Portugal e o mundo, com o mesmo dinamismo e a proximidade que caracterizam o seu homónimo em Portugal.

Este projeto nasceu da visão ambiciosa dos fundadores Eduardo Vieira e Jorge Passarinho, que identificaram a necessidade de um meio que informasse a comunidade e ligasse Portugal e Canadá. Desde 2012, o jornal destaca-se como uma plataforma onde os luso-canadianos encontram a sua voz e partilham as suas histórias. A distribuição semanal gratuita em locais estratégicos da comunidade reflete o compromisso em manter viva esta ligação.

Em 2017, o CMC deu um passo histórico ao expandir-se para a televisão com a CMCTV. Hoje, com uma programação diversificada que cobre desde a atualidade ao entretenimento, o canal reforça a presença portuguesa no Canadá. E esta quinta-fei-

ra, dia 7, o canal amplia o seu alcance ao entrar nas plataformas Rogers e Shaw, proporcionando acesso direto e gratuito à CMCTV até fevereiro de 2025, pelos canais 809 e 995, respetivamente. Este período experimental vai permitir que muitos mais luso-canadianos conheçam a programação exclusiva da CMCTV. Neste clima de boas novidades e celebração, convidamos todos os nossos leitores a juntarem-se à festa dos 12 anos do CMC e sete da CMCTV, que decorre no Renaissance By The Creek, em Mississauga, no próximo dia 9 de novembro. Uma noite de música, gastronomia e convívio com a presença de artistas como Décio Gonçalves, a banda Unique Touch e o cantor português Roni de Melo. Reservem os vossos bilhetes através dos números 647-444-1240 ou 416-532-3666 e venham fazer parte desta comemoração histórica. Que venham muitos mais anos de união, informação e entretenimento!



## Habitação

# Compra de casa própria no Canadá cada vez mais difícil

• A crise da aquisição de casa própria no Canadá deverá agravar-se nos próximos anos, uma vez que as vendas de projetos propostos se encontram a níveis historicamente baixos, impedindo o financiamento necessário para a construção, segundo economistas e agentes imobiliários.

A venda destes projetos propostos, que incluem uma série de condomínios com um ou dois quartos em grandes centros como Toronto, é normalmente designada por vendas em pré-construção, e a maior parte destas propriedades é normalmente comprada por investidores para arrendamento.

Muitos canadianos têm sido excluídos da compra de casa própria desde que as taxas de juro começaram a subir, há dois anos, e, mesmo com a descida das taxas e a flexibilização das regras hipotecárias, os compradores não investidores têm tido dificuldades.

Apesar de grandes investimentos na construção nas grandes cidades, economistas e agentes imobiliários afirmaram que os consumidores se têm afastado do mercado por uma série de razões: elevados custos das hipotecas, menores perspetivas de valorização

do capital, aumentos mais lentos das rendas e a incerteza que paira sobre o mercado da habitação quanto à descida das taxas de juro e sobre se as medidas governamentais ajudarão.

De acordo com o 'Housing Supply Report' da agência federal de habitação CMHC de setembro, as vendas de novos condomínios caíram mais de metade nos primeiros seis meses de 2024 em comparação com o mesmo período do ano anterior.



PUB

## VENDE-SE - LIGUE JÁ!

### 659 Bowen Rd | Peterborough, ON



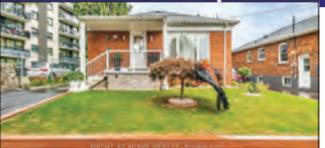
**Recém-construída em 2021**, esta casa de campo de quatro temporadas em um ambiente privado e tranquilo à beira-mar é o refúgio perfeito da agitação e agitação da vida na cidade. Três quartos espaçosos, cozinha funcional. MLS#: X9344071

### 45 Ginger Dr | Barrie, ON



**Construída em 2002** - Esta casa de 3 quartos, situada num bairro perfeito para famílias. 3 quartos, 3 casas de banho, sala de convívio na cave, garagem embutida, quintal totalmente vedado com um grande terraço e um barracão para arrumos. MLS#: S9390327

### 413 Bartos Dr | Oakville, ON



**Grande bangalô em grande lote Premium.** Esta casa oferece cozinha, sala de estar, 3 quartos e grande marquise. Orgulho de propriedade e cuidado meticuloso exibido por toda parte. Fácil acesso ao QEW e à estação Oakville Go. MLS#: #W9392342

**CONDOS DE DOIS QUARTOS PARA ALUGAR**

**Muitos parabéns ao Correio da Manhã Canadá e à CMCTV!**



**ALCIDO FRANCISCO**  
Real Estate Broker | Ligar para  
416-727-8863

RIGHT AT HOME REALTY  
1396 Don Mills rd, Unit B-121, Toronto, ON



**FELIZ ANIVERSÁRIO!**

**50**

**VIEIRA & ASSOCIATES**  
INSURANCE BROKERS LTD.



**PATRICK VIEIRA**  
CEO

patrickv@vieirainsurance.com

- Surety Bonds
- Property & Casualty, Fleets
- Wrap Up Liability
- Professional Liability
- Directors & Officers
- Environmental Liability
- Manufacturers | Retail Shops
- Real Estate, Rented Dwellings
- Apartment Buildings
- Hospitality/Restaurants, Bars

**YOUR BUSINESS INSURANCE SPECIALISTS**  
**CONTACT PATRICK VIEIRA FOR A NO OBLIGATION QUOTE**

**SERVICES IN PORTUGUESE**

Toronto | Bradford

FOLLOW OUR SOCIALS  
@vieirainsurance



**416-531-1146**  
quotes@vieirainsurance.com

**vieirainsurance.com**



## SINDICALISMO

**LiUNA apoia projetos educativos e combate crise habitacional no Canadá**

● Joe Mancinelli, Vice-Presidente Internacional e Diretor Regional para o Canadá Central e Oriental da LiUNA, partilhou nas redes sociais o orgulho do sindicato em patrocinar causas sociais e comunitárias.

A 30 de outubro, anunciou o patrocínio do 'DSRF Up the Down Market' em apoio à Fundação de Pesquisa da Síndrome de Down (DSRF). A fundação oferece programas educacionais, serviços de saúde, recursos informativos e conexões sociais para que todos sejam incluídos e prosperem na comunidade.

A 2 de novembro, Mancinelli partilhou um evento de entrega dos Prêmios de Bolsas de Estudo da LiUNA 837, em Hamilton, com a presença do chefe da Polícia de Hamilton. Mancinelli referiu que estas bolsas de estudo da Local 837 foram criadas em 1988, com o objetivo de apoiar financeiramente os filhos dos seus membros a prosseguir o ensino pós-secundário.

Desde então, as bolsas de estudo atribuídas rondam os 871.500 dólares e o projeto continua em crescimento nos sindicatos locais de toda a província de Ontário.

No âmbito das parcerias da LiUNA, Mancinelli partilhou a reunião do sindicato com a Fingate e o ministro dos Assuntos Municipais e Habitação de Ontário, Paul Calandra.

A reunião realizou-se com o objetivo de discutir os esforços coletivos para avançar na construção de habitação e assim reduzir a crise habitacional verificada em Ontário.



DIREITOS RESERVADOS

## AMBIENTE

**Setor do petróleo do Canadá obrigado a cortar um terço das emissões**

● Os produtores de petróleo e gás do Canadá terão de reduzir as emissões de gases com efeito de estufa em cerca de um terço nos próximos oito anos, de acordo com os novos regulamentos publicados a 4 de novembro pelo ministro do Ambiente, Steven Guilbeault.

As operações de petróleo e gás a montante, incluindo a produção e a refinação, contribuíram com cerca de 31% das emissões totais do Canadá em 2022.

Apesar de as últimas estatísticas disponíveis indicarem que as emissões do setor já diminuíram 7% entre 2019 e 2022, os regulamentos propõem forçar as emissões das operações do setor do petróleo e do gás a caírem para menos 35% do que em 2019, algures entre 2030 e 2032.

Guilbeault afirmou que a redução das emissões da produção petrolífera canadense é a única forma de o petróleo canadense se manter competitivo num mundo que procura cada vez mais a opção mais ecológica disponível.

O limite não dita o que as empresas devem fazer para atingir o objetivo, mas Guilbeault disse que a modelação sugere que cerca de metade das reduções virão de reduções de metano. Essas reduções já



DIREITOS RESERVADOS

estão a ser feitas, uma vez que os produtores de petróleo instalam equipamento para evitar as fugas de metano, que eram uma das principais fontes de emissões.

O restante será dividido entre várias tecnologias, incluindo a captura e armazenamento de carbono.

Os regulamentos, ainda em formato de projeto e com um atraso de cerca de dois anos, poderão vir a afetar ainda mais as relações entre Ottawa e o Governo de Alberta, que lançou recentemente uma campanha publicitária de 7 milhões de dólares para acabar com o limite.

Os regulamentos só serão finalizados daqui a meses, e é possível que as próximas eleições federais tenham lugar antes de entrarem efetivamente em vigor.

O projeto de regulamento estará aberto a comentários públicos até janeiro de 2025.

PUB



# JULIE DZEROWICZ

MEMBRO DO PARLAMENTO POR DAVENPORT

Desejamos um  
**FELIZ ANIVERSÁRIO**

à CMC  
e CMCTV!



Mais de 2,7 milhões de canadianos inscreveram-se no Canadian Dental Care Plan do governo federal. Se não tem cobertura dentária, para mais informações ou para se inscrever, visite: [www.canada.ca/en/services/benefits/dental](http://www.canada.ca/en/services/benefits/dental).

416 654 8048 | [JULIEDZEROWICZ.CA](http://JULIEDZEROWICZ.CA) 1202 BLOOR STREET WEST

f X @JULIEDZEROWICZ JULIE.DZEROWICZ@PARL.GC.CA

YouTube: @juliedzerowiczMP

**CRIME**

**RCMP desmantela maior 'superlaboratório' de droga da história do Canadá**

● A Royal Canadian Mounted Police (RCMP) informou o desmantelamento do maior 'superlaboratório' de droga da história do Canadá, após vários meses de investigação sobre um grupo transnacional de crime organizado envolvido na produção e distribuição de grandes quantidades de drogas ilícitas.

O comissário adjunto David Teboul, comandante da polícia federal da RCMP para a região do Pacífico, disse, a 31 de outubro, que após várias operações em Falkland, British Columbia (B.C.) e noutros locais em Surrey, foram apreendidas cerca de meia tonelada de

drogas pesadas, incluindo 55 quilos de fentanil, 390 quilos de metanfetamina, 35 quilos de cocaína, 15 quilos de MDMA, seis quilos de cânabis e uma grande quantidade de precursores químicos que poderiam ser usados para a produção de 95 milhões de doses potencialmente letais de fentanil e MDMA.

Foram também apreendidos 89 armas de fogo, incluindo pistolas, espingardas de assalto AR-15 e submetralhadoras, engenhos explosivos, munições, silenciadores de armas de fogo, carregadores de alta capacidade, coletes à prova de bala e 500 mil dólares em dinheiro.

Além disso, a 28 de outubro, a polícia revelou que desmantelaram uma operação criminosa na Ilha de Vancouver e prenderam seis suspeitos de envolvimento na distribuição de drogas ilícitas, cânabis não regulamentada e tabaco de contrabando. Foram apreendidos milhares de produtos comestíveis falsificados com THC e outras substâncias, incluindo barras de chocolate, rebuçados e batatas fritas com embalagens semelhantes às das marcas populares.

A 30 de outubro, os investigadores apreenderam cogumelos, tabaco de contrabando, uma caçadeira, duas máquinas ATM e mais de 400 mil dólares em dinheiro, no Green Coast Dispensary e num local de armazenamento, em Port Alberni, e no Coastal Storm Dispensary e instalação de armazenamento e produção adjacente, em Lantzville.



**BUROCRACIA**

**Consulado-Geral de Portugal em Toronto faz permanência consular em Cambridge**

◆ Serviços de renovação de documentos e registo civil disponíveis nos dias 8 e 9 de novembro

● Nos próximos dias 8 e 9 de novembro, o Consulado-Geral de Portugal em Toronto vai estar em Cambridge, Ontário, para realizar uma permanência consular. Esta iniciativa tem como objetivo facilitar o acesso a serviços consulares para os cidadãos portugueses e luso-canadianos da região, permitindo-lhes renovar documentos de identificação e de viagem e tratar de processos de registo civil, como nascimento, casamento e óbito.

A permanência consular decorre na Cambridge City Hall, localizada no número 50 da Dickson Street. No dia 8 de novembro, o atendimento será feito entre as 10 am e as 8 pm, enquanto no dia 9 de novembro o horário será das 10 am às 4 pm.

Os cidadãos interessados poderão renovar o Cartão do Cidadão, solicitar um novo passaporte e realizar processos de registo civil. Esta é uma oportunidade para que muitos portugueses residentes em Cambridge e arredores possam atualizar a sua documentação sem a necessidade de deslocação até Toronto.



**PERMANÊNCIA CONSULAR EM CAMBRIDGE**

**8 E 9 DE NOVEMBRO**

**SEXTA-FEIRA: 10H ÀS 20H**  
**SÁBADO: 10H ÀS 16H**

**CAMBRIDGE CITY HALL**  
50 Dickson St, Cambridge, ON N1R 8S1

**CARTÃO DE CIDADÃO**  
**PASSAPORTE**  
**REGISTO CIVIL (NASCIMENTO, CASAMENTO, ÓBITO)**

**CONSULADO-GERAL DE PORTUGAL EM TORONTO**  
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

Portugueses vão poder atualizar a sua documentação



**FELIZ ANIVERSÁRIO!**

**PLUS & MINUS**  
ACCOUNTING SOLUTIONS LTD.

**SUSY OLIVEIRA, B.A.**

Tel. 416-652-0599  
Fax. 416-652-3242  
susy@plusminusaccountingsolution.com

#9-1287 St. Clair Ave. West,  
TORONTO, ON, M6E 1B8  
WWW.PLUSMINUSACCOUNTINGSOLUTION.COM

- Services**
- Corporate Taxes
  - Income Taxes
  - Bookkeeping
  - Accounting Services
  - Business Consulting
  - Business Registrations

**PORTUGUESE**

**FISH MARKET**

708 Hamilton Rd. London, ON

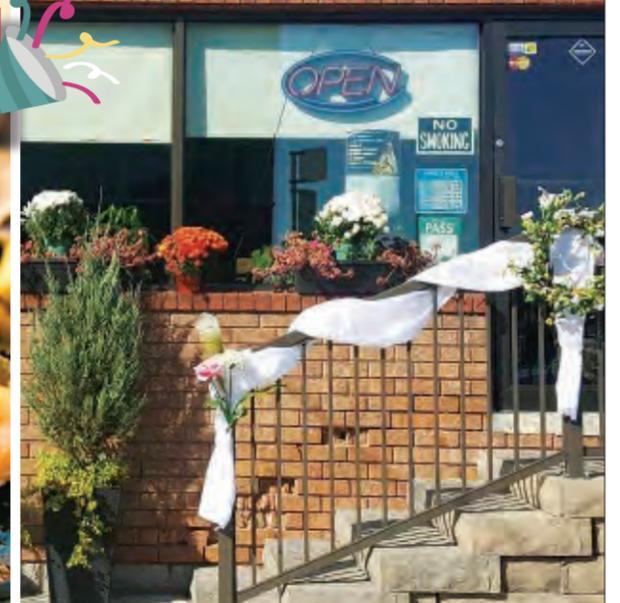
**T: 519.455.3474**

**DESEJAMOS FELIZ ANIVERSÁRIO À EQUIPA DO CORREIO DA MANHÃ CANADÁ!**



**CALOURA BAR & GRILL**

**FELIZ ANIVERSÁRIO CMC E CMCTV!**



FAÇA A SUA RESERVA:

**FESTAS DE EMPRESAS PARA O NATAL**

FAZEMOS O CATERING PARA AS SUAS FESTAS

**MARQUE OS SEUS EVENTOS CONNOSCO!**

Fale com Patrícia Borges! **TAMBÉM DISPONÍVEL:**

Aberto das 11h às 22h

Encerra às segundas



**Uber Eats**

**TEL. 647 748 3044**

468 Rogers Rd. Toronto, ON

VISITE-NOS NO SUPERMERCADO  
MAIS PRÓXIMO DE SI!

100%  
Fresh

**CHOURIÇO  
MOURO**  
Sweet & Hot

**CHURRASCOS  
MINI-SAUSAGE**  
Sweet & Hot

# PARA AS SUAS FESTAS

Descubra e encomende  
os produtos Borges

Em todo o Canadá!  
Da costa leste à costa oeste

NEW

**CHOURIÇO  
MINHO**  
Sweet & Hot

**TOSCANA**  
Sweet & Hot

**MORCELA  
CONTINENTAL**  
Sweet



**BORGESFOODS.COM**

T. 905-277-0677 | info@borgesfoods.com  
1831 Mattawa Ave, Mississauga, ON L4X 1K7

## COMUNICAÇÃO SOCIAL

# Correio da Manhã Canadá comemora 12 anos de jornal em papel e 7 anos de canal de TV

♦ **JORNAL E TV** Festa acontece no próximo sábado em Mississauga com a celebração de importantes conquistas

• 12 anos de existência no papel e sete anos na televisão! Um projeto ambicioso que começou em 2012, com a união de dois profissionais visionários da comunicação social. Eduardo Vieira e Jorge Passarinho perceberam que a comunidade luso-canadiana precisava de um jornal dinâmico, com informação precisa e atrativa sobre o Canadá, Portugal e outros países. Trouxeram para o Canadá o mesmo conceito visual e editorial do jornal líder de vendas em Portugal, o Correio da Manhã, e a aceitação foi imediata.

Nestes 12 anos, o jornal Correio da Manhã Canadá (CMC) abriu um espaço importante para a divulgação de conteúdos que interessam aos luso-canadianos. Está presente nos eventos e nos acontecimentos que envolvem a comunidade. Participa ativamente nas causas que mobilizam a diáspora e, mesmo com muitas dificuldades, mantém todas as semanas o jornal distribuído gratuitamente nos pontos de maior circulação dos imigrantes de língua portuguesa.

“Os nossos leitores reconhecem o nosso valor! Quando o CMC é entregue, esgota-se rapidamente e as pessoas estão sempre a interagir connosco, com sugestões de conteúdos e pedidos de cobertura dos eventos”, destaca Eduardo Vieira, presidente do CMC. “Mas nada disso seria possível sem o apoio dos nossos patrocinadores. Os nossos anunciantes são o nosso alicerce e suporte indispensável para que consigamos manter a atividade.

A todos, sem exceção, deixamos o nosso sincero agradecimento”, conclui Eduardo Vieira.

E mesmo com os grandes desafios enfrentados pela imprensa escrita, o CMC expandiu-se para o ecrã em 2017. Seguindo os passos da empresa-mãe em Portugal, o CMC trouxe para o Canadá a programação da CMTV. Foi um momento histórico para a empresa. Um grande investimento em estúdios, equipamentos e principalmente na equipa, que aumentou, com profissionais de muita competência a atuar na produção diária de conteúdos locais.

**Ainda vai a tempo de participar na nossa festa! Basta ligar para os números 647-444-1240 ou 416-532-3666 e garantir o seu bilhete**

A CMCTV tem uma programação diversificada, com notícias e entretenimento. Diariamente, o ‘Jornal da Noite Canadá’ traz o resumo do dia em português, com os destaques no Canadá, em Portugal e no mundo. Há ainda programas produzidos localmente, como o ‘Há Esperança’, com mensagens de reflexão para a vida com o pastor Rui Nunes, o ‘Saúde e Bem Estar’, com o especialista Carlos Valente a destacar informações importantes neste âmbito, entrevistas interessantes feitas pela advogada Judite Teodoro,

nos Açores, assuntos jurídicos de interesse dos imigrantes com o advogado António Azevedo no programa ‘Lei com Azevedo’, e muita diversão com a valorização de talentos da música no ‘CMCTV Talent’, que começou com temporadas em inglês e já está a preparar a primeira temporada em português. No desporto, a CMCTV, em parceria com a E.L. Productions, tem os direitos exclusivos de emissão dos jogos das principais equipas do futebol português na Liga Portugal-Betclac.

“O nosso canal de televisão é uma conquista importante na trajetória do CMC. Um sonho que se concretizou com muito esforço e dedicação. Estamos desde 2017 no ar pelo canal 893 da Bell Fibe. Em 2021, a CMCTV passou a integrar o pacote de canais em português da aplicação Toober que pode ser acedida pela Rogers, Shaw, Videotron, Apple TV, Google Play, Roku, Webos, Fire TV, LG Smart, Samsung Smart e Android TV. E esta semana, a partir do dia 7 de novembro, estaremos diretamente no ‘cable’ da Rogers, pelo canal 809, e da Shaw, pelo canal 995. Foram sete anos de espera, até conseguirmos finalmente este desfecho feliz”, comemora Eduardo Vieira.

A CMCTV poderá ser acedida gratuitamente entre novembro deste ano e fevereiro de 2025 na Rogers e Shaw. Um período de três meses para que os telespectadores possam conhecer o canal. Depois, a assinatura custará apenas 4 dólares por mês.

# CORREIO da manhã

Portuguese Canadian Newspaper Journal Luso-Canadien **CANADÁ**

A comemoração dos 12 anos do jornal impresso e dos sete anos da CMCTV vai ser no próximo dia 9 de novembro, no Renaissance By The Creek, em Mississauga (3045 Southcreek Road). As portas abrem às 6 pm e o jantar está marcado para as 7 pm, seguido de concertos musicais com Décio Gonçalves, Banda Unique Touch e, vindo de Portugal, o cantor Roni de Melo. Encerramos, portanto, este artigo convidando todos a comemorar connosco o nosso aniversário!

**Ainda vai a tempo de participar na nossa festa! Basta ligar para os números 647-444-1240 ou 416-532-3666 e garantir o seu bilhete!**



NA APP TOOBER A CMCTV ESTÁ EM MÚLTIPLAS PLATAFORMAS:



WWW.TOOBER.COM



NUM PACOTE ESPECIAL QUE AINDA INCLUI:



PARA MAIS INFORMAÇÕES LIGUE 647-444-1240 | 416-532-3666

# Prime Minister of Canada Anniversary message



PRIME MINISTER • PREMIER MINISTRE

“ It is with great honour that I send my very best wishes for the 7th Anniversary of Correio da Manhã Canadá - CMCTV, and the 12th Anniversary of their newspaper.

I would like to thank Correio da Manhã Canadá for their dedication to delivering high-quality news and journalism content to the Portuguese Canadian community, which brings this community together and helps

them connect to their homeland.

In Canada, where our diversity is our greatest strength, the contributions that Portuguese Canadians have made - and continue to make every day - to our beloved country, are indeed invaluable.

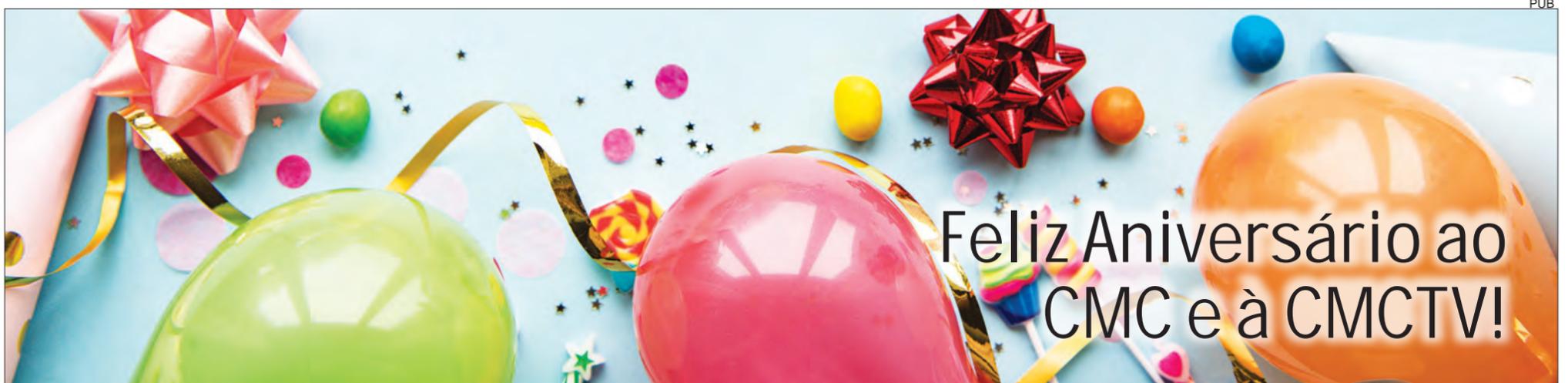
A spirit of inclusivity unites us as Canadian, and we are unique in the world in that we realize how different cultures, perspectives, and ways of



Justin Trudeau, primeiro-ministro do Canadá, enviou mensagem de aniversário ao CMC e à CMCTV

life, give us strength, as they enrich our society and our understanding of the world. At a time when some voices around us are focused on division, news providers like Correio da Manhã Canadá, that contribute to a vibrant Portuguese community and promotes inclusivity among all Canadians, are

more important than ever before. With my very best wishes on your anniversaries!



Feliz Aniversário ao  
CMC e à CMCTV!

Maximum commission is 3.5%. Listing commission 1%, co-operating brokerage 2.5%

**PENSA EM VENDER A SUA CASA?**

**“LIST” POR APENAS 1%** Avaliação Grátis! Na GTA

**Sonia Ávila-Couto**

Sales Representative Royal LePage Flower City Realty



**Brampton:**

10 Cottrelle Blvd, Suite 302, L6S 0E2  
Tlf: 905.230.3100 | Fax: 905.230.8577

**Mississauga:**

30 Top Flight Dr., Suite 12, L5S 0A8  
Tlf: 905.564.2100 | Fax: 905.564.3077

**www.flowercityrealty.com** Mobile: **647.274.4809**

**QUER FINANCIAMENTO? TEM PROBLEMAS FINANCEIROS?**

Trabalho com 35 credores. Forneço uma solução para proprietários de empresas com programas autónomos

• 1ª hipoteca • 2ª hipoteca • Linha de crédito • Hipotecas privadas [www.rmabroker.ca](http://www.rmabroker.ca)



CMC E CMCTV

## MENSAGENS DE ANIVERSÁRIO

Raquel Soares LJI Reporter

• O Correio da Manhã Canadá está a comemorar o seu 12.º aniversário em edição impressa e 7.º aniversário na televisão. Uma data muito especial que é lembrada com carinho pelos nossos leitores e telespetadores. Aqui estão algumas mensagens que recebemos com imensa gratidão!

“Quero dar os parabéns ao Correio da Manhã Canadá, que completa 12 anos, e à CMCTV pelos seus sete anos.”

Tânia Creador, cantora



“Eu quero felicitar o jornal Correio da Manhã Canadá, que está a fazer 12 anos, e o canal televisivo CMCTV, que faz sete anos. É sempre um prazer poder contar com este jornal. E desejo que a festa de aniversário, agendada para o dia 9 de novembro, seja um sucesso.”

Joe Rebelo, presidente da Associação dos Amigos de Rabo de Peixe de Ontário



“Quero dar os parabéns ao jornal Correio da Manhã Canadá e ao canal CMCTV pelo seu aniversário. Desejo muitos mais anos de sucesso!”

Nick Flor, associação

dos Amigos de Rabo de Peixe da Nova Inglaterra



“Dou os meus parabéns ao jornal Correio da Manhã Canadá e à CMCTV pelo seu aniversário. São sete anos de CMCTV e 12 anos do jornal Correio da Manhã no Canadá. Muitos parabéns e que continuem a fazer o grande trabalho que têm feito até agora.”

César Russo, cantor



“Quero desejar ao Correio da Manhã Canadá, jornal e TV, votos de muito sucesso na vossa atividade.”

Fátima Bento, tesoureira da Casa dos Açores



“Parabéns ao Correio da Manhã Canadá pelo seu aniversário. É um jornal, sem dúvida, extremamente importante nas comunidades, e espero que continuem

a fazer o muito bom trabalho que têm desenvolvido. Neste momento, não ter o Correio da Manhã Canadá seria catastrófico para a nossa comunidade, principalmente para todos os açorianos, que através do CMC fazem com que estejam mais perto e consigam acompanhar o que vai acontecendo na diáspora. Um muito obrigado ao Correio da Manhã Canadá, e que continuemos, ano após ano, a poder felicitar e agradecer a este órgão de comunicação social que muito tem feito pela diáspora açoriana.”

Jaime Vieira, presidente da Junta de Freguesia de Rabo de Peixe



“Parabéns ao Correio da Manhã Canadá pelo seu sucesso e aniversário!”

João Sousa, empreendedor



“Desejo ao Correio da Manhã Canadá e à CMCTV um feliz aniversário e que



continuem por muitos mais anos com os seus excelentes programas.”

Márcio Vargas, vice-presidente da Associação dos Amigos de Rabo de Peixe de Ontário

“Desejo ao jornal Correio da Manhã Canadá e ao seu canal CMCTV um feliz aniversário. Deixo um muito obrigado por tudo o que têm feito pela comunidade; é algo que todos devemos apoiar, porque é, de facto, a forma de divulgar tudo o que há de bom na nossa comunidade portuguesa.”



Martim Medeiros, vereador dos distritos eleitorais 3 e 4 de Brampton, na Região de Peel

“Quero felicitar o jornal Correio da Manhã Canadá e a CMCTV que completam 12 e sete anos, respetivamente. Quero agradecer também por estarem sempre presentes, em todas as causas e em todos os momentos. E por serem uma instituição sem ‘papas na língua’, que opta pela transparência e investigação. Quero deixar o meu apoio ao Correio da Manhã Canadá e à CMCTV, a que já assisto há muito tempo e que, por estar dentro das nossas casas, passa a ser mais um amigo. Feliz aniversário.”

Quincy Mazula, estudante moçambicano



“Gostava de desejar muitas felicidades e muitos parabéns pelos 12 anos de celebração do Correio da Manhã Canadá. E desejo que continuem a contar muitos mais

anos.”



Auriane Fazendeiro, diretora geral do First Portuguese

“Gostava de deixar os meus parabéns ao CMCTV e ao Correio da Manhã Canadá pelos seus aniversários.”

Carina Paradela, diretora de operações do First Portuguese



“Quero dar os parabéns ao jornal Correio da Manhã Canadá pelos seus 12 anos e à CMCTV pelos seus sete anos, e por todo o vosso empenho. Espero que continuem a ter sucesso e a emitir notícias para a comunidade portuguesa, de que tanto precisamos, especialmente no Canadá, onde estamos longe do nosso país. Com o vosso trabalho temos algo que nos faz sentir em casa e vocês transmitem-nos isso. Muito obrigada pelo vosso empenho e pelo vosso trabalho.”

César Fernandes, presidente do First Portuguese



“Quero desejar os parabéns ao jornal Correio da Manhã Canadá pelos seus 12

anos e à CMCTV pelos seus sete anos. Espero que continuem por muitos mais anos.”

**Pedro Silva**, voluntário do First Portuguese



“Desejo ao Correio da Manhã Canadá um feliz aniversário. Desejo que continuem a ter muito sucesso e que os leitores continuem a



apoiar este projeto.”

**Cátia Caramujo**, representante da Aliança de Clubes e Associações Portuguesas de Ontário

“Gostava de desejar um feliz aniversário ao jornal Correio da Manhã Canadá e à CMTV. Muitos parabéns.”

**Emma Delgado**, professora de português na escola do First Portuguese e na escola católica Saint Helen



**Comemoração do 12.º aniversário do CMC e do 7.º aniversário da CMCTV: uma data muito especial, recordada com carinho pelos nossos leitores e telespetadores**



PUB

**CMCTV EM DESTAQUE**

**AGORA COM NOVO HORÁRIO**

**MAIS CEDO NAS MANHÃS DE DOMINGO**

**DAS 9H ÀS 10H**

**Citytv**

RapidTO →

**MELHORANDO O TRANSPORTE PÚBLICO NA JANE ST.**

**DÊ A SUA OPINIÃO**

Vias de transporte público estão sendo propostas na Jane St. entre Steeles Ave. W. e Eglinton Ave. W., exceto ao redor de autoestradas.

TORONTO | toronto.ca/JaneTransit

# MENSAGEM DE ANIVERSÁRIO DOUG FORD PREMIER DE ONTÁRIO



“

Quero desejar ao Correio da Manhã Canadá e à CMCTV um feliz aniversário!

Os meus parabéns pelos 12 anos de sucesso do jornal e sete anos do canal de televisão.

Quero ainda agradecer por tudo o que têm feito pela comunidade de Ontário.

A vossa dedicação é muito apreciada.

Feliz aniversário, desejando tudo de bom e do melhor!”



DIREITOS RESERVADOS

**ANDRE MARQUES**  
ACCOUNTANT LIMITED

36 PARK LAWN ROAD UNIT # 5 2ND FLR., ETOBICOKE *We speak Portuguese!*

PERSONAL & CORPORATE INCOME TAXES

ACCOUNTING, BOOKKEEPING

BUSINESS CONSULTING & REGISTRATION

André Marques, B.M. MFA | DFA | MEMBER OF ATAP  
andremarquesmanagement@rogers.com

**Call for consultation!**  
(416) 538-3295 | (647) 342-7144

**HOMELIFE LOCAL**  
Real Estate Ltd. Brokerage\*  
Independent Owned & Operated

**DÉCIO J. GONÇALVES**  
Office: 416.537.2441  
Cell: 416.817.8356  
Res: 905.848.3214

APARTAMENTO COM 2 QUARTOS DE CAMA, SALA, COZINHA, CASA DE BANHO COM 4 PEÇAS, ESTACIONAMENTO PARA UM CARRO NA AREA DA LAURENCE E EGLINTON

**SOMENTE \$419.900.00**

PARA MAIS INFORMAÇÕES:  
DÉCIO GONÇALVES 416-817-8356

UMA **AVALIAÇÃO BEM FEITA** AJUDA A GARANTIR UMA **BOA VENDA** NO FUTURO

Bloor St. West Toronto, ON M6H 1M3  
E-mail: deciojgoncalves@yahoo.ca • Fax: 416.537.6871

**Ferma UNIBEL**  
FOOD PRODUCTS COMPANY LTD.

ESPECIALIZADOS EM PRODUTOS ALIMENTARES, INCLUINDO PEIXE FRESCO, VINDO DE PORTUGAL

Delta, LUSO, SUMOL, FERMA, SALOIO OLIVE OIL, PRETA DOCE, CASTELLO, MICAU, Azeite VICTOR GUEDES, BOM PETISCO, PEDRAS SALGADAS, DANESITA, Camponês, CONSERVAS SARRA MAR CANNED FISH, SAGRIS ZERO, BOLACHAS TRIUNFO MASSAS, Compal, Belfish, CARVALHELHOS

Ferma Food Products  
Unibel Company Ltd.  
44 Atomic Ave Toronto, ON, M8Z 5L1  
Tel.: (416) 533-3591 • Fax: (416) 533-3485  
web: www.fermafoods.com  
email: sales@fermafoods.com

Ferma Import & Export Inc.  
2615 Place Chassé Montreal,  
Quebec, H1Y 2C3  
Tel.: (514) 845-0164 • Fax: (514) 845-5345  
web: www.ferma.ca  
email: sales@ferma.ca

**OSLER**  
FISH WAREHOUSE

Sucursal de Retalho aberta ao público  
**416-769-2010**  
16 Osler St. (Junto à Dupont & Dundas)  
O Mercado do Peixe  
Para peixe fresco de todo o mundo, bacalhau e marisco visite o nosso armazém!

**AÇÃO JUDICIAL**

# Água potável



**ANTONIO AZEVEDO**  
Azevedo & Nelson

Recentemente, realizou-se uma grande manifestação em Toronto sobre a qualidade da água potável na comunidade indígena de Grassy Narrows, a norte de Ontário. Há décadas que as pessoas têm vindo a ficar doentes em Grassy Narrows, porque a sua fonte de água potável está contaminada.

Nas décadas de 1960 e 1970, uma fábrica de papel despejou cerca de nove toneladas de mercúrio no rio que fornece água a Grassy Narrows.

Grassy Narrows deu agora início a uma ação judicial contra os governos provincial e federal para obter uma indemnização e para limpar o rio.

Não posso deixar de pensar que, se estas comunidades não

fossem das Primeiras Nações, de alguma forma o Governo já teria resolvido o problema. Tal como Grassy Narrows, algumas destas comunidades estão a lidar com água potável poluída há décadas.

O Governo federal tem jurisdição sobre os povos indígenas e as reservas e, aparentemente, até hoje não existem regulamentos federais que regulem a qualidade da água nas reservas. Mas em todo o Canadá, existem quase 100 Primeiras Nações sob alertas



de água.

É realmente inacreditável como chegámos a este ponto. Durante anos, o Governo dava a uma operação mineira ou outra instalação industrial licenças para operar em comunidades remotas. A atividade mineira ou industrial polui a terra e a água. E depois, o custo para a limpar é tão elevado que as empresas que poluíam não conseguem pagar a limpeza. Então, adivinhem quem paga?

## O GOVERNO DEVE FAZER COM QUE AS EMPRESAS OFEREÇAM GARANTIAS ADEQUADAS PARA COBRIR OS CUSTOS DE LIMPEZA, CASO ALGO CORRA MAL

Nós, os contribuintes, acabamos por pagar a limpeza ou a indemnização das comunidades indígenas. O custo é enorme. Em 2021, um pequeno grupo de Primeiras Nações resolveu uma ação coletiva no valor de 1,5 mil milhões de dólares. Foram iniciadas outras ações coletivas. A fatura final será muito elevada.

E somos nós que vamos pagar.

Se uma empresa não pode funcionar sem poluir a água de uma comunidade, então não a deixem funcionar. E, sempre que necessário, o Governo deve fazer com que as empresas ofereçam garantias adequadas para cobrir os custos de limpeza, caso algo corra mal. No passado, uma empresa

era penalizada por poluir a água, mas não podendo pagar a limpeza, o Governo dava-lhe dinheiro para a limpar.

Como é que isso faz algum sentido?

*Tradução do artigo com assistência de Raquel Soares*



Há décadas que as pessoas têm vindo a ficar doentes em Grassy Narrows, porque a sua fonte de água potável está contaminada

# LiUNA! LOCAL 837

**MAIN OFFICE:** 170 Jackson Street East  
Hamilton, ON, L8N 1L4 | Tel: 905-529-1116

O executivo da Local 837 deseja  
**FELIZ ANIVERSÁRIO À EQUIPA DO CMC E DA CMCTV!**



**Cambridge Office**

330 Industrial Road, Cambridge, ON., N3H 4R7  
Tel: 519.653.3333 • Fax: 519.653.8086

**St. Catharines Office**

267 Carlton Street St. Catharines, ON L2N 1B7  
Tel: 905-227-1837 • Fax: 905-227-0165

## Estes itens nunca vão para reciclagem



Pratos de loiça



Sacos de lixo pretos



Pacotes de snacks e embalagens de plástico ou alumínio



Correntes, cabos e mangueiras



Saiba mais em:  
[toronto.ca/RecycleRight](https://toronto.ca/RecycleRight)

## TRIBUTAÇÃO

# Quando há dinheiro nas heranças



Judith Teodoro  
Advogada

• Quando alguém morre sendo possuidor de valores monetários (seja dinheiro 'vivo' ou depositado no banco, ou até mesmo criptoativos), os herdeiros, legais ou por testamento, são obrigados a declará-los às finanças, arrolando esses montantes na relação de bens para efeitos da liquidação do imposto do selo. Esta questão não suscita quaisquer dúvidas, bastando analisar o que diz a parte final da alínea c) do n.º 3 do artigo 1.º do Código do Imposto do Selo. Apesar de ser obrigatória a declaração destes valores, eles só ficam sujeitos ao pagamento de imposto do selo (à taxa de 10%) quando os

herdeiros não são, em relação ao falecido, o seu cônjuge ou unido de facto sobrevivente, seus descendentes ou ascendentes. Ou seja, estão isentos desse encargo marido, esposa ou companheira, pais e filhos, avós e netos (alínea e) do n.º 1 do artigo 6.º do mesmo código).

Mas no domínio fiscal nem tudo é assim tão simples. O que diz a lei nesta matéria quando o falecido reside no estrangeiro? E quando são os herdeiros a viver fora do território português? E quando as contas bancárias estão depositadas em instituição de crédito com sede em país diferente de Portugal? Nestes casos, temos de socorrer-nos do conceito de "territorialidade" constante do artigo 4.º do já citado Código do Imposto do Selo.

À luz da alínea e) do n.º 4 desse artigo 4.º, devem ser

declaradas em qualquer circunstância sempre que se trate de contas bancárias depositadas em instituição de crédito "com sede, direcção efectiva ou estabelecimento

**Quando são valores monetários não depositados (por exemplo, dinheiro 'vivo' ou criptoativos), as regras mudam, sendo apenas obrigatória a declaração desses bens se o falecido era residente em Portugal à data do óbito**

estável em território português". Desta forma, pouco importa o lugar de residência do autor da sucessão ou dos herdeiros, pois a obrigação existe devido à localização da própria entidade bancária. Por exclusão de partes, não existe lugar a participação se o banco está sediado no estrangeiro, quer o falecido quer os herdeiros residam em país ou fora dele.

Porém, quando são valores monetários não depositados (por exemplo, dinheiro 'vivo' ou criptoativos), as regras mudam, sendo apenas obrigatória a declaração desses bens se o falecido era residente em Portugal à data do óbito.

Importa ainda salientar quais os documentos exigidos para declarar saldos bancários, os quais devem ser facultados ao cabeça-de-casal pelas instituições financeiras. Esta-

mos a falar de "documento comprovativo dos valores monetários existentes, emitido pelas instituições competentes, no caso de valores depositados, bem como, tratando-se de dinheiro depositado em instituições bancárias, extracto do depósito ou da respectiva conta-corrente à data da transmissão, com demonstração dos movimentos efectuados nos últimos 60 dias" [anteriores ao óbito], como se lê na alínea l) do n.º 6 do mesmo Código do Imposto do Selo.

Por fim, importa esclarecer que essas entidades bancárias não podem 'libertar' o saldo das contas a favor dos herdeiros sem que estes provem que se encontra cumprida a obrigação de pagamento do imposto ou que a transmissão da herança beneficia da isenção acima referida (n.º 1 do artigo 63.º-A do código).

PUB

**CMCTV TALENT AGORA TAMBÉM  
PARA ARTISTAS QUE CANTAM EM  
PORTUGUÊS**

Se tem uma música **ORIGINAL**, faça já a sua inscrição!  
Envie um email para: [infopt@cmctv talent.ca](mailto:infopt@cmctv talent.ca)

Mais informações:  
[www.cmctv talent.ca](http://www.cmctv talent.ca)

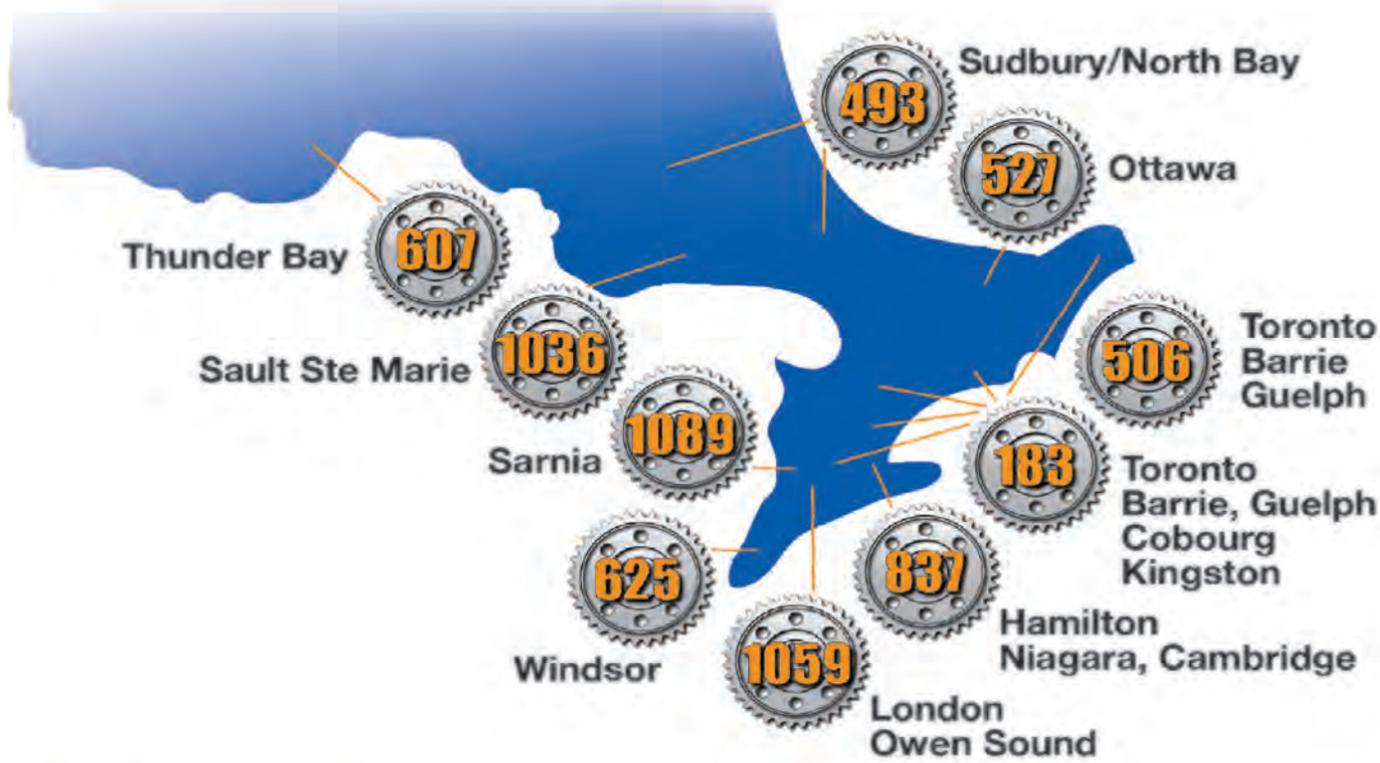
**CM CANADA TALENT PORTUGUÊS**

Labourers'  
International  
Union of  
North America

**LiUNA!**

*Ontario Provincial District Council*

**FELIZ ANIVERSÁRIO CMC!**  
**HAPPY ANNIVERSARY CMCTV!**



**"Well Trained. Highly Skilled Labour. Simply the Best, since 1903".**

When a community is built from the ground up, there is no labour force on the planet, better skilled to get the job done right the first time. LiUNA members and retirees made a commitment to their careers, which means a commitment to our communities. A commitment to build the BEST schools, airports, hospitals, office buildings, tunnels, power plants, roads, bridges, low rise and high rise housing in the country. When the work is done, LiUNA members and retirees continue to live, play and grow in their communities, with the guarantee of a pension that is also....simply the BEST!

Jack Oliveira  
*Business Manager*

Joseph S. Mancinelli  
*President*

Luigi Carrozzi  
*Secretary-Treasurer*

Carmen Principato  
*Vice President*

Robert Petroni  
*Recording Secretary*

Brandon MacKinnon  
*Executive Board Member*

Terry Varga  
*Executive Board Member*

visit [www.liunaopdc.ca](http://www.liunaopdc.ca) today

## POLÍTICA

## Deputados socialistas açorianos viabilizam Orçamento do Estado

◆ Francisco César e Sérgio Ávila abstiveram-se na votação

Os deputados do Partido Socialista (PS) à Assembleia da República abstiveram-se na votação do Orçamento do Estado para 2025 na generalidade, viabilizando a proposta. Francisco César e Sérgio Ávila justificaram a decisão como uma medida para evitar “riscos, impasses, instabilidade e paralisação” que poderiam resultar da rejeição do documento, com impacto negativo para o país e particularmente para os Açores.

Apesar da abstenção, os deputados açorianos expressaram a sua discordância com o

orçamento, afirmando que a proposta não atende adequadamente às necessidades da Região Autónoma.

Segundo Francisco César, o documento retira compromissos políticos previamente assumidos e ignora prioridades urgentes para os Açores. No entanto, os socialistas garantem que irão apresentar propostas de alteração na apreciação na especialidade, reiterando a sua intenção de, na votação final global, manterem a abstenção sem prejudicar as emendas necessárias para a região.



Apesar da abstenção, deputados expressaram discordância com o orçamento

## METEOROLOGIA

## Açores em aviso amarelo devido a chuva forte e trovoadas

◆ Alerta entrou em vigor na madrugada desta terça-feira

O Instituto Português do Mar e da Atmosfera (IPMA) colocou todas as ilhas dos Açores sob aviso amarelo, devido à previsão de precipitação intensa e possibilidade de trovoadas. A medida, divulgada em comunicado, visa alertar para os riscos meteorológicos que podem afetar diversas atividades.

No grupo Ocidental, composto pelas ilhas das Flores e do Corvo, o aviso fica ativo até às 2 pm locais desta terça-feira (06:00 às 15:00 em Lisboa). Para o grupo Central, que inclui Terceira, São Jorge, Pico, Graciosa e Faial, o alerta vigora até às 11 pm, também desta

terça-feira. No grupo Oriental, englobando São Miguel e Santa Maria, o aviso prolonga-se até às 5 am de quarta-feira.

O IPMA emite o aviso amarelo para situações de risco moderado, orientando a população a precaver-se face às condições atmosféricas adversas que poderão afetar o arquipélago nas próximas horas.



## DIÁSPORA

## Presidente do Governo açoriano visita Bermudas

O presidente do Governo Regional dos Açores, José Manuel Bolieiro, finalizou esta terça-feira, dia 5 de novembro, uma visita de cinco dias às Bermudas, que assinalou os 175 anos de emigração açoriana para o território. A deslocação teve início no sábado e contou com encontros de alto nível para homenagear o legado

açoriano nas ilhas e fortalecer relações bilaterais.

Durante a visita, entre outros compromissos, Bolieiro reuniu-se com a Governadora das Bermudas, Rena Lalgie, e visitou a Galeria dos Açores, no Museu Nacional, onde explorou uma coleção dedicada à história açoriana. O governante declarou que a diáspora “ajuda a prestigiar”

os Açores e manifestou orgulho pelo contributo dos açorianos nas Bermudas.

O chefe do executivo também se encontrou com o premier E. David Burt. A visita visou fortalecer as relações com o Governo das Bermudas, explorando novas possibilidades de cooperação científica e tecnológica, através do desenvolvimento sustentável.



Durante a visita, Bolieiro reuniu-se com a Governadora das Bermudas, Rena Lalgie

## ECONOMIA

## Turismo nos Açores gera quase mil milhões de euros, diz Berta Cabral

◆ Arquipélago oferece turismo de qualidade durante todo o ano, considera governante

A secretária Regional do Turismo, Mobilidade e Infraestruturas dos Açores, Berta Cabral, anunciou que o setor turístico nos Açores alcançou receitas próximas de mil milhões de euros, considerando valores diretos, indiretos e induzidos. A revelação foi feita no Azores Tourism Summit 2024, realizado em Ponta Delgada, onde destacou o impacto da atividade turística na economia da região.

De acordo com um estudo da Ernst & Young, o turismo representa 17% do emprego e



Revelação foi feita no Azores Tourism Summit 2024

do PIB regional, além de quase 20% do VAB. Em 2023, o setor cresceu 15,8% em dormidas e 24,8% nas receitas, demonstrando um avanço sustentável com foco na qualidade, mais do que na quantidade.

Berta Cabral sublinhou que os Açores, como um destino composto por nove ilhas, oferecem turismo de qualidade durante todo o ano, mantendo competitividade e retorno económico para os empresários locais.

## GASTRONOMIA

## Mostra de doces conventuais de Alcobaca reúne Açores e Madeira pela 1.ª vez

A Mostra de Doces e Licores Conventuais de Alcobaca vai contar este ano, pela primeira vez, com a representação conjunta dos Açores e da Madeira, numa edição especial que abrange todo o país. De 14 a 17 de novembro, o Mosteiro de Santa Maria de Alcobaca vai ser o palco de uma celebração gastronómica única, onde os Açores vão trazer algumas das suas iguarias mais tradicionais e apreciadas.

Entre os doces açorianos, os visitantes vão poder deliciar-se com as queijadas de Vila Franca do Campo, as espécies da Ilha de São Jorge, o bolo Dona Amélia da Ilha Terceira e as famosas queijadas da Graciosa. Estes doces, com séculos de história e forte ligação às tradições locais, vão destacar-se entre as cerca de 40 representações de

Portugal.

O evento, que vai esperar atrair mais de 50 mil visitantes, vai incluir também espetáculos e exposições culturais, consolidando a Mostra como um ponto alto da doçaria conventual nacional.



Evento espera atrair mais de 50 mil visitantes

**CMCTV**  
**DIRETAMENTE**  
**NO CABLE DA**  
**ROGERS CANAL 809**  
**E SHAW CANAL 995**

**EM TODO**  
**O CANADÁ**

**OFERTA**

**BELL**



A PARTIR DE 7 DE NOVEMBRO NA  
**ROGERS**  
**Shaw)**



ACEDA AO CANAL DO CORREIO  
DA MANHÃ CANADÁ PELA  
**ROGERS E SHAW** EM TODAS  
AS PROVÍNCIAS CANADIANAS



OFERECEMOS UM **PERÍODO GRATUITO**  
DE 3 MESES, DE NOVEMBRO/2024 A  
FEVEREIRO/2025, PARA QUE POSSA  
CONHECER O NOSSO CANAL. DEPOIS  
PAGA APENAS **\$ 4.00 POR MÊS!**



A CMCTV TAMBÉM ESTÁ  
DISPONÍVEL PELO **CANAL 893**  
DA **BELL FIBE** DESDE 2017  
ACEDA [WWW.BELLFIBE.COM](http://WWW.BELLFIBE.COM)



[WWW.TOOBER.COM](http://WWW.TOOBER.COM)

NA **APP TOOBER** A CMCTV ESTÁ EM MÚLTIPLAS PLATAFORMAS:



NUM PACOTE ESPECIAL QUE AINDA INCLUI:



**PARA MAIS INFORMAÇÕES LIGUE 647-444-1240 | 416-532-3666**

## SAÚDE

# Novo hospital de Brampton recebe doação de 12 milhões

## ◆ DONATIVO Greenpark Group fez doação histórica à fundação Osler

### Lorene Santiso

Um donativo histórico de 12 milhões de dólares do Greenpark Group à William Osler Health System Foundation assinala a maior contribuição filantrópica na história da empresa. Este generoso donativo será fundamental para a transformação do Peel Memorial Centre for Integrated Health and Wellness no segundo hospital de Brampton, atendendo às crescentes necessidades de cuidados de saúde da cidade. O Greenpark Group fez este donativo em especial dedicação à Carangel Corporation, seu braço filantrópico.

A dádiva foi celebrada num evento formal realizado na Câmara Municipal de Brampton, co-presidido pelo presidente da Câmara de Brampton, Patrick Brown, e por altos funcionários de Osler e da fundação Osler. O fundador e CEO do Greenpark Group, Carlo Baldassarra, juntamente com a sua família, foi

homenageado na cerimónia. A Carangel Corporation, batizada em homenagem a Baldassarra e à sua mulher Angela, foi fundada para garantir que as comunidades que o Greenpark desenvolveu tenham um acesso sólido a serviços de saúde de qualidade.

Ao longo dos anos, o Greenpark Group contribuiu significativamente para o crescimento de Brampton, moldando bairros residenciais como o Professor's Lake e desenvolvendo espaços comerciais essenciais. Agora, com este donativo substancial, estão a alargar o seu legado, ajudando a financiar infraestruturas críticas de cuidados de saúde.

O novo Peel Memorial Hospital contará com uma avançada torre de doentes de vários andares, equipada para suportar estadias mais longas dos doentes e acomodar uma futura expansão. Os serviços adicionais incluirão um departamento de emergência dedicado, clínicas ambulatorias

alargadas, programas de dia e cuidados especializados para idosos, bem como serviços de saúde mental e de dependência. Espera-se que esta instalação alargada aumente consideravelmente a capacidade de cuidados de saúde de Brampton, permitindo-lhe servir melhor uma das comunidades mais diversificadas e de crescimento mais rápido do Canadá.

O presidente da Câmara, Patrick Brown, expressou a sua gratidão, declarando: "A doação de 12 milhões de dólares dos Baldassarra foi verdadeiramente um marco histórico, e estou eter-

namente grato pelo apoio sem precedentes que demonstraram à nossa comunidade. Uma doação como esta contribui muito para alcançar o nosso objetivo de ter o segundo hospital de Brampton e é um testemunho de uma dedicação coletiva para melhorar os cuidados de saúde na nossa cidade."

O presidente e diretor executivo da William Osler Health System Foundation, Ken Mayhew, salientou o impacto duradouro desta contribuição: "Um segundo hospital é essencial para o bem-estar contínuo da nossa comunidade diversificada e em crescimento; esta doação transformadora consolida

o Greenpark Group como uma parte importante do legado de 100 anos de apoio comunitário ao Peel Memorial Hospital."

Frank Martino, presidente e diretor executivo do William Osler Health System, sublinhou o alinhamento entre o Greenpark Group e a missão do Osler de garantir o acesso a cuidados de saúde de qualidade. "Esta generosa doação contribuirá em muito para garantir que os nossos médicos e pessoal de classe mundial disponham das instalações e dos recursos necessários para continuar a prestar os cuidados compassivos e próximos de casa que a nossa vibrante comunidade merece."



William Osler Health System e William Osler Health System Foundation agradeceram a doação num evento na Câmara Municipal de Brampton

PUB

# CALDENSE BAKERY



**Crossroads Plaza**  
2625 A Weston Rd., Unit 12  
Toronto, ON M9N 3V8  
Tel: (416) 245-3847

**3497 Dundas St. W.**  
Toronto, ON M6S 2S1  
Tel: (416) 761-9499

**5425 Creditview Rd, Unit 14**  
Mississauga, ON L5V 2P3  
Tel: (905) 814-0049

**1209 Dundas St. W.**  
Toronto, ON M6J 1X3  
Tel: (416) 534-3847

**1451 Royal York Rd., Unit 101**  
Etobicoke, ON M9P 3B2  
Tel: (416) 241-9993

FELIZ ANIVERSÁRIO

CMC E CMCTV!

HEAD OFFICE:  
61 Industry Street  
York, ON M6M 4L5  
Tel: (416) 760-9993  
Fax: (416) 761-9991  
sales@caldensebakery.ca

www.caldensebakery.ca

**Royce Dupont Plaza**  
337 Symington Avenue  
Toronto, ON M6P 3X1  
Tel: (416) 535-9993

**Westside Mall**  
2406 Eglinton Ave.  
Toronto, ON M6M 3X1  
Tel: (416) 657-1999

**3651 Major Mackenzie Dr., Unit E5,**  
Vaughan, ON L4L 1A6  
Tel: (905) 303-3847

**301 Dundas Street West**  
Whitby, ON L1N 2M6  
Tel: (905) 668-2253

**442 Holland Street West**  
Bradford, ON L3Z 0G1  
Tel: (905) 775-7400

RESPIRAÇÃO

# Aprenda a respirar com calma

◆ Compreenda o impacto da respiração nasal na saúde e conheça técnicas para o alívio noturno



**Carlos Valente**  
DD, H.I.S.

● A respiração nasal tem um papel fundamental na saúde, influenciando desde a qualidade do sono até ao equilíbrio dos níveis de oxigénio e à resposta ao stress. Neste artigo, explicamos os benefícios de respirar pelo nariz e os impactos de uma respiração adequada no bem-estar geral.

**Como desentupir um nariz congestionado enquanto dorme**

Não há nada pior do que um nariz entupido que o faz arrepende-se de ter dado a respiração normal como garantida. O hipotálamo, localizado no cérebro, é responsável por

todas as funções automáticas do corpo. A sede, a fome, os ciclos de sono e vigília, as emoções, a memória e a respiração são todos controlados pelo hipotálamo.

No entanto, no que respeita à respiração, escolher entre respirar pelo nariz

**O hipotálamo, localizado no cérebro, é responsável por todas as funções automáticas do corpo. A sede, a fome, os ciclos de sono e vigília, as emoções, a memória e a respiração são todos controlados pelo hipotálamo**

ou pela boca é uma escolha consciente, pelo menos enquanto se está acordado. O que muitas pessoas não compreendem é que o método que escolhemos pode ter efeitos profundos na nossa saúde.

**Porque é importante a sua respiração**

Respirar pelo nariz permite limitar a entrada de ar e abrandar o ritmo respiratório, o que o conduz de novo a um estado parassimpático de repouso e relaxamento, por oposição a um estado ansioso de luta ou fuga. Isto reduz as probabilidades de hipertensão e stress.

No entanto, se não conseguir respirar pelo nariz devido a um bloqueio, a sua respiração permanecerá superficial e rápida pela boca, ativando a resposta do



No que respeita à respiração, escolher entre respirar pelo nariz ou pela boca é uma escolha consciente, pelo menos enquanto se está acordado

corpo ao stress e diminuindo a qualidade do fornecimento de oxigénio a todo o corpo.

Isto acontece porque, quando se respira pelo nariz, o ar expirado é forçado a abrandar na saída, o que permite que os pulmões tenham mais tempo para absorver o oxigénio da última inspiração antes de começar a adicionar ainda mais ao corpo. Esta é uma troca adequada de oxigénio e dióxido de carbono que equilibra os níveis de pH no sangue. Quando se respira pela boca, demasiado dióxido

de carbono é removido do corpo muito rapidamente e a capacidade de absorver oxigénio diminui.

A respiração pela boca também deixa o seu corpo vulnerável a bactérias e ao ressecamento dos pulmões. A respiração nasal assegura que o ar é aquecido, humidificado e infundido com óxido nítrico. O óxido nítrico é extremamente importante para o corpo: mata os germes e as bactérias nocivas e ajuda a manter as vias respiratórias, as artérias e os capilares dilatados.

**THE REGIONAL**  
INSURANCE SERVICES INC.  
*Insuring What Matters*

www.regionalinsurance.com

**Home • Auto • Business**

- Manufacturing
- Wholesalers
- Commercial Buildings
- Professionals Office
- Cyber Risk
- Contractors
- Builders Risk (COC/Wrap-up)
- Commercial Auto-Fleet
- Auto Body/Repairs Services

**Luís Arruda**  
MBA, FCIP, FRM  
larruda@regionalinsurance.com

Your Best Insurance is an Insurance Broker

**FELIZ ANIVERSÁRIO CMC E CMCTV!**

*Corporate & Commercial Insurance Solutions*

Trusted Advice

Your Business and Personal Assets are best Protected with our Customized Insurance Programs

2800 Skymark Ave., Unit #34  
Mississauga, ON L4W 5A6  
Tel.: (905) 238-9676 | (416) 531-4674  
Fax.: (905) 238-8548

# SONIA SIDHU

Member of Parliament for Brampton South

“Working hard for you every day!”

**Parabéns CMC E CMCTV por mais um aniversário!**

Let's celebrate!

**Congratulations CMC AND CMCTV on another anniversary!**

(905) 846-0076  
sonia.sidhu@parl.gc.ca

5 Montpelier St. Unit 214,  
Brampton, ON, L6Y 6H4

@SoniaLiberal  
 @soniasidhu  
 SoniaSidhuLiberal



Bree Taylor, known for her unique energy and authentic sound, wowed the audience with her powerful vocals and heartfelt storytelling

◆ **EPISODE 7** On CMCTV and Citytv, November 6th and November 9th

# The Unstoppable Bree Taylor

◆ A story of resilience, authenticity, and rising above challenges

● In a captivating episode of 'CMCTV Talent', Bree Taylor, one of country music's brightest rising stars, took center stage with an electrifying performance. Correio da Manhã Canadá (CMC) had the exclusive opportunity to preview the episode, which was recorded live in Toronto. Under the executive production of Eduardo Vieira, and hosted by Bosco da Costa and Daniela Pragosa, the episode showcased Bree's incredible journey, resilience, and raw talent.

Bree Taylor, known for her unique energy and authentic sound, wowed the audience with her powerful vocals and heartfelt storytelling. Bosco and Daniela introduced Bree with high praise, highlighting her journey as a multi-nominated country artist who has defied expectations, particularly in overcoming the challenges of a hearing impairment. As Daniela said, "She has solidified her reputation as a must-see songwriter and

live performer, with a career built on authenticity and resilience."

In one of the episode's most powerful moments, Bosco asked Bree to reveal her hearing aids on camera, underscoring her incredible achievement as a singer who has risen to the top despite doctors once telling her that singing would be nearly impossible. Bree candidly shared her story, explaining how her hearing aids have helped her navigate a difficult live performance environment, and how her persistence has allowed her to excel in a field where hearing is essential.

"I've had so many odds against me throughout my whole life and career," Bree said, "but I want to tell people that no matter what life throws at you, you can do whatever you want if you put your mind to it."

Bree performed several standout songs during the episode, beginning with her hit single "Dauntless," which



she described as an anthem for embracing her individuality. "I've never been your typical country girl," she said, "so I decided to be unapologetically myself." The message resonated strongly, as Bree's performance was met with enthusiastic applause and cheers from the audience.

In addition to sharing her personal struggles with bullying and shyness as a child, Bree spoke about how music

became her emotional lifeline. Writing songs was therapeutic for her, and she shared how those experiences have shaped the artist she is today. "All my stuff is very autobiographical," she said. "It's hard to write for other people because my songs are about my truth, my story."

Throughout the episode, Bree performed "Closing the Door," a song about forgiveness and letting go of past

hurts, and "Standing Still," which was inspired by her decision to leave a toxic relationship. The episode ended on a high note, with Bree performing her latest track, which was recorded just days before in Nashville.

Catch this exceptional episode of 'CMCTV Talent', airing Wednesday at 10 pm on CMCTV and Sunday at 9:30 am on Citytv, with streaming available on YouTube.

PUB

**Azevedo & Nelson**



**CIBERSEGURANÇA**

# Nova ferramenta reforça cibersegurança de infraestruturas críticas no Canadá

◆ Centro Cibernético lança recurso para fortalecer a resiliência digital em setores essenciais de todo o país

**Lorene Santiso LJI Reporter**

● O Governo canadiano está a intensificar o seu compromisso de salvaguardar as infraestruturas críticas com um importante recurso destinado a reforçar a ciber-resiliência em setores essenciais. No dia 29 de outubro, o Centro Canadano de Segurança Cibernética (Centro Cibernético), parte do Estabelecimento de Segurança das Comunicações (CSE), apresentou os Objetivos de Preparação para a Segurança Cibernética (CRGs) – um conjunto de ferramentas voluntárias concebidas para melhorar a proteção dos serviços essenciais para os canadianos.

Este recurso abrangente oferece 36 práticas de segurança cibernética que abrangem todos os setores de infraestruturas críticas no Canadá, proporcio-

nando um quadro flexível para que as organizações reforcem as suas defesas cibernéticas. Reconhecendo a rápida evolução do cenário de ameaças, o Centro Cibernético concebeu os CRGs para serem um recurso “sempre verde”, que evoluirá com base no feedback e nas mudanças das necessidades de segurança.

“Proteger as infraestruturas críticas do Canadá é a prioridade número um para o CSE”, afirmou Rajiv Gupta, diretor do Centro Cibernético. “Temos orgulho em oferecer este recurso como mais uma ferramenta importante para apoiar a ciber-resiliência do nosso país.”

A estrutura dos CRGs está organizada em seis pilares: governar, identificar, proteger, detetar, responder e recuperar, delineando objetivos claros que ajudam as organizações a responder a ameaças ciber-

néticas complexas, incluindo ataques de ransomware. Cada pilar reflete ações essenciais que, quando implementadas, aumentam a resiliência dos sistemas de infraestruturas críticas em todos os setores, desde energia e saúde até finanças e telecomunicações.

“À medida que as ameaças evoluem, a nossa resposta tem de se tornar ainda mais robusta. A prevenção é fundamental e este novo recurso é uma defesa essencial contra o ransomware e outras ciberameaças”, afirmou Bridget Walshe, diretora associada do Centro Cibernético.

As infraestruturas críticas do Canadá têm vindo a tornar-se cada vez mais dependentes de sistemas digitais interligados, criando uma maior vulnerabilidade às ciberameaças. Tendo isto em mente, os CRGs baseiam-se nas melhores práticas definidas

por parceiros internacionais, alinhando-se com o Quadro de Avaliação Cibernética do Reino Unido e os Objetivos de Desempenho de Cibersegurança dos EUA, pela Agência de Segurança Cibernética e de Infraestruturas (CISA). Esta abordagem de colaboração reflete o compromisso do Canadá com as normas internacionais em matéria de cibersegurança.

Este ano, o Centro Cibernético deu ênfase às parcerias, envolvendo quase 1.900 organizações canadianas de infraestruturas críticas para melhorar a ciber-resiliência em todos os setores. Além disso, um foco direcionado no setor da energia culminou num relatório de junho de 2023

sobre ameaças cibernéticas à indústria de petróleo e gás do Canadá, destacando os riscos únicos e as precauções necessárias neste setor vital.

Os CRGs são um marco na missão contínua do Canadá de promover a segurança cibernética nacional, equipando os operadores de infraestruturas críticas com ferramentas vitais para se protegerem contra ameaças cibernéticas. À medida que a dependência digital continua a crescer, este novo conjunto de ferramentas representa um passo significativo para garantir a segurança dos serviços essenciais do Canadá, assegurando que estes permaneçam resilientes e fiáveis.



Centro Cibernético lança práticas de resiliência digital para proteger setores essenciais



## NEW GENERATION

### Excavating & Demolition



**feliz aniversário**  
**30 CMC!**

Cell.: 416.791.6651  
Office: 905.636.8860  
info@windmillgroup.ca

**5121 First Line, Milton, ON L9E 0J8**



**DESEJAMOS UM FELIZ ANIVERSÁRIO,**  
**AO CORREIO DA MANHÃ CANADÁ E À CMCTV!**

**WE WISH A HAPPY ANNIVERSARY**  
**TO CMC AND CMCTV!**

sdabuildingservices.ca | 905-212-7032 | 1-866-533-7032  
1061 Brevik Place | Mississauga | ON | L4W 3R7

*“Our Performance Makes the Difference”*

**SAÚDE**

# Plano federal de cuidados dentários alcança 1 milhão de canadianos

● Um milhão de canadianos receberam cuidados ao abrigo do plano federal de cuidados dentários, seis meses após o início do programa, segundo comunicado do ministro da Saúde, Mark Holland, a 31 de outubro.

Na sexta feira, 1 de novembro, o programa passou a abranger procedimentos mais complexos, o que significa que as pessoas com cobertura ao abrigo do programa federal podem agora solicitar uma pré-autorização para tratamentos que envolvam coroas, a colocação inicial de próteses parciais, ou outros que o programa considere como uma necessidade elevada ou condições complexas.

Além disso, passou a ser possível submeter pedidos em papel, algo que, segundo

Holland, permitirá que mais dentistas e prestadores de cuidados orais possam aderir ao programa.

O objetivo destas novas reformulações é expandir, no próximo ano, o leque de pessoas elegíveis para obter cobertura ao abrigo do programa.

O programa está disponível para idosos, adultos com direito ao crédito fiscal federal para deficientes e crianças com menos de 18 anos.

O ministro da Saúde acrescentou que, até 31 de outubro, 2,7 milhões de canadianos tinham-se registado para receber cuidados ao abrigo do programa, com 89% dos prestadores de cuidados de saúde oral no país a fornecer algum tipo de assistência ao abrigo do programa.



**POLÍCIA**

# Lâmina de barbear encontrada doce de Halloween em Ontário

● A polícia do norte de Ontário disse que foi encontrada uma lâmina de barbear nos doces de uma criança na noite de Halloween.

A OPP foi chamada na noite de Halloween, 31 de outubro, por causa de uma mini barra de chocolate adulterada que continha uma lâmina.

A polícia diz que a criança recebeu a barra de chocolate enquanto pedia doces ou travessuras na cidade de Cochrane, Ontário.

No entanto, não foi possível identificar ao certo de qual casa a criança recebeu o chocolate.

Foi aberta uma investigação pela polícia, tendo as autoridades alertado para a importância de os pais verificarem cuidadosamente todos os doces que os filhos receberam.

A polícia pediu aos pais para verificarem sinais como rasgos ou buracos nas embalagens dos doces, indícios de violação da selagem ou qualquer outro aspeto suspeito.



**Glenview Memorial Gardens & Glendale Funeral Home & Cemetery**  
by Arbor Memorial

[glenviewmemorial.ca](http://glenviewmemorial.ca) | [glendalememorial.ca](http://glendalememorial.ca)

**Amanda Amaral**  
Diretora de Planeamento Funerário (Licenciada)

I provide all the options and information for you to make confident and early decisions about the final planning. Design your own unique statement, save money and reduce the burden on your family, whether you choose burial or cremation.

Forneço todas as opções e informações para que tome decisões com confiança e antecedência sobre o planeamento final. Projete a sua própria declaração exclusiva, economize dinheiro e reduza o fardo na sua família, independentemente de escolher enterro ou cremação.

**Contacte-me para mais info:**  
Call me for more info:  
☎ (Cell) 416-679-2435  
✉ [Aamaral@arbormemorial.com](mailto:Aamaral@arbormemorial.com)

**Glenview Memorial Gardens**  
7541 Hwy #50 Woodbridge, ON, L4H 4W7  
**Glendale Funeral Homes & Cemetery**  
1810 Albion Road Etobicoke, Ontario M9W 5T1

FELIZ ANIVERSÁRIO  
CMC E CMCTV!

# LANSDOWNE

## EXCAVATION LIMITED

ESCAVAÇÕES

DEMOLIÇÕES

CONTACTAR  
LUIS SANTOS  
416 561 6547

993142 Mono Adjala Tline Mono | Ontario L9W 6h3  
email: [lansdownexcavation@gmail.com](mailto:lansdownexcavation@gmail.com)

## AGRICULTURA

# Produtores de Saskatchewan automatizam produção agrícola

◆ Tecnologia permite enfrentar escassez de mão de obra e obter dados mais precisos das culturas

**Raquel Soares LJI Reporter**

● Numa altura em que continua a ser difícil encontrar mão de obra para muitas tarefas agrícolas manuais, os agricultores estão a recorrer à automatização, com previsões de que cerca de um terço dos empregos na agricultura canadiana serão automatizados dentro de uma década. Isto traduz-se em previsões de que mais de 100 mil postos de trabalho fiquem vagos até 2030, segundo o Conselho Canadano de Recursos Humanos Agrícolas, no seu recente relatório sobre o mercado de trabalho.

Darrell Petras, diretor executivo da Rede Canadana de Automação e Inteligência Agroalimentar, afirmou que a indústria está a ver a robótica beneficiar explorações agri-

colas de todas as dimensões, especialmente as que necessitam de mão de obra. Informou ainda que a sua organização, financiada pelo Governo, concede subsídios para projetos em fase inicial.

Atualmente, a tecnologia é utilizada para tudo na agricultura, desde a eliminação de ervas daninhas e o controlo do estado das culturas até à condução autónoma de carrinhos de cereais e equipamento de lavoura, havendo uma crescente adesão dos agricultores à utilização de máquinas automáticas.

Petras referiu que, apesar da redução de trabalhadores estrangeiros temporários na área ter sido um fator impulsionador, muitos agricultores também foram motivados pela possibilidade de aumentar a produtividade, rentabilidade e sustentabilidade.

Os agricultores e as empresas de tecnologia agrícola defendem que os avanços na automatização não estão a excluir as pessoas do trabalho agrícola, mas a libertar os trabalhadores existentes, antes ocupados com muitas tarefas. Em algumas quintas, a utilização de um dispositivo de câmara automatizado chamado SWAT CAM permite a substituição de muitas das tarefas manuais agronómicas, incluindo a contagem de caules de plantas e ervas daninhas nos campos, tirando fotografias e utilizando a aprendizagem automática para as processar.

Derek Rude, vice-presidente de Investigação e Desenvolvimento da Croptimistic, uma empresa sediada em Saskatchewan e criadora deste produto, afirmou que existe um grande interesse por parte dos

agricultores em obter dados mais fiáveis sobre as suas culturas, sem terem de passar muito tempo a explorar os seus campos.

A PTx Trimble, uma empresa de agricultura de precisão de Winnipeg, também está a tentar ajudar os agricultores, contando com uma equipa de engenheiros e programadores de software que está a aperfeiçoar carrinhos de cereais e equipamento de lavoura autónomos. Darcy Cook, responsável pelas soluções autónomas, afirmou que, quando demonstra a tecnologia de condução autónoma em feiras comerciais, muitas pessoas encaram-na como uma solução para dar

continuidade às explorações familiares de várias gerações.

Contudo, a automatização tem alguns inconvenientes para as explorações agrícolas familiares. A tecnologia pode ter custos elevados, como os equipamentos de condução autónoma, que podem custar até 100 mil dólares, além dos custos de subscrição do software.

Alguns tipos de tecnologia autónoma, como o SWAT CAM, têm um preço mais acessível, custando cerca de 3.500 dólares pelo dispositivo e, posteriormente, 0,50 dólares por acre (0,4 hectares), com os agricultores a aceitarem um contrato de longo prazo para o software.



Automatização agrícola contribui para fazer face à escassez de mão de obra

## VISO SHIPPING FREIGHT INC. THE SENSIBLE WAY TO SHIP WORLDWIDE

Containers  
para Portugal  
e para todo o  
Mundo!  
Consulte-nos!



FELIZ ANIVERSÁRIO  
ao CMC e à CMCTV!

Shipping materials



Tel: 416-533-9127 | Fax: 416-763-4341

[www.visoshipping.com](http://www.visoshipping.com) | [info@visoshipping.com](mailto:info@visoshipping.com)

601 Indian Grove, Toronto On. M6P 4J1



## WISEU ELECTRIC INC.

OS ESPECIALISTAS DOS 220 VOLTS  
Grande Stock de Eletrodomésticos e Peças!  
Tel: 416-531-2847 | Fax: 416-763-4341



FELIZ ANIVERSÁRIO  
À EQUIPA DO CMC E  
DA CMCTV!

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL  
CONCRETE AND DRAIN WORK

Tel.: 905.636.8860 • E-mail: [info@windmillgroup.ca](mailto:info@windmillgroup.ca)  
5121 First Line Milton, ON L9E 0J8

**SEGURANÇA PÚBLICA**

# Nova campanha ajuda a usar números de emergência em Toronto

◆ 'Faz a Chamada Certa' visa reduzir o congestionamento de chamadas para o 911

**Raquel Soares LJI Reporter**

● A Câmara Municipal de Toronto, em parceria com o Serviço de Polícia de Toronto, os Serviços de Bombeiros de Toronto, os Serviços Paramédicos de Toronto e o Findhelp | 211, anunciaram a 28 de outubro a campanha 'Faz a Chamada Certa' ('Make the Right Call'). Esta campanha pública foi lançada pela presidente da autarquia, Olivia Chow, a vereadora Lily Cheng (Willowdale), membro do Conselho da Polícia de Toronto, e o vereador Chris Moise (Toronto Centre), em conjunto com a subchefe da Polícia, Lauren Pogue, o chefe interino dos Bombeiros, Larry Cocco, e o subchefe dos Serviços Paramédicos de Toronto, Jamie Burnett.

O objetivo da campanha é ensinar os torontoneses a fazer a chamada certa para contactar os serviços de urgência e não urgência que melhor respondem às suas necessidades e reduzir o tempo de resposta em situações de risco de vida, uma vez que, em emergências, cada segundo importa. "A campanha 'Faz a Chamada Certa' é um passo importan-

te para reduzir os tempos de espera e melhorar os tempos de resposta no nosso Centro de Atendimento 911", referiu a subchefe do Serviço de Polícia de Toronto, Lauren Pogue.

Cada tipo de problema requer uma resposta específica, sendo essencial que os moradores saibam a quem recorrer entre as linhas 911, 311, 211 e a linha de não emer-

gência da Polícia de Toronto. O 911 deve ser utilizado em situações de urgência que exijam intervenção imediata da polícia, bombeiros ou paramédicos, incluindo casos em que a saúde, segurança ou propriedade de alguém está em perigo ou quando ocorre um crime.

Para situações não urgentes, a linha de não emergência da Polícia de Toronto, no número 416-808-2222, destina-se ao contacto com serviços, pessoal e programas policiais, como em casos de acidentes de viação sem feridos.

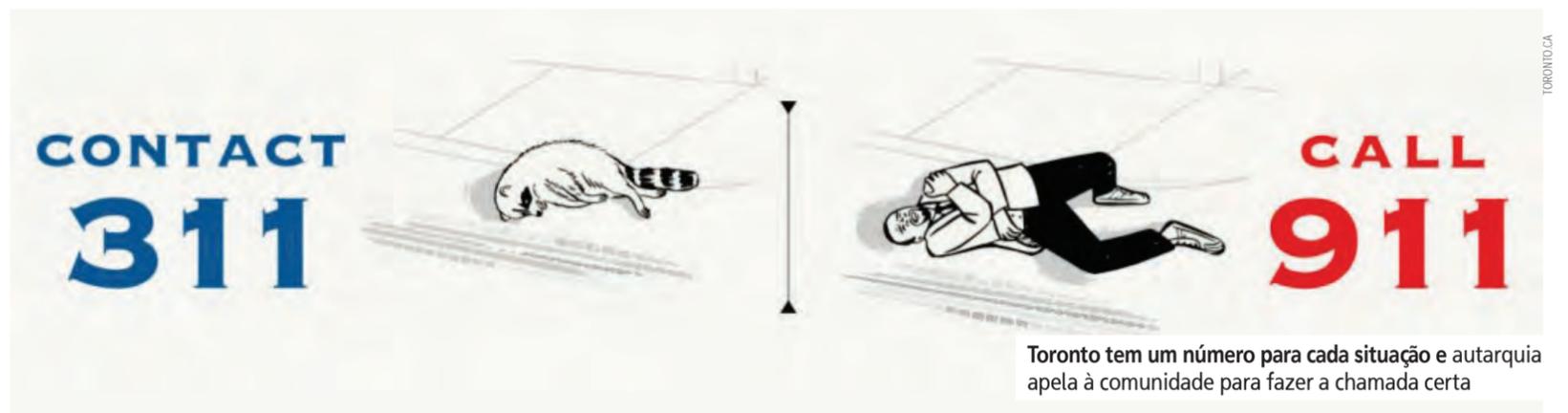
O 311 está disponível para residentes, empresas e visitantes de Toronto, facilitando o acesso a serviços, programas e informações não urgentes do município, como queixas de

ruído, recolha de lixo e manutenção de árvores.

Por fim, o 211 encaminha para serviços comunitários e sociais, incluindo o novo Toronto Community Crisis Service, que abrange toda a cidade e oferece acesso a avaliações de saúde mental gratuitas e apoio nesta área.

Para a divulgação da campanha, os materiais publicitários estão disponíveis em 10 línguas: inglês, francês, espanhol, português, tâmil, hindi, farsi, chinês simplificado, chinês tradicional e tagalo.

Para obter mais informações sobre como utilizar os serviços de emergência e não emergência, consulte a página online da autarquia 'Make the Right Call' e a do Serviço de Polícia de Toronto.





**DOCI**  
WINE IMPORTS

**VINHOS PORTUGUESES**  
Entregues diretamente à sua porta em todo Ontário



**VIEW OUR LIST SCAN HERE** →



**(647) 787-1272**  
info@docwineimports.com | www.docwineimports.com



**College & Dufferin**  
DENTAL CLINIC  
Sorria com confiança!



**EMERGENCIAS**

**ACEITAMOS**  
Novos Pacientes

**Aceitamos o novo plano do governo:**  
CDCP Canadian Dental Care Plan

✓ **Aceitamos todos os planos de seguros**

1111-A College St, Toronto ON M6H 1B5  
(Esquina com a Dufferin)

**416.538.3538**  
Fax. 416.538.8422



[www.collegedufferindental.com](http://www.collegedufferindental.com)

# SUPLEMENTO DESPORTIVO

# LiUNA!

Ontario Provincial District Council



## 1-2



Farense

Benfica

### MARCA E DÁ CONCERTO A DEFENDER E A ATACAR



# CARRERAS

# CANTA MAIS ALTO

“É espetacular jogar num clube assim”

“Não foi brilhante mas foi consistente”

**PAVLIDIS**  
VOLTA A FATURAR E CONSUMA REVIRAVOLTA

**AKTÜRKOGLU**  
FAZ AS DUAS ASSISTÊNCIAS



Sporting

## 5-1

E. Amadora

SPORTING

### O MONSTRO SUECO FOI O 'MAN UNITED'



FC Porto 4 - 0 Estoril



### CATEGÓRICO E COM FAIR PLAY

GALENO SALTA DO BANCO PARA BISAR

# LiUNA!

LOCAL 183  
Feel the Power

## COM MAIS DE 70.000 MEMBROS



10.ª JORNADA

**FC Porto 4-0 Estoril**

Ao intervalo: 2-0

Estádio do Dragão (Porto)  
20h30 • 39.019 espectadores



**FC PORTO**

99	DIOGO COSTA (CAP.)	3
52	MARTIM FERNANDES	5
24	NEHUÉN PÉREZ	3
3	TIAGO DJALÓ	3
74	FRANCISCO MOURA	3
23	→ JOÃO MÁRIO 83'	3
22	ALAN VARELA	3
6	→ EUSTÁQUIO 45'	3
16	NICO GONZÁLEZ	3
36	→ RODRIGO MORA 83'	2
10	FÁBIO VIEIRA	3
13	→ GALENO 69'	4
19	DANNY NAMASO	4
11	PEPÊ	4
70	→ GONÇALO BORGES 86'	2
9	SAMU	3
7	Vitor Bruno	4

Não utilizados: Cláudio Ramos, Zé Pedro, André Franco e Deniz Gül

15	9	7	1
REMATES	CANTOS	FALTAS	FORA-DE-JOGO
8+7	4+5	4+3	1+0

**ESTORIL**

27	ROBLES	3
20	WAGNER PINA	3
23	PEDRO ÁLVARO	A (36') 2
44	KÉVIN BOMA	1
24	PEDRO AMARAL (CAP.)	2
22	→ PEDRO CARVALHO 26'	A (67') 2
7	ZANOCELO	2
6	JANDRO	3
8	→ MICHEL 78'	1
10	HOLSGROVE	3
12	JOÃO CARVALHO	2
92	→ SALAZAR 78'	1
17	FABRÍCIO	2
14	→ BEGRAQUI 71'	2
9	ALEJANDRO MARQUÉS	2
7	Ian Cathro	1

Não utilizados: Chamorro, Sierra, Laxmicanant, Bacher e Manga Foe

8	5	9	0
REMATES	CANTOS	FALTAS	FORAS-DE-JOGO
3+5	4+1	4+5	

**POSSE DE BOLA**



GOLOS: 1-0 DANNY NAMASO (19'), 2-0 PEPÊ (28'), 3-0 GALENO (77'), 4-0 GALENO (87')  
PENÁLTIS: Nada a registar

**ARBITRAGEM**

David Silva 4 (PORTO)

Assistentes: NUNO MANSO e NÉLSON CUNHA  
Quarto árbitro: ANZHONY RODRIGUES  
Vídeo-árbitro: HÉLDER CARVALHO  
Vídeo-árbitro assistente: FRANCISCO PEREIRA

TEMPO EXTRA 2+3

TRIUNFO GORDO DOS DRAGÕES NA ANTECÂMARA DA IDA À LUZ



**MINUTO 19**

Nehuén, superando a pressão contrária, fez a bola entrar em Martim. Com Holsgrove atrasado, o lateral apercebe-se do 4x4 ante a linha defensiva do Estoril adiantada e isolou, nas costas de Boma, Namaso, que viu o seu remate projetado por Robles a acabar no fundo das redes

# AZUL BEM CATEGÓRICO DETONOU ROSA KAMIKAZE

**O FC Porto dominou e controlou uma partida em que desequilibrou sempre que acelerou**

Com as deslocações aos terrenos da Lazio e do Benfica na mira, o FC Porto restaurou o onze que goleou o AVS na ronda anterior, a partir de uma estrutura em 4x2x3x1. O que expressou a repetição da aposta, pelo terceiro jogo consecutivo, em Namaso como médio-ofensivo, com Fábio Vieira e Pepê a partirem das alas, o que abria os corredores laterais a Martim e a Moura, e o retorno de Galeno, em clara gestão da condição física para as finais da próxima semana, ao banco.

A maior surpresa foi a postura kamikaze do Estoril, estruturado em 4x3x3. Quis ter bola e elaborar desde trás, aspeto em que

sentiu arduidades, e posicionar, de forma suicida, a sua última linha de forma alta, arriscando a exposição à profundidade face a Samu, Namaso e Pepê. E, mesmo com os portistas instalados no meio-campo ofensivo, a buscarem desdobramentos em 3x2x5, os canarinhos não desmembraram a sua última linha a quatro, pedindo ao médio-interior do lado da bola para cobrir as investidas profundas e largas dos laterais azuis, para que os extremos não baixassem.

Todo este plano, face aos pontos fortes do opositor, tinha tudo para correr mal. O que sucedeu. Mesmo sem carecer de forçar o ritmo, o FC Porto impôs-se com naturalidade e soube esperar pelos momentos certos para assaltar zonas de finalização. Desbloqueou o nulo, aos 19 minutos, com uma associação entre Nehuén e Martim, sagaz a buscar a desmarcação nas costas da última linha de Namaso, que bateu Robles. E pouco depois fruiu de

um erro garrafal de Boma, numa saída desde trás, que expôs Robles e Pedro Álvaro, surpreendidos pela argúcia de Pepê em antecipar-se e fazer um passe para a baliza. Nada que tenha feito demover Cathro do seu plano, com o Estoril, no último quarto de hora da etapa inicial, a passar períodos no meio-campo ofensivo. Mas, sem surpresa, foram os dragões a namorar o 3-0, com duas oportunidades de Namaso.

Ao intervalo, com a partida na mão, Vitor Bruno poupou Varela, em risco de falhar a deslocação à Luz se visse um amarelo, e lançou Eustáquio. Apesar da vontade do Estoril em assaltar o último terço, o FC Porto conti-

**+** Fair play de Pepê. Sem forçar, o FC Porto controlou o jogo, além de ter sido muito superior. A gestão da condição disciplinar de Varela

**-** É atraente que uma equipa adote uma postura arrojada no Dragão, mas tem que o fazer de forma sustentada. O Estoril foi kamikaze

nuou a dominar. Só que o colocar de um ritmo ainda mais baixo embaraçou a chegada com qualidade à finalização. Algo que seria quebrado nos momentos em que acelerou. Após oportunidades desperdiçadas, uma combinação à direita, entre Eustáquio, Pepê e Martim, redundou na finalização vitoriosa de Galeno ao segundo poste. Foi nesse espaço que bisaria, fechando o resultado, após excelente iniciativa de João Mário à direita. ●

**HOMEM DO JOGO**

**MARTIM FERNANDES** desequilibrou a atacar pela velocidade, inteligência e qualidade na criação, assinando duas assistências



**2 GOLOS.** Danny Namaso marcou o segundo gol na presente época. O outro foi frente ao Gil Vicente

**27 PONTOS.** É o melhor registo pontual do FC Porto nas últimas sete épocas à 10.ª jornada

**5 DERROTAS.** O Estoril perdeu pela quinta vez no campeonato. Para além disso tem três empates e duas vitórias

Aceda à programação da CMCTV, disponível através das seguintes plataformas:

Bell Fibe Channel 893 | Também na: ROGERS Shaw) VIDÉOTRON Através da app: toober www.toober.com | Apple TV Roku Google TV



# 12.º ANIVERSÁRIO DO **CORREIO DA MANHÃ CANADÁ** 7.º ANIVERSÁRIO DA **CMCTV**

## **9 DE NOVEMBRO** JANTAR & CONCERTO

VINDO DE PORTUGAL



**BANDA UNIQUE TOUCH**

**Renaissance  
by the Creek**  
3045 Southcreek Rd  
Mississauga  
Portas abertas - 6 pm  
Jantar - 7 pm

Jantar +  
Espetáculo:  
Adulto - \$75  
Crianças - \$50



**DÉCIO GONÇALVES**

Informações e reservas  
**647-444-1240**

**LiUNA!**  
Ontario Provincial District Council



**LiUNA!** LOCAL 183  
Feel the Power



**LiUNA!** Local 506



10.ª JORNADA

**Farense** **1-2** **Benfica**

Ao intervalo: 1-1

Estádio Algarve (Faro/Loulé)  
18h00 • 12.649 espectadores



**FARENSE**

33	RICARDO VELHO (CAP.)	3
3	MARCO MORENO	3
4	ARTUR JORGE	3
19	→ MILLÁN 76'	2
44	LUCAS ÁFRICO	3
28	PASTOR	2
29	CLÁUDIO FALCÃO	2
16	→ GIO 63'	3
6	ÁNGELO NETO	3 (84')
2	PAULO VICTOR	3
93	MENINO	3
8	→ RAFAEL BARBOSA 63'	2
7	ELVES BALDÉ	2
11	→ ALEX BERMEJO 63'	2
14	POVEDA	3
17	→ CUBA 52'	2
1	Tozé Marreco	3

Não utilizados: Kaique, Poloni, Raúl Silva e Rivaldo

9	3	10	0
REMATES	CANTOS	FALTAS	FORAS-DE-JOGO
6+3	1+2	5+5	

**BENFICA**

1	TRUBIN	3
6	BAH	3
37	→ BESTE 45'	3
44	TOMÁS ARAÚJO	4
30	OTAMENDI (CAP.)	3
3	CARRERAS	4
61	FLORENTINO	3
8	AURSNES	3
10	KÖKÇÜ	3
85	→ RENATO SANCHES 90'+1	1
11	DI MARIA	4
21	→ SCHJELDERUP 87'	1
17	AKTÜRKOĞLU	4
7	→ AMDOUNI 76'	2
14	PAVLIDIS	3
9	→ ARTHUR CABRAL 87'	1
1	Bruno Lage	4

Não utilizados: Samuel Soares, António Silva, Kaboré e Rollheiser

18	8	5	4
REMATES	CANTOS	FALTAS	FORAS-DE-JOGO
10+8	3+5	3+2	3+1

**POSSE DE BOLA**



GOLOS: 1-0 POVEDA (15'); 1-1 CARRERAS (21'); 1-2 PAVLIDIS (54')

PENÁLTIS: Nada a registar

**ARBITRAGEM**

Cláudio Pereira 3 (AVEIRO)

Assistentes: TIAGO COSTA e SÉRGIO JESUS  
Quarto árbitro: JOSÉ PINHO  
Vídeo-árbitro: GUSTAVO CORREIA  
Vídeo-árbitro assistente: INÁCIO PEREIRA

TEMPO EXTRA  
1+5

**ÁGUIAS SOFREM NO FIM PARA LEVAR OS TRÊS PONTOS DO ALGARVE**



**MINUTO 54**

O desenho do segundo (e decisivo) golo do Benfica foi muito interessante. Toda a gente a fazer o que devia: Kökçü a lançar Di Maria; este a solicitar, no momento certo, Aktürkoglu, que, com um toque de habilidade, deixou Pavlidis na cara do golo. O grego não falhou, com um tiro certeiro

# UM DEDO DO BANCO CONTRA A BUROCRACIA

**Alteração de Bruno Lage ao intervalo desbloqueou o jogo. Porém, a equipa não teve instinto matador**

A alteração de Bruno Lage, ao intervalo, trocando Bah por Beste, com implicações na estrutura global, serviu para desbloquear um jogo no qual o Benfica sentiu muitas dificuldades em fazer a diferença. Com essa mexida, a equipa passou a jogar, basicamente, com três defesas (Carreras mais comedido no apoio ao ataque); abriu Aursnes na direita e derivou Aktürkoglu para a zona central, no apoio a Pavlidis. Com essa alteração, os encarnados deram um passo certo para acabarem com a burocracia que tinha marcado o seu futebol na primeira parte, com uma posse mastigada e sem agressividade. O golo do avançado gre-

go surgiu com apenas nove minutos decorridos depois do intervalo. A equipa sentiu-se mais segura e o golpe teve consequências. O problema das águias é que lhes faltou instinto matador; não souberam aproveitar o momento, permitiram que a situação de diferença mínima no resultado se arrastasse e, no fim, sofreram para sair do Algarve com os três pontos.

No início, o Farense não teve tempo para usufruir da vantagem conseguida ao quarto de hora, porque, seis minutos depois, o Benfica empatou. A definição da ideia defensiva foi clara (uma linha de cinco atrás, com outra de quatro à frente) e obrigou o adversário a repensar a forma como pretendia furar a muralha. Tornou-se então imperioso para os benfiquistas dimensionar aquela posse de bola previsível, lateralizada, sem poder de penetração; o coletivo não encontrou soluções, pelo acerto defensivo algarvio, e as individualidades tentaram - no muitas vezes, mas sem inspiração

para chegarem em condições de desfeitear Ricardo Velho.

Acontece que esse desacerto criativo, multiplicador da desconexão da equipa, serviu de motor de arranque das ações de transição ofensiva do Farense. Com o passar do tempo, no entanto, os algarvios recuaram no terreno e, principalmente nos últimos minutos da primeira parte, já estavam muito atrás, unidos, concentrados, bem posicionados, com o tempo certo de entrada aos lances, mas perdendo gradualmente a ambição revelada nos alvoroços da partida.

Ao intervalo, Bruno Lage mudou uma peça do tabuleiro e alterou o plano. O resultado foi positivo, no sentido de que a equipa

**HOMEM DO JOGO**

Grande jogo de **CARRERAS**, excelente como lateral tradicional (um golo) e, depois, com funções mais defensivas (intratável nos duelos)



**+** Bom arranque do jogo; intervenção táctica de Bruno Lage ao intervalo; reacção final do Farense, que levou a dúvida do resultado até final

**-** Incapacidade benfiquista em dar profundidade a uma circulação lateralizada; farenenses afastados demasiado tempo da baliza contrária

manteve segurança estrutural e ganhou dimensão em termos ofensivos. Com Aursnes e Beste projetados nas alas; Aktürkoglu nas imediações de Pavlidis e Di Maria mais apto a surgir na zona central, a equipa acrescentou ao domínio territorial a intimidação que lhe faltou até aí. O 3-1 foi sendo sucessivamente adiado, o comodismo apoderou-se dos jogadores e, no fim, o empertigamento algarvio por pouco não chegava para o empate. ●

**5 VITÓRIAS.** Equipa encarnada venceu em todas as jornadas desde que Bruno Lage chegou à Luz

**4 PONTOS.** Este já é o 2.º pior registo de sempre do Farense após 10 jornadas disputadas, só atrás de 1986/87

**1 GOLO.** Ao 8.º jogo, o ponta-de-lança Poveda, reforço do Farense para esta época, estreou-se a marcar.

Aceda à programação da CMCTV, disponível através das seguintes plataformas:

Bell Fibe Channel 893 | Também na: ROGERS, Shaw) | VIDÉOTRON | Através da app: toober www.toober.com | Apple TV Roku Google TV

10.ª JORNADA

**5-1**  
Sporting E. Amadora

Ao intervalo: 3-1

Estádio José Alvalade (Lisboa)  
20h15 • 41.282 espectadores



**SPORTING**

1	FRANCO ISRAEL	4
6	DEBAST	3
2	→ MATHEUS REIS 73'	2
26	DIOMANDE	2
25	GONÇALO INÁCIO	4
3	→ ST. JUSTE 45'	3
57	QUENDA	3
42	HJULMAND (CAP.)	3
5	→ MORITA 68'	2
23	DANIEL BRAGANÇA	4
20	MAXI ARAÚJO	4
11	TRINCÃO	4
19	→ HARDER 80'	1
9	GYÖKERES	5
8	POTE	3
10	→ EDWARDS 73'	2
7	<b>Rúben Amorim</b>	<b>5</b>

Não utilizados: Kovacevic, Ricardo Esgaio, Fresneda e João Simões

18	12	13	0
REMATES	CANTOS	FALTAS	FORAS-DE-JOGO
8+10	4+8	7+6	

**E. AMADORA**

30	BRUNO BRÍGIDO	3
4	FERRO	1 (79')
5	DRAMÉ	1
17	→ NANI 52'	2
28	RÚBEN LIMA	2
77	DANILO VEIGA	2
19	PAULO MOREIRA	1 (3')
6	→ IGOR JESUS 45'	1
22	LÉO CORDEIRO (CAP.)	2 (44')
10	→ ALAN RUIZ 74'	1
25	NILTON VARELA	2
26	BÚCCA	2 (37')
7	→ ANDRÉ LUIZ 45'	1
9	RODRIGO PINHO	3
98	→ KIKAS 67'	1
97	JOVANE CABRAL	2
7	<b>José Faria</b>	<b>2</b>

Não utilizados: Francisco Meixedo, Till Cissokho, Manuel Keliano e Caio Santana

9	2	15	1
REMATES	CANTOS	FALTAS	FORA-DE-JOGO
7+2	2+0	8+7	0+1

**POSSE DE BOLA**



GOLOS: 1-0 GYÖKERES (19'); 2-0 GYÖKERES (31'); 2-1 R. PINHO (35'); 3-1 GYÖKERES (42' PEN.); 4-1 GYÖKERES (70'); 5-1 MAXI ARAÚJO (85')

PENÁLTIS: Gyökeres (42', convertido)

**ARBITRAGEM**

**Bruno Vieira** 4 (BEJA)

Assistentes: JOSÉ MIRA e RÚBEN SILVA  
Quarto árbitro: MARCOS BRAZÃO  
Video-árbitro: JOÃO GONÇALVES  
Video-árbitro assistente: ANGELO CARNEIRO

TEMPO EXTRA  
4+2

**GYÖKERES ROUBOU TODO O PROTAGONISMO A RÚBEN AMORIM**



**MINUTO 42**

Se ainda havia dúvidas sobre a decisão do jogo, em função do golo do E. Amadora, Gyökeres encarregou-se de dissipar tudo novamente ao transformar em golo o penálti, enganando Bruno Brígido, que se atirou para o lado contrário. Era o momento do leão colocar a mão na 10.ª vitória seguida

# O MONSTRO SUECO FOI O 'MAN UNITED'

**O leão continua faminto mesmo com o treinador a prazo. E agora? Os ingleses estão a ver isto**

■ O primeiro jogo depois do adeus oficial de Rúben Amorim teve o protagonista de sempre no relvado: Gyökeres, o monstro sueco, o bombardeiro para todo o serviço, o melhor avançado que veio parar a Portugal nos últimos longos anos! E agora? Como será? E se o Man. United também optar por bater mais uma cláusula em Alvalade, esta obviamente bem mais pesada?

A verdade é que o avançado do Sporting quer mesmo tudo para ele, não deixa nada, ou deixa pouco para os outros e teve neste jogo mais uma demonstração de poder de fogo, fome de vencer, força física e mental e astúcia na

arte do golo, chegando a um póquer que o deixa no caminho certo para bater todos os recordes possíveis e imaginários.

Com tudo isto, já se percebeu que este jogo com o E. Amadora só foi algo diferente no seu início, quando todas as atenções estavam centradas em Rúben Amorim, porque o resto foi mais do mesmo: um leão teimosamente faminto que mais parece uma máquina de triturar e que chegou à 10ª vitória consecutiva na Liga Portugal Betclix, deixando a concorrência mesmo só com a secreta esperança de que, talvez, as coisas mudem sem Rúben Amorim ao comando.

Certo é que mesmo com o ainda treinador a prazo e a durar até à visita a Braga, os leões não deram hipóteses a um E. Amadora que até esteve muito dentro da discussão do jogo numa fantástica 1ª parte. O show particular de Gyökeres começou aos 19 minutos e só fechou com o quarto golo já na 2ª parte, mas até lá houve

mesmo muita emoção em função da postura do E. Amadora, que nunca se entregou ao seu mais que provável destino.

Até ao intervalo, aliás, Franco Israel fez cinco defesas o que é sintomático do jogo dos visitantes, claro, também de um Sporting algo permissivo, nomeadamente na ala direita, na forma como deixou o perigo surgir com tanta assiduidade perto da sua baliza. Rodrigo Pinho ainda fez o 2-1 e também festejou o que seria o 3-2, num golo anulado aos 59 minutos e foram estes os momentos em que uma ligeira apreensão pairou no covil do leão. No resto, foi tudo Gyökeres e mais dez, com Trincão a servir o



A espetacular 1.ª parte, com duas equipas sem amarras e em busca do golo. Foi mesmo bonito de ver e emocionante



Os assobios a Rúben Amorim, mesmo que sejam poucos. O treinador não merece porque deixa uma marca em Alvalade

sueco de bandeja para dois golos e Maxi Araújo ainda a molhar a sopa pela primeira vez em Alvalade, depois de um belo passe de Daniel Bragança.

O Sporting, aquele Sporting que se vê tão imponente desde o início da época, continua a ter muito crédito e este jogo ainda deu para gerir recursos já a pensar no jogo com o Man. City da Champions que está aí já a virar da esquina. Com Rúben Amorim ainda a espreitar... ●

**HOMEM DO JOGO**

Obviamente **GYÖKERES** e atenção que não só pelos quatro golos. O sueco rebenta qualquer defesa. É um poço de energia.



**8 DISPAROS À BALIZA.** Dos 8 remates que o Sporting fez enquadrados, 5 terminaram em golo...

**1 GOLO.** Maxi Araújo estreou-se a marcar com a camisola do Sporting, mas já leva duas assistências

**7 REMATES.** Esta época, o Estrela foi a equipa portuguesa que, em Alvalade, mais remates efetuou na 1ª parte

Aceda à programação da CMCTV, disponível através das seguintes plataformas:

Bell Fibe Channel 893 | Também na: ROGERS, Shaw) > VIDÉOTRON Através da app: toober www.toober.com | Apple TV Roku Google TV

# Corrida à Casa Branca

Kamala Harris quer ser a primeira mulher a liderar os EUA

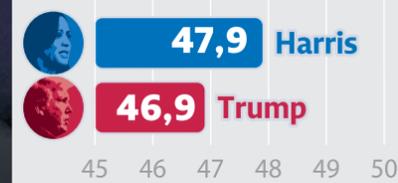
# ELEIÇÃO

## A América

### Sondagens mostram empate

Chegou no fim de semana uma eleição de último minuto que, feita a métrica de uma estreita margem de erro, mostra uma vitória para Harris nas presidenciais.

#### Nacional



#### Georgia



VENCEDOR  
2016 **Trump** por 211 000  
2020 **Biden** por 12 000

#### Nevada



VENCEDOR  
2016 **Clinton** por 27 000  
2020 **Biden** por 34 000

#### Pensilvânia



VENCEDOR  
2016 **Trump** por 44 000  
2020 **Biden** por 81 000

**VOTAÇÃO** 240 milhões de eleitores escolhem hoje quem será o próximo Presidente dos EUA: Kamala Harris ou Donald Trump ♦ **INCERTEZA** Resultados finais poderão demorar dias ou até semanas

● Uma América profundamente dividida vai hoje às urnas para escolher o seu próximo Presidente após uma campanha a todos os títulos sem precedentes. Os dois candidatos, Kamala Harris e Donald Trump, chegam ao dia da votação praticamente empatados nas sondagens e será um punhado de eleitores em apenas sete estados que irá decidir quem

irá ocupar a Casa Branca. A espera pode ser longa. Os milhões gastos por ambos os lados e os vários acontecimentos que marcaram a campanha, incluindo a substituição de última hora de Joe Biden por Harris e as duas tentativas falhadas de assassinato contra Trump, não lograram desfazer o empate técnico. O republicano gozou de uma curta vantagem após a desastrosa prestação de Biden no debate

### KAMALA HARRIS



**Campanha.** Candidata democrata centrou os últimos esforços na Pensilvânia, o mais valioso dos 'swing states'.

### JÁ VOTARAM 78 MILHÕES

Mais de 78 milhões de eleitores norte-americanos optaram por votar de forma antecipada nestas eleições, em pessoa ou por correio.

### 2020 RECORDE

As eleições presidenciais de 2020 foram as mais participadas do último século, com uma afluência recorde de 160 milhões de eleitores.

# ESPECIAIS

## Eleição decide

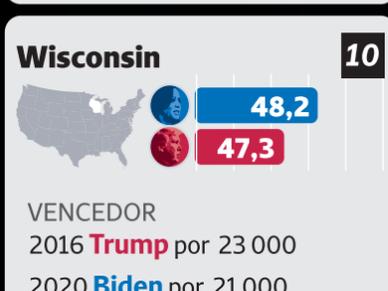
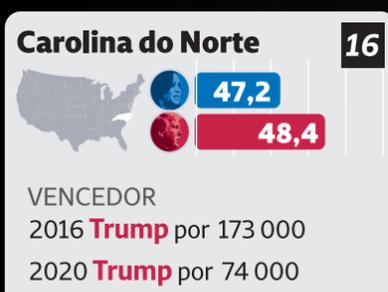
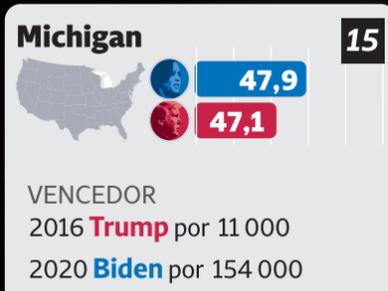
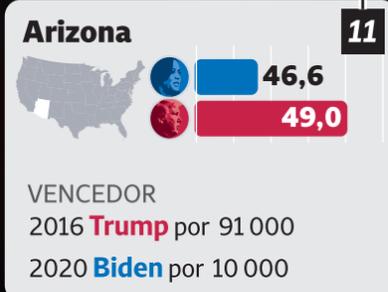
**EUA**

Donald Trump quer vingar derrota de 2020, que nunca aceitou

### Eleição renhida nos EUA

Uma série de sondagens nacionais de dia, mostram Kamala Harris com 1% sobre Donald Trump em estados-chave dos EUA

#### Votos no Colégio Eleitoral



**CONGRESSO EM ABERTO**  
Além do Presidente, os americanos vão eleger hoje os 435 membros da Câmara dos Representantes e 34 dos 100 membros do Senado.

**RESULTADOS ESPERA**  
Contagem dos votos por correio só começa após o fecho das urnas. Em 2020, a vitória de Biden só foi confirmada ao fim de quatro dias.

**Périplo.** Candidato republicano visitou três 'swing states' no último dia de campanha: Carolina do Norte (foto), Pensilvânia e Michigan.

de junho, mas a nomeação de Harris reequilibrou a contenda, deixando tudo em aberto.

Trump, de 78 anos, centrou a sua campanha na imigração e na economia, mas foram os insultos e as ameaças de vingança que mais dominaram os seus discursos, enquanto a rival democrata, de 60 anos, procurou usar o aborto como arma para conquistar o voto feminino, mas acabou por focar-se mais nas ameaças de Trump à democracia do que noutros assuntos.

A 'chave' para a Casa Branca passa este ano por sete estados (ver infografia), onde os dois candidatos estão separados por pouco

mais de um ponto e que valem, no seu conjunto, 93 dos 270 delegados do Colégio Eleitoral necessários para garantir a vitória. Harris precisa de 45 destes delegados para se tornar a primeira mulher a presidir aos EUA, enquanto Trump terá de conquistar pelo menos 51 para regressar à Casa Branca. Uma vitória curta de qualquer dos candidatos nestes estados irá certamente desencadear recontagens e processos judiciais que poderão atrasar o anúncio dos resultados finais, prolongando por vários dias ou até semanas a incerteza sobre quem será o 47.º Presidente dos EUA.

10.ª JORNADA

**1-2**  
Arouca Sp. Braga

Ao intervalo: 0-1

Estádio Municipal de Arouca  
18h00 • 1.631 espectadores

4x2x3x1 TEMPO ÚTIL 56:06 MIN 4x2x3x1



**AROUCA**

58	MANTL	3
28	TIAGO ESGAIO	3
13	POPOVIC	3
3	FONTÁN	2
22	→ PABLO GOZÁLBEZ 83'	1
27	DANTÉ	2
6	→ MATEUS QUARESMA 72'	1
21	FUKUI	2
89	→ PEDRO SANTOS 60'	2
5	DAVID SIMÃO (CAP.)	2
10	JASON	3
7	IVO RODRIGUES	3
39	→ HENRIQUE ARAÚJO 72'	1
19	TREZZA	3
50	YALÇIN	2
2	→ SYLLA 60'	3
1	Vasco Seabra	3

Não utilizados: João Valido, Alex Pinto, Chico Lamba e Loum

13	12	10	0
REMATES	CANTOS	FALTAS	FORAS-DE-JOGO
5+8	6+6	7+3	

**SP. BRAGA**

1	MATHEUS (CAP.)	4
19	JOÃO FERREIRA	3
15	PAULO OLIVEIRA	3
4	NIAKATÉ	3
25	YURI RIBEIRO	3
6	VITOR CARVALHO	4
10	ANDRÉ HORTA	3
29	→ GORBY 57'	2
11	ROGER	3
17	→ GABRI MARTÍNEZ 74'	2
16	ZALAZAR	2
21	→ RICARDO HORTA 57'	2
7	BRUMA	3
20	→ GHARBI 74'	2
9	EL OUAZZANI	4
90	→ ROBERTO FERNÁNDEZ 90'+2	1
1	Carlos Carvalhal	3

Não utilizados: Hornicek, Víctor Gómez, Adrián Marín e Rafik Guitane

13	4	15	3
REMATES	CANTOS	FALTAS	FORAS-DE-JOGO
8+5	1+3	7+8	0+3

**POSSE DE BOLA**



GOLOS: 0-1 BRUMA (16' PEN.): Esperou o movimento de Mantl e atirou para o outro lado. 0-2 EL OUAZZANI (54'): Excelente passe de André Horta e finalização de trivela com o pé esquerdo. 1-2 SYLLA (90'): De cabeça na recarga a uma bola de Pedro Santos defendida por Matheus. PENÁLTIS: Bruma (16', convertido)  
Outras incidências: Joel Pinho, diretor geral do Arouca, expulso no fim do jogo.

**ARBITRAGEM**

Ricardo Baixinho 2 (LISBOA)

Viu penálti no lance de Niakaté com David Simão e foi gerindo sem dificuldades o resto do jogo

Assistentes: ANDREIA SOUSA e DIOGO PEREIRA  
Quarto árbitro: SÉRGIO CHAVES JESUS  
Vídeo-árbitro: FÁBIO MELO  
Vídeo-árbitro assistente: ANDRÉ DIAS

TEMPO EXTRA 1+5

MINHOTOS CONTROLARAM BEM A VITÓRIA

# ALUGUER DO QUARTO VALEU PELA EFICÁCIA

**Lobos à solta na estreia do novo treinador, mas batidos pelas incidências de um jogo previsível**

■ Mesmo que à condição porque o Santa Clara ainda vai jogar, o Sp. Braga lá conseguiu alugar o quarto lugar à custa de uma vitória em Arouca que teve tanto de difícil como previsível face às incidências do jogo.

Na estreia do novo treinador Vasco Seabra, os lobos mostraram-se bem soltos, mas acabaram batidos pela maior astúcia e eficácia dos minhotos nos momentos fulcrais do encontro, começando logo aos 16 minutos

**PARTIDA TEVE QUATRO OPORTUNIDADES PARA CADA EQUIPA E POR AÍ SE PERCEBE ONDE ESTEVE A DIFERENÇA**

quando um penálti muito discutível colocou a equipa de Carlos Carvalhal em vantagem.

O Arouca acusou o golo de Bruma, mas aos poucos foi-se libertando, aproveitando também a maior apatia dos arsenalistas que começaram bem cedo

**3 ENSAIOS.** El Ouazzani, Zalazar e Ivo Rodrigues foram os mais rematadores, com três tiros cada, mas só o primeiro faturou

**5 FALTAS SOFRIDAS.** Ivo Rodrigues foi o jogador mais castigado com faltas (5), seguido de Yuri Ribeiro, 3 vezes derrubado

**VASCO SEABRA**

**“Dá-nos confiança”**

■ Embora se tenha estreado à frente do Arouca com uma derrota, Vasco Seabra viu sinais para otimismo na exibição da sua equipa. “Aqueles primeiros 15 a 20 minutos foram mais ansiosos para nós, também por estarmos a jogar contra uma equipa muito boa, mas pela dúvida que ainda existia. Fomo-nos soltando ao longo do tempo e acabamos por sofrer de penálti sem o Sp. Braga ter criado uma oportunidade”,

disse o técnico, considerando que o empate seria o resultado mais justo ao intervalo e elogiando a resposta na última meia hora: “Tivemos muitas oportunidades e muitas chegadas à baliza, mas demorámos um pouco no último passe. A equipa teve muita atitude e empurrou o adversário completamente para trás. Custa porque não queremos pontos morais, mas dá-nos confiança para o futuro” • F.S.



**CARLOS CARVALHAL**

**“Tivemos de sofrer”**

■ Satisfeito pelo triunfo, Carlos Carvalhal reconheceu as dificuldades sentidas na reta final. “Jogámos na quinta-feira, o Arouca mudou de treino e está há uma semana a preparar o jogo. É evidente que nos últimos 15 ou 20 minutos começou a falhar a energia e começaram a criar mais oportunidades. Reduziram em cima dos 90' e nos descontos não aconteceu nada. Creio que é uma vitória inteira-

mente justa da nossa equipa num jogo difícil”, analisou, antes de sublinhar: “O jogo tem muitas histórias dentro de si e é preciso interpretar cada uma delas. Quando foi necessário, fomos à procura do 1-0. Quando foi necessário, fomos à procura do 2-0. A dada altura tivemos de sofrer para aguentar o 2-0, não conseguimos. Há alturas em que é preciso saber defender.” • F.S.



**'MATADOR'.** El Ouazzani arrumou com a discussão ao marcar o segundo golo do Sp. Braga

**HOMEM DO JOGO**

Com a diferença mínima no marcador, o golo de **EL OUAZZANI** deixou tudo mais esclarecido. Excelente finalização de trivela



Aceda à programação da CMCTV, disponível através das seguintes plataformas:

Bell Fibe Channel 893 | Também na: ROGERS, Shaw) > VIDÉOTRON Através da app: toober www.toober.com | Apple TV Roku Google TV

# LIUNA! LOCAL 183

*Feel the Power*

CONGRATULATIONS TO  
CORREIO DA MANHÃ CANADÁ  
NEWSPAPER FOR 12 YEARS OF  
PUBLISHING, & CMCTV REACHING  
ITS 7TH YEAR OF BROADCASTING.

**Jack Oliveira**  
Business Manager

**Luis Camara**  
Secretary Treasurer

**Nelson Melo**  
President

**Bernardino Ferreira**  
Vice President

**Marcello Di Giovanni**  
Recording Secretary

**Jaime Cortez**  
E-Board Member

**Pat Sheridan**  
E-Board Member

**BUILDING  
ONTARIO**

@liuna183 | www.liuna183.ca

10.ª JORNADA

**2-0**  
Nacional Santa Clara

Ao intervalo: 2-0

Estádio da Madeira (Choupana)  
20h15 • 1.425 espectadores



NACIONAL		
37	LUCAS FRANÇA	A (80') 3
22	GUSTAVO GARCIA	3
4	ULISSES	A (24') 3
38	JOSÉ VÍTOR	3
5	JOSÉ GOMES	3
88	MATHEUS DIAS	A (73') 3
10	LUÍS ESTEVES (CAP.)	3
17	DANIEL PENHA	2
27	→ SOUMARÉ 75'	2
11	NIGEL THOMAS	A (49') 2
99	→ DUDU 65'	2
7	RÚBEN MACEDO	4
2	→ JOÃO AURÉLIO 90'+3	1
23	ISAAC	4
9	→ BUTZKE 75'	2
1	<b>Tiago Margarido</b>	4

Não utilizados: Rui Encarnação, Léo Santos, Laabidi, Appiah e Tiago Reis

REMATES	CANTOS	FALTAS	FORA-DE-JOGO
6	2	15	1
4+2	1+1	6+9	1+0

SANTA CLARA		
1	GABRIEL BATISTA (CAP.)	3
23	SIDNEY LIMA	A (87') 2
13	LUÍS ROCHA	A (43') 2
27	GUILHERME RAMOS	A (43') 2
77	→ KLISMAHN 45'	A (54') 2
2	DIÓGO CALILA	2
6	ADRIANO	A (64') 2
35	→ SERGINHO 70'	2
8	PEDRO FERREIRA	2
19	→ BRUNO ALMEIDA 45'	2
32	MT	3
70	VINIÍCIUS	2
10	→ RICARDINHO 70'	2
9	GABRIEL SILVA	A (73') 3
11	ALISSON SAFIRA	A (50') 2
17	→ JOÃO COSTA 76'	2

1 Vasco Matos 2

Não utilizados: Nêneca, Lucas Soares, Matheus Pereira e Daniel Borges

REMATES	CANTOS	FALTAS	FORAS-DE-JOGO
19	6	13	0
4+15	1+5	6+7	



GOLOS: 1-0 ISAAC (9'): De cabeça, após cruzamento da direita de Gustavo Garcia. 2-0 RÚBEN MACEDO (13', PEN.): Para o meio da baliza.  
PENÁLTIS: Rúben Macedo (13, convertido)

**ARBITRAGEM**  
**Fábio Veríssimo 4**  
(LEIRIA)  
Não condescendeu com algumas entradas, mantendo o critério.  
Assistentes: PEDRO MARTINS e HUGO MARQUES. Quarto árbitro: DINIS GORJÃO  
Video-árbitro: ANTÓNIO NOBRE  
Video-árbitro assistente: NELSON PEREIRA  
TEMPO EXTRA 2+5  
VEJA O RESUMO EM WWW.RECORD.PT

NACIONAL VOLTA ÀS VITÓRIAS

# CHEGOU A EFICÁCIA E EM DOSE DUPLA

**Dérbi insular resolvido nos primeiros 13 minutos, perante açorianos com pouco discernimento**

Dois meses depois, o Nacional voltou às vitórias na 1ª Liga, com dois golos marcados nos primeiros 13 minutos. A tal eficácia reclamada por Tiago Margarido chegou cedo, nas suas primeiras abordagens à baliza de Gabriel Batista, através de um cabeceamento de Isaac após cruzamento de qualidade de Gustavo Garcia e de um penálti con-



DUELO. Ulisses leva a melhor sobre Gabriel Batista

**HOMEM DO JOGO**

Grande jogo de **RÚBEN MACEDO**, a acelerar sempre de forma vertical e objetiva. Frio ao converter o penálti que deu o 2-0

vertido com frieza por Rúben Macedo. Sensação deste campeonato, o Santa Clara até não entrou mal no jogo, mas acabou por revelar um desacerto defensivo que não é habitual e lhe custou muito caro. O lance do segundo golo é disso revelador, tal a infantilida-

de de Adriano ao meter mão à bola após um canto. O Nacional empolgou-se e esteve depois sempre mais perto do terceiro golo, sobretudo através de Isaac – nos descontos da 1ª parte viu o guarda-redes visitante defender outra bola sobre a linha – perante açorianos que viviam sobretudo da inspiração do avançado Gabriel Silva, o único a remar contra a maré.

Vasco Matos mexeu ao intervalo no sentido de inverter o rumo do jogo e o Santa Clara ga-

nhou mais objetividade, perante alvinegros mais cínicos, a recuarem as linhas e a controlarem a vantagem, cientes da importância de somar pontos. A equipa visitante teve mais bola, pressionou e deu trabalho a Lucas França – sempre muito seguro – mas faltou discernimento no último terço. Gabriel Silva voltou a ser o mais inconformado, mas o golo que poderia relançar o jogo não chegou e Tiago Margarido pôde finalmente sorrir, saindo da zona de despromoção.

**3 OCASIÕES FLAGRANTES.** O Santa Clara colecionou três boas oportunidades para marcar, mas desperdiçou todas

**232 PASSES.** Os açorianos realizaram 232 passes no meio-campo adversário... mais 172 do que o Nacional

**LATERAL DESILUDIDO**

## Calila elogia Lucas França

Calila, lateral do Santa Clara, assinalou a eficácia do adversário. “A primeira ocasião é nossa, mas o Nacional marcou na primeira vez que vai à nossa baliza. Após o 2-0, o jogo só tem um sentido, com a nossa equipa por cima a tentar marcar para entrar no jogo. Mas não aconteceu, graças também ao guarda-redes do Nacional”, disse o ala. ● G.V.



**RÚBEN MACEDO CONFIANTE**

## “Três pontos importantes”

Rúben Macedo esteve em foco e reconheceu que esta era a vitória que o Nacional precisava. “Tínhamos vindo a fazer bons jogos, criávamos muitas oportunidades, mas não estávamos a conseguir marcar. Hoje tivemos essa sorte de finalizar e somámos três pontos que são mesmo muito importantes”, sublinhou o extremo, que agora ganhou novo protagonismo: “Sendo titular ou suplente, eu trabalho sempre no

máximo e dou o melhor de mim. No ano passado, fui suplente em muitos jogos mas também titular em muitos, mas seja em que condição for eu quero é ajudar a equipa.” Macedo sente-se hoje mais confiante. “Sem dúvida! Os golos dão confiança e, mais importante ainda, as vitórias também dão. É este o caminho e todos juntos vamos conseguir coisas muito positivas”, concluiu. ● G.V.

**TIAGO MARGARIDO**

## “Indicadores positivos”

Tiago Margarido, treinador do Nacional, elogiou a equipa. “Tivemos a pontinha de sorte do nosso lado e fomos felizes. Um dos desafios que tínhamos lançado à equipa era entrarmos forte e a equipa aderiu. Marcámos dois golos quase de rajada e deixámos indicadores positivos, o que permite encarar o futuro com otimismo. O facto de não sofrermos golos era algo que procurávamos, além naturalmente de termos marcado. Foi uma vitória merecida e sinto que a equipa está a evoluir”, analisou o técnico. ●



**VASCO MATOS**

## “Este não é o Santa Clara”

Vasco Matos não gostou da exibição do Santa Clara. “A entrada até foi boa, mas o Nacional faz 2 golos e ficámos um bocado fora do jogo. Na 2ª parte tentámos inverter a situação, com muitos lances na área, mas faltou definição e discernimento. É uma vitória justa do Nacional e a nós cabe-nos retirar ilações. Isto não belisca o que temos feito, mas este não é o Santa Clara a que toda a gente se habituou e temos de pensar aquilo que queremos no futuro”, atirou o treinador. ●



Aceda à programação da CMCTV, disponível através das seguintes plataformas:

Bell Fibe Channel 893 | Também na: ROGERS, Shaw) | VIDÉOTRON | Através da app: toober www.toober.com | Apple TV Roku Google TV

# LIGA PORTUGUESA DE FUTEBOL



**Agora em exclusivo na**



**Atenção a todos os estabelecimentos**

Por favor, entrem em contacto connosco para disponibilizarmos a emissão dos jogos da Liga Portuguesa nos vossos clubes, restaurantes, associações, cafés, bares, etc.



## Jornada 11- Jogos com transmissão:

\*Hora de Toronto

 vs   
**Moreirense Gil Vicente**  
Sexta-feira 8 novembro  
15h15\*  
Na CMCTV

 vs   
**Famalicão Arouca**  
Sábado 9 novembro  
13h00\*  
Na CMCTV

 vs   
**Santa Clara Vitória G.**  
Domingo 10 novembro  
11h30\*  
Na CMCTV

 vs   
**SC Braga Sporting**  
Domingo 10 novembro  
13h45\*  
Na CMCTV

 vs   
**Benfica FC Porto**  
Domingo 10 novembro  
15h45\*  
Na CMCTV

Aceda à programação da CMCTV, disponível através das seguintes plataformas:



Sponsored by:  
**LiUNA!**  
Ontario Provincial District Council

A EL Productions tem os direitos exclusivos da Liga Portugal Betclic no Canadá. Todos os bares, clubes, restaurantes, cafés e associações devem entrar em contacto connosco pelo telefone **647-444-1240**, ou pelos emails **eduardo@elproductions.ca** e **info@elproductions.ca**

**31 GOLOS MÉDIA: 3,44 9 JOGOS 4 VITÓRIAS EM CASA 4 VITÓRIAS FORA 40 AMARELOS 0 VERMELHOS 3 PENÁLTIS**



**BELO EFEITO.** Depois de uma bicicleta na 5.ª jornada que deu a vitória ao AVS SAD sobre o Rio Ave (1-0), Vasco Lopes regressa a esta rúbrica... e com mais um grande golo! O avançado recebeu de Tunde a meio do meio-campo contrário, descaído para a direita, ajeitou para o pé esquerdo e tirou um forte disparo, em arco, que abriu o marcador na derrota avense diante do Famalicão (2-3)

# SPORTING VEZES 10

**Leões continuam na liderança só com vitórias e de barriga cheia (35 golos). FC Porto e Benfica também venceram antes do clássico na Luz**

## RESULTADOS

**Sporting 5-1 E. Amadora**  
Gyökeres (19', 31', 42', pen. e 70') e Maxi Araújo (85'); Rodrigo Pinho (35')

**Rio Ave 2-2 Casa Pia**  
Clayton (16') e Martim Neto (39'); Nuno Moreira (3') e Cassiano (28')

**Farense 1-2 Benfica**  
Poveda (15'); Carreras (21') e Pavlidis (54')

**Gil Vicente 1-2 Boavista**  
Cauê dos Santos (72'); Vukotic (48') e Joel Silva (51')

**AVS SAD 2-3 Famalicão**  
Vasco Lopes (6') e Tunde (30); Aranda (14') e Gil Dias (17' e 77')

**Arouca 1-2 Sp. Braga**  
Sylla (90'); Bruma (16, pen.) e El Ouazzani (54')

**V. Guimarães 1-0 Moreirense**  
Nélson Oliveira (65')

**FC Porto 4-0 Estoril**  
Namaso (19'), Pepê (28') e Galeno (77' e 87')

**Nacional 2-0 Santa Clara**  
Isaac (9') e Rúben Macedo (13', pen.)

## EQUIPA DA SEMANA



Notas atribuídas pelos jornalistas de RECORD

## QUADRO DE RESULTADOS

	AROUCÁ	AVS SAD	BENFICA	BOAVISTA	CASA PIA	E. AMADORA	ESTORIL	FAMALICÃO	FARENSE	FC PORTO	GIL VICENTE	MOREIRENSE	NACIONAL	RIO AVE	SANTA CLARA	SP. BRAGA	SPORTING	V. GUIMARÃES
AROUCÁ	1-1	12.ª	34.ª	32.ª	30.ª	26.ª	28.ª	23.ª	24.ª	16.ª	19.ª	1-0	21.ª	14.ª	1-2	0-3	0-1	
AVS SAD	25.ª	14.ª	32.ª	30.ª	16.ª	28.ª	2-3	0-0	0-5	19.ª	34.ª	1-1	1-0	21.ª	12.ª	23.ª	1-0	
BENFICA	29.ª	31.ª	23.ª	3-0	1-0	15.ª	18.ª	27.ª	11.ª	5-1	21.ª	25.ª	5-0	4-1	17.ª	33.ª	13.ª	
BOAVISTA	17.ª	15.ª	0-3	18.ª	22.ª	0-0	20.ª	13.ª	33.ª	27.ª	0-2	29.ª	11.ª	24.ª	0-1	31.ª	25.ª	
CASA PIA	15.ª	13.ª	19.ª	0-1	21.ª	31.ª	17.ª	11.ª	29.ª	23.ª	3-1	1-0	27.ª	0-2	33.ª	25.ª	1-1	
E. AMADORA	13.ª	33.ª	20.ª	2-2	0-1	17.ª	0-3	29.ª	31.ª	25.ª	2-1	11.ª	15.ª	23.ª	18.ª	27.ª	2-2	
ESTORIL	4-1	11.ª	32.ª	21.ª	14.ª	34.ª	12.ª	25.ª	27.ª	0-0	16.ª	1-0	23.ª	1-4	30.ª	0-3	19.ª	
FAMALICÃO	11.ª	27.ª	2-0	1-0	34.ª	19.ª	29.ª	15.ª	13.ª	1-1	23.ª	0-0	25.ª	16.ª	31.ª	0-3	21.ª	
FARENSE	0-1	24.ª	1-2	30.ª	28.ª	12.ª	1-0	32.ª	22.ª	14.ª	1-2	21.ª	19.ª	34.ª	26.ª	0-5	16.ª	
FC PORTO	4-0	26.ª	28.ª	16.ª	12.ª	14.ª	4-0	30.ª	2-1	3-0	32.ª	34.ª	2-0	19.ª	2-1	21.ª	23.ª	
GIL VICENTE	33.ª	4-2	24.ª	1-2	1-1	3-0	20.ª	22.ª	31.ª	18.ª	28.ª	13.ª	17.ª	26.ª	0-0	15.ª	29.ª	
MOREIRENSE	3-1	17.ª	1-1	26.ª	22.ª	24.ª	33.ª	0-0	18.ª	15.ª	11.ª	31.ª	29.ª	1-0	20.ª	13.ª	27.ª	
NACIONAL	20.ª	18.ª	8.ª	12.ª	26.ª	28.ª	22.ª	24.ª	2-0	17.ª	30.ª	14.ª	33.ª	2-0	0-3	1-6	32.ª	
RIO AVE	1-0	22.ª	26.ª	28.ª	2-2	32.ª	2-2	1-1	1-0	20.ª	34.ª	12.ª	16.ª	30.ª	24.ª	18.ª	14.ª	
SANTA CLARA	31.ª	2-1	22.ª	1-0	20.ª	1-0	18.ª	33.ª	17.ª	0-2	2-1	25.ª	27.ª	13.ª	15.ª	29.ª	11.ª	
SP. BRAGA	27.ª	29.ª	34.ª	19.ª	16.ª	1-1	13.ª	14.ª	2-0	25.ª	21.ª	3-1	23.ª	4-0	32.ª	11.ª	0-2	
SPORTING	22.ª	3-0	16.ª	14.ª	2-0	5-1	24.ª	26.ª	20.ª	2-0	32.ª	30.ª	19.ª	3-1	12.ª	28.ª	34.ª	
V. GUIMARÃES	18.ª	20.ª	30.ª	2-2	24.ª	26.ª	1-0	2-1	33.ª	0-3	12.ª	1-0	15.ª	31.ª	28.ª	22.ª	17.ª	

## CLASSIFICAÇÃO

CLUBES	TOTAL				CASA				FORA				MARCADOS	SOFRIDOS	CARTÕES	PENÁLTIS	23/24												
	P	J	V	E	D	G	DF	P	V	E	D	G						P	V	E	D	G							
1.º SPORTING	30	10	10	0	0	35-3	32	15	5	0	0	15-2	15	5	0	0	20-1	35	15	20	3	2	1	7	0	0	6	0	1.º
2.º FC PORTO	27	10	9	0	1	27-4	23	18	6	0	0	17-2	9	3	0	1	10-2	27	12	15	4	0	4	19	0	0	5	1	3.º
3.º BENFICA	22	9	7	1	1	24-6	18	15	5	0	0	18-2	7	2	1	1	6-4	24	11	13	6	4	2	16	0	0	1	0	2.º
4.º SP. BRAGA	20	10	6	2	2	17-10	10	10	3	1	1	10-4	10	3	1	1	7-3	17	6	11	7	1	6	16	0	1	1	1	4.º
5.º V. GUIMARÃES	18	10	5	3	2	12-10	2	10	3	1	1	6-6	8	2	2	1	6-4	12	5	7	10	3	7	27	0	0	1	4	5.º
6.º SANTA CLARA	18	10	6	0	4	13-12	1	12	4	0	1	6-4	6	2	0	3	7-8	13	6	7	12	9	3	33	0	1	2	2	-º
7.º FAMALICÃO	16	10	4	4	2	12-9	3	8	2	2	1	4-4	8	2	2	1	8-5	12	7	5	9	3	6	19	0	0	0	0	8.º
8.º MOREIRENSE	14	10	4	2	4	12-10	0	8	2	2	0	5-2	6	2	0	4	7-10	12	5	7	12	4	8	25	1	1	1	1	6.º
9.º CASA PIA	12	10	3	3	4	9-13	4	7	2	1	2	5-5	5	1	2	2	4-8	9	4	5	13	5	8	28	1	2	2	2	13.º
10.º GIL VICENTE	10	10	2	4	4	12-16	4	8	2	2	1	9-5	2	0	2	3	3-11	12	7	5	16	8	8	23	1	1	4	12.º	
11.º AVS SAD	9	10	2	3	5	9-19	10	8	2	2	2	5-9	1	0	1	3	4-10	9	5	4	19	13	6	31	1	1	1	1	-º
12.º ESTORIL	9	10	2	3	5	8-16	8	7	2	1	2	6-8	2	0	2	3	2-8	8	4	4	16	8	8	31	0	0	1	2	16.º
13.º BOAVISTA	9	10	2	3	5	7-13	6	1	0	1	3	0-6	8	2	2	2	7-7	7	2	5	13	8	5	26	0	0	3	0	7.º
14.º RIO AVE	9	10	2	3	5	8-20	12	9	2	3	0	7-5	0	0	0	5	1-15	8	5	3	20	11	9	19	1	1	0	15.º	
15.º NACIONAL	8	9	2	2	5	6-13	7	6	2	0	2	5-9	2	0	2	3	1-4	6	5	1	13	5	8	27	0	1	1	1	-º
16.º AROUCA	7	10	2	1	7	6-19	13	4	1	1	3	3-7	3	1	0	4	3-12	6	5	1	19	8	11	32	2	2	1	5	18.º
17.º E. AMADORA	6	10	1	3	6	8-20	12	5	1	2	2	6-9	1	0	1	4	2-11	8	5	3	20	10	10	28	0	0	1	2	10.º
18.º FARENSE	4	10	1	1	8	4-17	13	3	1	0	4	3-10	1	0	1	4	1-7	4	1	3	17	8	9	21	0	0	0	3	9.º

O 16.º disputa um playoff a duas mãos com o 3.º da Liga Portugal 2. **DESEMPATE EM CASO DE IGUALDADE DE PONTOS:** a) Número de pontos alcançados pelos clubes empatados, no jogo ou jogos que entre si realizaram; b) maior diferença entre o número de golos marcados e o número de golos sofridos pelos clubes empatados, nos jogos que realizaram entre si; c) maior diferença entre o número dos golos marcados e o número de golos sofridos pelos clubes nos jogos realizados em toda a competição; d) Maior número de vitórias em toda a competição; e) Maior número de golos marcados em toda a competição. Para estabelecimento da classificação dos clubes em cada jornada serão aplicáveis, para efeitos de desempate, os critérios previstos anteriormente. Caso ainda não se tenham realizado os dois jogos entre as equipas empatadas, não se aplica o critério previsto na alínea b).

**O CAMPEONATO 229 GOLOS MÉDIA: 2,57 89 JOGOS 45 VITÓRIAS EM CASA 25 VITÓRIAS FORA 428 AMARELOS 11 VERMELHOS 29 PENÁLTIS**

## MELHORES Record

BOTA DE OURO	GOLOS
1.º Gyökeres (Sporting)	16
2.º Galeno (FC Porto)	8
3.º Samu (FC Porto)	7
4.º Aktürkoglu (Benfica)	5
Kanya Fujimoto (Gil Vicente)	5
6.º Amine El Ouazzani (Sp. Braga)	4
Pote (Sporting)	4
Vinicius Lopes (Santa Clara)	4
Clayton (Rio Ave)	4

JOGADORES DE CAMPO	PONTOS
1.º Gyökeres (Sporting)	41
2.º Trincão (Sporting)	38
3.º Nico González (FC Porto)	36
4.º Daniel Bragança (Sporting)	34
Francisco Moura (FC Porto)	34
6.º Gabriel Silva (Santa Clara)	33
Alan Varela (FC Porto)	33
8.º Kanya Fujimoto (Gil Vicente)	32
Quenda (Sporting)	32
Zaydou (Famalicão)	32
Galeno (FC Porto)	32
Tomás Handel (V. Guimarães)	32
13.º Tiago Silva (V. Guimarães)	31
Pepê (FC Porto)	31
Morita (Sporting)	31

GUARDA-REDES	PONTOS
1.º Zlobin (Famalicão)	34
2.º Ricardo Velho (Farense)	31
Diogo Costa (FC Porto)	31
4.º Matheus (Sp. Braga)	30
Gabriel Batista (Santa Clara)	30
Bruno Varela (V. Guimarães)	30
7.º Patrick Sequeira (Casa Pia)	29
8.º Nico Mantl (Arouca)	28
Kewin Silva (Moreirense)	28

ASSISTÊNCIAS	PONTOS
1.º Trincão (Sporting)	7
2.º Pote (Sporting)	4
Aktürkoglu (Benfica)	4
Martim Fernandes (FC Porto)	4

TREINADORES	PONTOS
1.º Rúben Amorim (Sporting)	40
2.º Vítor Bruno (FC Porto)	36
3.º Armando Evangelista (Famalicão)	33
4.º Vasco Matos (Santa Clara)	32
5.º César Peixoto (Moreirense)	31
Rui Borges (V. Guimarães)	31
7.º Cristiano Bacci (Boavista)	30
Carlos Carvalhal (Sp. Braga)	30
9.º João Pereira (Casa Pia)	29
10.º Vítor Campelos (AVS SAD)	27
11.º Bruno Pinheiro (Gil Vicente)	26
Tiago Margarido (Nacional)	26
13.º Luís Freire (Rio Ave)	24
14.º Ian Cathro (Estoril)	22
15.º Gonzalo García (Arouca)	21
16.º Bruno Lage (Benfica)	20
17.º Filipe Martins (ex-E. Amadora)	15
18.º José Faria (E. Amadora)	11
José Mota (ex-Farense)	11
20.º Tozé Marreco (Farense)	10
Roger Schmidt (ex-Benfica)	10
23.º Vasco Seabra (Arouca)	3

JOGOS COM MAIS TEMPO ÚTIL (%)	
1.º AVS SAD-FC Porto	66,34
2.º FC Porto-Estoril	66,22
3.º Farense-Benfica	66,12
4.º Sporting-Rio Ave	63,92
5.º Estoril-Sporting	63,55

APITO DE OURO	PTS. JOG. MÉD
1.º A. Rodrigues	

JOÃO G. SILVA

**INFORMAÇÃO DESPORTIVA**  
**AÇORES**

**MUNICÍPIO DE LAGOA RECEBE PRÉMIO DE EXCELÊNCIA NA ÁREA DO DESPORTO**

● A Câmara Municipal de Lagoa recebeu o Prémio de Excelência Autárquica na categoria de desporto, que foi atribuído pela Rede de Municípios Amigos do Desporto devido à aplicação do Projeto Náutica/0. Segundo um comunicado da autarquia, o galardão foi entregue durante a realização do 23.º Seminário dos Municípios Amigos do Desporto, que teve lugar na Lagoa, no Auditório Ferreira da Silva, na vila de Água de Pau. No ano letivo de 2024/2025, estão a usufruir do Projeto Náutica/0 um total de 275 alunos do concelho.



**CAMPEONATO DE FUTEBOL DOS AÇORES 2024/2025**

**Campeonato de Futebol dos Açores arranca a 10 de novembro**

● Tem início no próximo domingo dia 10 de novembro o Campeonato de Futebol dos Açores (CFA). A edição 2024/2025 está cada vez mais perto. A próxima edição da prova contará com a organização da Associação de Futebol de Ponta Delgada.

10 clubes disputarão o título de campeão, incluindo as seguintes equipas: Clube Central Recreativo e Desportivo Sporting Clube Guadalupe (AFAH), Clube Desportivo Lajense (AFH), Clube Desportivo Rabo de Peixe (AFPD), Grupo Desportivo das Fontinhas (AFAH), Grupo Desportivo São Roque (AFPD), Juventude Desportiva Lajense (AFAH), Santa Clara Açores Futebol SAD "B" (AFPD), Sport Club Angrense (AFAH), Sport Clube Barreiro (AFAH) e Sport Clube Praiense SAD (AFAH).

A 1.ª jornada comporta os seguintes encontros: GD Velense - SC Praiense FS; SC Barreiro - SC Guadalupe; JD Lajense - CD Lajense; CD Rabo de Peixe - GD São Roque e Santa Clara B - SC Angrense

**AFPD | TAÇA DE HONRA - JOÃO DE BRITO ZEFERINO**

**Santa Clara B vence a Taça de Honra da AFPD**

● O Santa Clara B alcançou uma vitória sofrida na final da Taça de Honra, conquistando pelo segundo ano consecutivo a Taça de Honra - João de Brito Zeferino 2024/2025. A equipa B dos 'encarnados' venceu o GD São Roque por 4-3 numa partida intensa e equilibrada. João Ventura (2), Jaime Júnior e José Tavares marcaram para o Santa Clara B, enquanto os golos do GD São Roque foram assinados por Emanuel Francisco (2) e Valtinha. O Clube Desportivo Santa Clara ergueu assim mais uma Taça de Honra da AFPD, numa final disputada no Complexo Desportivo das Furnas, coroando o esforço da equipa e valorizando a qualidade do adversário.



**LIGA 3 PORTUGAL | SÉRIE B**

**SC Lusitânia sofre derrota expressiva em Coimbra**

● A Académica venceu o SC Lusitânia por 5-1, no Estádio Cidade de Coimbra, na partida de encerramento da jornada 10 da Liga 3 PLACARD. À semelhança do que aconteceu no encontro da primeira volta entre as duas equipas, foram marcados seis golos, sendo o primeiro dos açorianos, que não conseguiram conter o bom desempenho ofensivo dos estudantes na segunda parte, período no qual a Briosos marcou três golos sem resposta. A Académica, que vive o seu melhor momento da época com três vitórias consecutivas, regressa ao top 4, passando a somar 15 pontos. O SC Lusitânia segue sem vencer fora de casa e permanece na última posição.

**CAMPEONATO DE PORTUGAL | SÉRIE D**

**Operário volta a perder no campeonato de Portugal**

● Num jogo sem PSP, faltou também um Operário autárquico. O clube averbou a segunda derrota consecutiva em casa na 8.ª jornada no Campeonato de Portugal na Série B. O Fabril Barreiro foi mais feliz numa partida equilibrada e sem agentes da PSP no campo. Cleiton Mendonça apontou o único golo da partida, que derrotou o Operário na Lagoa.

**8ª jornada | Resultados:**

Operário, 0 - Fabril Barreiro, 1  
Lusitano Évora, 4 - Estrela FC, 0  
Serpa, 2 - Moncarapachense, 0  
GD Lagoa, 0 - Sintrense, 1  
Moura, 1 - Comércio Indústria, 2  
Amora, 2 - Louletano, 1  
E. Amadora B, 2 - Barreirense, 0

**9ª jornada | 10/11/2024:**

Estrela V. Novas - Operário Barreirense - Fabril Barreiro  
Comércio Indústria - Serpa  
Moncarap. - Lusitano Évora  
Sintrense - Amora FC  
Amadora B - GD Lagoa  
Louletano - Moura

**CLASSIFICAÇÃO:**

- |                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1.º Sintrense, 20 pontos; | 8.º Comércio Indústria, 10;    |
| 2.º Lusitano Évora, 18    | 9.º E. Amadora B, 8 (-1 jogo); |
| 3.º FC Serpa, 17;         | 10.º Operário, 8 (-1 jogos);   |
| 4.º FC Amora, 16;         | 11.º Moura, 7;                 |
| 5.º Louletano, 14;        | 12.º GD Fabril, 6;             |
| 6.º Moncarapachense, 13;  | 13.º Barreirense, 3;           |
| 7.º GD Lagoa, 11;         | 14.º Estrela V. Novas, 1.      |

**TERCEIRA | TAÇA AF ANGRA DO HEROÍSMO**

**Juventude Lajense conquista taça AFAH da Terceira**

● No único jogo da derradeira jornada disputado na Praia da Vitória, o Juventude Lajense venceu o Sport Clube Praiense FS por 1-3 e conquistou a taça da Associação de Futebol de Angra do Heroísmo (AFAH) da ilha Terceira. Em jogo em atraso da 3.ª jornada, o Juventude Lajense tinha derrotado o Vilanovense por 4-0.

**5.ª jornada | Resultados:**

Barreiro, 2 - Vilanovense, 0  
Praiense FS, 1 - JD Lajense, 3  
Folga: SC Angrense.

**CLASSIFICAÇÃO:**

	EQUIPAS	J	V	E	D	GM-S	P
1º	JD Lajense	4	4	0	0	17-2	12
2º	Praiense FS	4	2	1	1	9-6	7
3º	SC Barreiro	4	2	1	1	7-9	7
4º	Angrense	4	1	0	3	3-7	3
5º	Vilanovense	4	0	0	4	0-12	0

**TERCEIRA | SUPERTAÇA FRANCISCO BORGES PINHEIRO**

**Angrense vence supertaça da ilha Terceira**

● O Sport Clube Angrense venceu a Supertaça Francisco Borges Pinheiro da Associação de Futebol de Angra do Heroísmo (AFAH), ao vencer o Sport Clube Barreiro no campo de São Mateus da Calheta por 0-1. O golo solitário desta final foi apontado por Adriano Soares dos 'encarnados' de Angra que deu a vitória e a conquista de mais um troféu para o clube.

**FAIAL/PICO | CAMPEONATO DA A.F. HORTA - SÉNIORES**

**Vitória e Flamengos entram a ganhar no campeonato**

● O Vitória FC do Pico e o FC Flamengos 'entraram com o pé direito' no Campeonato de Futebol Sénior da AF Horta, ao vencerem fora de casa o Angústias Atlético (1-5) e o Fayal Sport (0-1) na 1.ª jornada. O FC Madalena folgou.

**1ª jornada | Resultados:**

Angústias AC, 1 - Vitória Pico, 3  
Fayal Sport, 0 - FC Flamengos, 1  
Folga: FC Madalena.

**2ª jornada | 10/11/2024:**

FC Flamengos - Angústias AC  
Vitória do Pico - FC Madalena  
Folga: Fayal Sport club

**CLASSIFICAÇÃO:**

	EQUIPAS	J	V	E	D	GM-S	P
1º	Vitória FC	1	1	0	0	3-1	3
2º	Flamengos	1	1	0	0	1-0	3
3º	FC Madalena	0	0	0	0	0-0	0
4º	Fayal Sport	1	0	0	1	0-1	0
5º	Angústias AC	1	0	0	1	1-3	0

**GRACIOSA | TAÇA A.F. ANGRA DO HEROÍSMO**

**SC Guadalupe conquista taça AFAH de seniores masculinos**

● O Sporting de Guadalupe conquistou a Taça da Associação de Futebol de Angra do Heroísmo (AFAH) de seniores masculinos, com a vitória por 1-2, na Luz, diante do Graciosa FC, em partida antecipada da 5.ª e última jornada.

**5.ª jornada | Resultados:**

Graciosa FC, 1 - SC Guadalupe, 2  
Guadalupe B, 2 - GD Luzense, 0  
Marítimo, 1 - Moc. Praiense, 2

**CLASSIFICAÇÃO:**

	EQUIPAS	J	V	E	D	GM-S	P
1º	Guadalupe	5	5	0	0	15-3	15
2º	Graciosa FC	5	4	0	1	12-5	12
3º	M. Praiense	5	2	1	2	5-4	7
4º	Guadalupe B	5	1	2	2	8-11	5
5º	SC Marítimo	5	1	1	3	7-14	4
6º	GD Luzense	5	0	0	5	1-11	0

**SÃO JORGE | TAÇA A.F. ANGRA DO HEROÍSMO**

**GD Velense conquista taça AFAH**

● O Grupo Desportivo Velense conquistou a Taça da Associação de Futebol de Angra do Heroísmo (AFAH) da ilha de São Jorge ao vencer o GD Beira fora de casa por 0-3. Com esta vitória, o Velense terminou em 1.º lugar com 15 pontos, dois a mais que o segundo classificado, o FC Urzelinense, que empatou a 2-2 com o FC Calheta.

**CLASSIFICAÇÃO:**

	EQUIPAS	J	V	E	D	GM-S	P
1º	GD Velense	6	4	1	1	15-5	13
2º	Urzelinense	6	3	2	1	8-7	11
3º	FC Calheta	6	1	3	2	10-11	6
4º	GD Beira	6	0	2	4	1-13	2

## DIREITO

# Escritório de advogados açoriano dá apoio jurídico especializado a luso-canadianos

◆ **ENTREVISTA** Em entrevista ao CMC, Isolda Brasil elenca principais desafios enfrentados pelos imigrantes

• A comunidade luso-canadiana enfrenta diversos desafios legais, especialmente em questões de cidadania, heranças e fiscalidade. Manter as inscrições consulares atualizadas e uma representação fiscal em Portugal é importante, sobretudo para quem possui bens ou planeja regressar. O escritório de advogados de Isolda Brasil, na ilha do Faial, nos Açores, oferece apoio nestas áreas, incluindo aconselhamento remoto. Numa entrevista recente ao Correio da Manhã Canadá (CMC), a advogada reforçou o seu compromisso com a diáspora portuguesa.

**Correio da Manhã Canadá: Quais são os principais desafios legais que os imigrantes açorianos enfrentam no Canadá?**

**Isolda Brasil:** Temos muitos clientes luso-canadianos. Os principais problemas pelos quais somos contactados por clientes que residem no Canadá têm a ver sobretudo com questões de heranças, com a legalização de documentos e, muitas vezes, com apoio fiscal, devido aos tratados de dupla tributação e a situações conexas, essencialmente nessas áreas.

**CMC: Que conselhos daria aos imigrantes açorianos que desejam manter a sua cidadania portuguesa enquanto residem no Canadá?**

**IB:** Em primeiro lugar, a cidadania portuguesa não se perde facilmente, mesmo nos casos em que as pessoas perdem os documentos ou estão afastadas de Portugal muitos anos. De qualquer forma, aquilo que aconselhamos sempre é que mantenham atualizadas as suas inscrições consulares. Há uma série de procedimentos que são necessários e que só podem ser efetuados através dos consulados portugueses

lhamos sempre é que mantenham atualizadas as suas inscrições consulares. Há uma série de procedimentos que são necessários e que só podem ser efetuados através dos consulados portugueses. Por exemplo, quando morre um cidadão português no Canadá, o registo do óbito tem de ser feito através do consulado português. Outra coisa que aconselhamos,



Isolda Brasil é natural da Madeira e possui vasta experiência com clientes internacionais

especialmente para quem tem propriedades cá ou poderá herdar propriedades cá, é manter a representação fiscal, isto é, nomear alguém junto das Finanças em Portugal para receber correspondência e realizar todas as medidas necessárias para manter a situação fiscal atualizada.

**CMC: Muitos imigrantes consideram regressar aos Açores após vários anos no Canadá. Precisam de apoio jurídico para planear essa transição?**

**IB:** Em muitos casos, sim, noutros casos, verificamos que nem sempre há essa necessidade. Muitas vezes,

aquilo que notamos é que as pessoas vêm um pouco 'formatadas', especialmente se não vivem em Portugal há muitos anos ou nunca viveram. Vêm 'formatados' com o sistema canadiano e com toda a questão do funcionamento das leis. Há um desconhecimento absoluto, o que é normal.

Aí recomendamos sempre um acompanhamento, para que se possa explicar às pessoas o que estão a pagar, o que vão pagar, quais são os encargos. Noutras situações, temos pessoas que regressam com heranças e bens que eram dos pais, o que frequentemente gera problemas. Esse aconselhamento inicial, em muitos casos, é sempre útil.

**CMC: A compra de casa nos Açores é um desejo de muitos emigrantes. Que conselhos daria aos luso-canadianos interessados em investir no mercado imobiliário açoriano?**

**IB:** Acho que é sempre importante conhecer o mercado. Às vezes, as pessoas vêm com uma ideia ou uma memória coletiva que têm dos avós, dos pais, e é preciso perceber o que procuram. Se querem fazer investimento informado, para render, ou apenas um investimento por saudade, porque querem ter uma casa em Portugal e não interessa onde. O mercado imobiliário nos Açores está bastante inflacionado, portanto é essencial reunir uma série de informações. Atualmente, também há um grande investimento no turismo nos Açores, que tem vindo a crescer muito, e vemos muitos imigrantes a quererem investir cá para explorar alojamentos locais, por exemplo. O que recomendamos é um aconselhamento por uma equipa multidisciplinar. Felizmente, temos essas colaborações com profissionais de várias áreas, como engenheiros e contabilistas, formando aqui



Isolda Brasil fez-se acompanhar, em entrevista virtual ao CMC, pela colega advogada Raquel Silveira

uma espécie de 'task force' para orientar as pessoas quando nos procuram.

**CMC: O vosso escritório presta apoio jurídico à distância?**

**IB:** Hoje em dia, com as novas tecnologias, fazemos muito trabalho à distância, com consultas e reuniões via Zoom, Teams e outras plataformas. A ideia é estarmos mais próximos das pessoas. Também usamos o WhatsApp e tentamos acomodar fusos horários e línguas diferentes. Felizmente, todos nós aqui no escritório dominamos fluentemente o inglês, portanto não temos qualquer dificuldade em contactar clientes lusodescendentes. Atualmente, poucas são

as coisas que temos de fazer presencialmente. Conseguimos diligenciar as transações de forma muito prática, tudo através do computador, muitas vezes.

**CMC: Gostaria de deixar uma mensagem final para a comunidade luso-canadiana?**

**IB:** Temos as portas abertas e estamos prontos a ajudar no que for preciso. Realmente vemos que tem havido uma maior necessidade e procura pelos nossos serviços. Portanto, a mensagem que podemos deixar é esta: estamos disponíveis e somos um escritório multidisciplinar, com as portas abertas ao público.



Isolda Brasil com a sua colega Raquel Silveira, no respetivo escritório na cidade da Horta, na ilha do Faial

**“A cidadania portuguesa não se perde facilmente, mesmo nos casos em que as pessoas perdem os documentos ou estão afastadas de Portugal muitos anos. De qualquer forma, aquilo que aconselhamos sempre é que mantenham atualizadas as suas inscrições consulares. Há uma série de procedimentos que são necessários e que só podem ser efetuados através dos consulados portugueses”**



PRESENTED BY

**M&a**  
Maia & Associates  
Customized Financial Solutions



# 35<sup>TH</sup> CHIN PORTUGUESE WINTER PICNIC

JAN 24 – FEB 7, 2025

HOTEL PARADISUS RIO DE ORO – HOLGUIN, CUBA



DANCE PROVIDED BY  
JOSE ELIO MARTINS FROM JEM PRODUCTIONS

MEALS PREPARED BY  
CHEF MANUEL DE PAULOS FROM EUROPA CATERING

SINGERS:  
DIRECT FROM PORTUGAL – JOSE ALBERTO REIS

& FROM CANADA  
DÉCIO GONÇALVES – JENNIFER BETTENCOURT – PEDRO JOEL

FOR RESERVATIONS CALL BIONIC TRAVEL  
(416) 588 – 2000

**BIONIC  
TRAVEL SERVICES**  
(416) 588 - 2000 / (416) 537 - 1257  
1476 Dundas Street West  
Toronto, ON M6J 1Y6

## EVENTO

# Comunidade luso-canadiana celebra São Martinho em Brampton

◆ Vasco da Gama Cultural Centre recebeu portugueses em festa animada

**João G. Silva**

● Chegados ao mês de novembro e à mudança de hora, com os relógios a atrasar uma hora, os luso-canadianos, um pouco por toda província de Ontário, em clubes, associações ou salões paroquiais, celebram a festa de São Martinho com jantares, bailes, castanhas e vinho.

Reza a lenda, São Martinho foi um cavaleiro, um monge e

um santo. É conhecido por trazer o verão ao outono e, graças a ele, todos os anos comemos castanhas. O Dia de São Martinho celebra-se a 11 de novembro. As tradições do dia de São Martinho são celebradas um pouco por toda a Europa, mas as celebrações variam de país para país. Em Portugal, é tradição fazer-se um grande magusto, beber água-pé e jergiga. Esta é também a altura em que se prova o vinho novo.

Como diz o ditado popular, "no dia de São Martinho, vai à adega e prova o vinho".

Em Brampton, o Centro Cultural Português Vasco da Gama (Vasco da Gama Cultural Centre of Brampton) marcou mais uma vez este famoso evento no seu calendário, abrindo as suas portas à comunidade no último sábado, dia 2, para que os luso-canadianos celebrem estes festejos bem enraizados na cultura lusa,



FOTOS: CÍCILO JOÃO G. SILVA

trazida de Portugal e das ilhas para o Canadá.

O salão de festas do Centro Cultural Vasco da Gama foi decorado a rigor pelos membros da direção para receber a comunidade local, que compareceu em grande número nesta noite festiva de São Martinho, quase lotando o salão para o jantar e baile.

No passado sábado, dia 2 de novembro, foi o 'Dia das

Almas'. O presidente do Vasco da Gama Cultural Centre, Luís Pacheco, antes de dar início ao jantar, deu as boas-vindas a todos e pediu um minuto de silêncio, convidando os presentes a rezar por todos os que já partiram.

Seguiu-se um requintado jantar servido por alguns voluntários e membros da direção, com aperitivos, sopa de caldo verde, salada, filetes de



A noite de entretenimento ficou a cargo do duo Tony Câmara e Mike da Silva



## DOCE MINHO Pastry & Bakery

- Pastelaria Fina com Sabor a Portugal
- Pão Saloio... Quentinho!
- Broa de Milho à Portuguesa
- Pão quente de hora a hora
- Salão de Chá
- Ambiente acolhedor

**2189 Dufferin Street**

Toronto, Ontario M6E 3R9  
(entre a Rogers e a Eglinton)

LIGUE E FAÇA AS SUAS ENCOMENDAS

**416-652-8666**

[www.doceminhobakery.com](http://www.doceminhobakery.com)

Prop. Tony & Dina Araújo

Desejamos um **Feliz Aniversário** ao **Correio da Manhã Canadá!**



**AOS DOMINGOS - PÃO COADO E REGUEIFAS**

bacalhau fresco com camarão panado, sobremesas, chá e café.

A noite de entretenimento ficou a cargo do duo Tony Câmara e Mike da Silva, que animaram o evento com músicas variadas para dançar ao longo da noite. No intervalo, houve um leilão, apresentado pelo presidente, onde foram arrematadas diversas ofertas, a par de um sorteio de rifas, com a entrega de prémios aos vencedores dos números anunciados.

O Correio da Manhã Canadá

(CMC) falou com o presidente Luís Pacheco, que expressou a sua satisfação pela adesão da comunidade portuguesa às festas organizadas pelo Vasco da Gama Cultural Centre.

“Foi um bom ano, e tudo correu bem, graças a Deus. Agradeço ao meu staff e direção pelo trabalho e dedicação em prol da nossa comunidade,” disse Luís Pacheco.

O presidente aproveitou para anunciar e convidar sócios e amigos para a próxima festa no Centro Cultural Vasco

da Gama - a 8 dezembro, no Dia de Nossa Senhora da Conceição, o clube celebra a Festa de Natal das Crianças, dedicada aos filhos e netos dos sócios.

O CMC também falou com Alcídia Pacheco, organizadora há vários anos do ‘Dia das Amigas’ em Brampton. A luso-canadiana anunciou que o próximo ‘Dia das Amigas’ será a 31 de janeiro de 2025, sexta-feira.

“Contamos com casa cheia na nossa festa, que terá lugar no salão de festas do Vasco da

Gama Cultural Centre”, disse.

Este evento apoia todos os anos a causa do combate ao cancro da mama, uma doença que afeta muitas mulheres da comunidade portuguesa, que lutaram e foram tratadas. A festa também serve para angariar fundos, com os lucros a revertermem a favor do Hospital Sunnybrook, em Toronto, apoiando a investigação e inovações médicas na área do tratamento do cancro.



FOTOS: CMCTV/JOÃO G. SILVA

### Calendário de eventos do Vasco da Gama Cultural Centre

- 8 de dezembro de 2024 - Festa de Natal das Crianças e dos Sócios
- 31 de dezembro de 2024 - Festa de Passagem de Ano
- 8 de fevereiro de 2025 - Festa de São Valentim
- 23 de fevereiro de 2025 - Reunião Anual Geral e Eleições
- 8 de março de 2025 - Baile Temático dos Anos 50
- 12 de abril de 2025 - Baile de Primavera
- 10 de maio de 2025 - Festa do Dia das Mães
- 21 de junho de 2025 - Festa da Noite Branca
- 20 de setembro de 2025 - Baile das Vindimas
- 1 de novembro de 2025 - Baile de São Martinho
- 7 de dezembro de 2025 - Festa de Natal das Crianças e dos Sócios
- 31 de dezembro de 2025 - Festa de Passagem de Ano

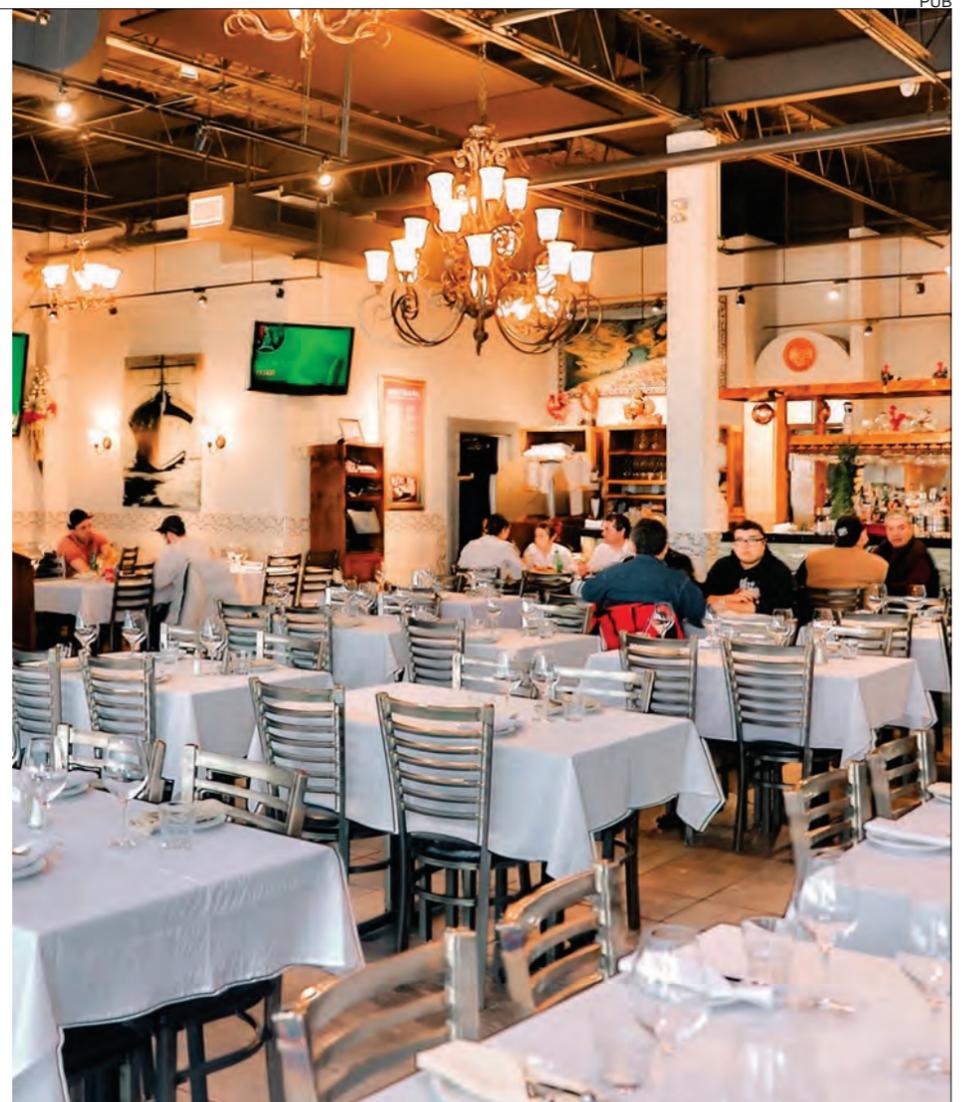


PUB

**martins**  
**CHURRASQUEIRA**  
*grill house*

DESEJAMOS **UM**  
**FELIZ ANIVERSÁRIO**  
AO CMC E CMCTV!

EM BREVE **SALA PRIVADA PARA FESTAS!**



605 Rogers Road, York ON, M6M 1B9 | Tel.: 416.657.4343  
2700 St Clair Ave West, Toronto, ON, M6N 1M2 | Tel.: 647.358.9696

**ENSINO**

# Escola portuguesa em Toronto celebra 60 anos com homenagens às professoras

♦ Comunidade celebra ensino e tradição da escola do First Portuguese

**Márzio Lorenzo**

• A escola do First Portuguese Canadian Cultural Centre de Toronto comemorou no passado sábado, dia 2, o seu sexagésimo aniversário com uma cerimónia de homenagem às professoras que dedicaram anos ao ensino da língua e cultura portuguesas. Fundada a 10 de outubro de 1964, a escola mantém viva a língua e a cultura lusófonas entre as novas gerações da comunidade portuguesa no Canadá.

Martin Francisco, de seis anos, um dos alunos da escola, partilhou connosco o seu entusiasmo pelas aulas de português: “Eu gosto de estudar português, porque é divertido,” disse, acrescentando que aprender a língua lhe permite comunicar melhor



com os avós. Entre as expressões que aprendeu, “Boa tarde” é a sua preferida.

A celebração do sexagésimo aniversário da escola contou com homenagens. Entre as homenageadas, incluíram-se três professoras que dão aulas atualmente: Ema Delgado, Deolinda Silva e Ana Raquel Santos.

“Elas são professoras que já estão no First há bastante tempo e fizeram um bom trabalho,” disse o presidente da associação, César Fernandes, ao Correio da Manhã Canadá (CMC). “Nos últimos anos, passaram o testemunho a outras professoras para que a escola portuguesa continue a ter o mesmo sucesso e para que os alunos continuem a aprender a mesma matéria e cultura.”

Ema Delgado, uma das homenageadas e professora há 37 anos na escola, falou da importância de aprender a língua portuguesa ainda nos dias de hoje. “Temos aqui três turmas a funcionar na sede do clube, com alunos desde a pré-primária até ao nível A2. As crianças vêm motivadas, temos várias atividades, portanto o ensino do português tem futuro,” explicou Ema.



**A escola tem um lugar muito especial na nossa família e na nossa comunidade. A minha avó Branca foi uma das primeiras professoras na escola do First e a minha mãe também lecionou aqui. Eu própria tive a honra de ensinar no First durante um ano ou dois**

**Catarina Gomes**, membro da Luso-Can Tuna

“É óbvio que os pais trazem os seus filhos para aprenderem a língua, para terem a possibilida-

de de falarem com os familiares, com os avós e com os amigos, quando vão a Portugal.”

A escola do Clube Luso-Canadano de Toronto, hoje conhecido como First Portuguese Canadian Cultural Centre, foi considerada oficial para todos os efeitos por decreto-lei em 1968. Durante muitos anos, a escola fez parte da Direção Escolar Católica e da Direção Escolar Pública de Toronto.

Na sede do clube, houve aulas para adultos, lecionadas pela professora Celina de Melo, e ainda aulas para crianças durante a semana. Celina, que em 2001 foi uma das responsáveis pelo projeto piloto do campo de férias, foi também homenageada. Ela foi diretora de 1981 até ao ano de 2020.





“Eu acho que fiz um bom trabalho, mas tenho a certeza que isso se deveu não só a mim, mas ao grupo de professores que trabalharam comigo, que também me ajudaram”, contou a professora reformada ao CMC.

“Eu nunca fazia nada na escola sem falar com eles, sem saber se aquilo que estava a fazer era bom ou mau. Não somos colegas, somos amigos.”

Atualmente, as aulas continuam apenas aos sábados de manhã, das 9 am às 12:30 pm, na sede da associação, localizada no número 60 da Caledonia Road, em Toronto.

Carina Paradela, diretora de operações do First Portuguese, partilhou o seu entusiasmo com a celebração: “Estou muito feliz, era isto que nós queríamos. Deixo aqui um agradecimento a todas as professoras, professores, diretores, diretoras.”

Já Auriane Fazendeiro, diretora-geral do First Portuguese, destacou o simbolismo da ocasião. “O destaque da noite é celebrar os 60 anos do First. Estamos muito felizes com esta festa, de celebrarmos com pessoas que fazem parte do passado, do presente e do futuro do First”, contou ao CMC.

Antes de se apresentar no pal-

co, Catarina Gomes, que é membro da Luso-Can Tuna falou da história da avó dela e da mãe na escola do First Portuguese Canadian Cultural Centre de Toronto. Ambas foram professoras.

“A escola tem um lugar muito especial na nossa família e na nossa comunidade. A minha avó Branca foi uma das primeiras professoras na escola do First e

a minha mãe também lecionou aqui. Eu própria tive a honra de ensinar no First durante um ano ou dois”, disse, durante um discurso.

“A minha mãe pediu-me para partilhar a sua admiração pela resiliência e capacidade de adaptação da escola e dos professores. O corpo docente enfrentou desafios com coragem e dedicação,

sempre com espírito de amizade e profissionalismo.”

Com décadas de dedicação ao ensino da língua e cultura portuguesas, a escola do First Portuguese Canadian Cultural Centre continua a assumir-se como um pilar da comunidade luso-canadiana, assegurando que as novas gerações mantêm uma ligação às suas raízes.



A equipa da Pavão Meats deseja à **CMC e CMCTV** um **FELIZ ANIVERSÁRIO!**

AGORA JÁ PODE COMPRAR ONLINE EM

**PAVAOtoGO.com**

Visite-nos em [www.pavaomeats.com](http://www.pavaomeats.com) para ver todas as nossas localizações

## DÉCIMA ILHA

## Açorianos no Quebec



**José Andrade**  
Escritor

● No segundo maior país do mundo, na segunda mais populosa província do Canadá, na segunda maior cidade do país, a primeira Casa dos Açores em terras canadenses simboliza há mais de quatro décadas anos os açorianos do Quebec que são quase 80% dos portugueses de Montreal. Das nossas 18 Casas em 6 nacionalidades, esta é a única que fala açoriano com pronúncia francesa.

Os portugueses do Quebec são sobretudo oriundos dos Açores, maioritariamente da ilha de São Miguel – da Ribeira Grande, de Rabo de Peixe, da Lagoa. Concentraram-se inicialmente no chamado 'bairro português' de Montreal, mas, nas últimas três décadas, dispersaram para

idades próximas como Laval ou Sainte-Thérèse.

Foi aqui que se estabeleceu a primeira Casa dos Açores do Canadá, em 1978, ainda antes das de Ontário (1985) e Winnipeg (1992).

E é aqui que encontramos o 'Parque Açores' – um espaço ajardinado, com parque infantil e zona de merendas, que ostenta a representação simbólica de cada uma das nove ilhas do arquipélago. Em 2005, a Câmara de Montreal deliberou atribuir a toponímia 'Parque Açores' para designação oficial do jardim a instalar entre a avenida Hotel-de-Ville e a rua De Bullion. Cinco anos depois, em 2010, foi ali inaugurado um monumento de homenagem à imigração açoriana, preservando assim a memória do antigo 'bairro português', que era a principal área de concentração residencial, comercial e laboral da comunidade portu-

sa de Montreal.

De entre os primeiros açorianos que emigraram oficialmente para Montreal no ano de 1953, ainda hoje se recordam os nomes de António Dias, da Matriz da Ribeira Grande, Aníbal Rodrigues, de Santa Bárbara da Ribeira Grande, e, em especial, Domingos Reis, proveniente de Rabo de Peixe.

Domingos Reis é considerado o primeiro comerciante português que se estabeleceu em todo o Quebec. A sua mercearia no 'bairro português' de Montreal era o ponto de referência da casa em que ele próprio alugava quartos para acolher os açorianos que chegavam ao Canadá.

O seu irmão, António Reis, foi cofundador das duas primeiras bandas de música organizadas pelos açorianos na província do Quebec – a Filarmónica Portuguesa de Montreal, em 1974, e a Filarmónica do Divino Espírito Santo de Laval, em 1978.

Uma das 27 pequenas cidades da área metropolitana de Montreal é Anjou.

Dista cerca de 15 quilómetros da capital provincial e alberga mais de 40 mil habitantes em menos de 14 quilómetros quadrados. A sua população é genuinamente canadense (75%) mas regista também uma inevitável diversidade étnica (por exemplo, 17% são emigrantes árabes). Conta, tão somente, cerca de 1.000 portugueses de naturalidade ou descendência. Mas o seu presidente é bem português, natural da freguesia micaelense do Pico da Pedra.

Luís Miranda é presidente da Câmara da Ville d'Anjou há quase 40 anos, sempre reeleito com maioria absoluta nos seus nove mandatos consecutivos. Foi o primeiro português a ser eleito presidente de câmara em toda a América do Norte. É ainda o único presidente português no Quebec.

A comunidade açoriana do Quebec sente-se próxima da terra natal através das suas festas populares e da sua comunicação social, mas também pelo dinamismo da sua Casa dos Açores.

A Casa dos Açores do Quebec foi fundada a 18 de julho de 1978, em Montreal, por cinco açorianos de alma e coração: Tadeu Rocha, Carlos Saldanha, Maria Elvira Teixeira, Joviano Vaz e Manuel Contente.

Em 1990 foi estabelecido um conselho de administração provisório, de que fizeram parte os membros fundadores e ainda Aires Whytton da Silva, António Bairos, Guilherme Cabral e Norberto Aguiar.

Finalmente, a 18 de novembro de 1991, realizaram-se as primeiras eleições de que resultou o primeiro conselho de administração eleito pelos associados, presidido por Guilherme Cabral, que haveria de iniciar funções efetivas em 1992.

Guilherme Cabral, o primeiro presidente, faleceu em 2024 e na sua memória homenageamos aqui todos os sucessivos dirigentes que asseguraram a atividade da Casa dos Açores do Quebec ao longo de quatro décadas, até à sua atual presidente, Paula Ferreira.

PUB



## INTRODUCING VIEIRA SOUSA LIFE & FINANCIAL SERVICES LTD.

**ALEXANDRE SOUSA**  
MBA, QAFP®, CLU®  
Financial Planner / President  
alexandres@vieirasousa.com  
647 446 5554

Expert knowledge-based solutions with competitive pricing for all your insurance needs.

**WE NOW OFFER**

- Life/mortgage insurance
- Individual critical illness and disability insurance
- Individual family health and dental plans
- Group benefits for businesses 3-100+ employees

- Group RRSP, private pension plans, corporate life solutions
- Investments: Segregated funds, RRSP's, TFSA's, GIF's, HISA, annuities
- Financial, estate and retirement planning



**VIEIRA SOUSA**  
LIFE & FINANCIAL SERVICES LTD.  
A DIVISION OF VIEIRA & ASSOCIATES INSURANCE BROKERS LTD.

WE WORK WITH THE BEST AND MOST RESPECTED LIFE INSURANCE CARRIERS IN CANADA. ALEX IS READY TO ANSWER YOUR QUESTIONS—NO OBLIGATIONS.

# CHRISTOPHER REIS, D. D.

## Denturista

**RAZÕES PARA  
SORRIR!**  
Dentaduras novas com ou sem implantes, dentaduras imediatas, dentaduras flexíveis, enchimentos e reparações.

Aceitamos o novo Seguro do Governo CDCP  
**ORÇAMENTOS GRÁTIS**

Localizado  
**503 ROGERS RD.  
TORONTO**

Agora também em Barrie  
somente com marcação  
**50 DUNLOP ST EAST  
SUITE 300 - BARRIE**

LIGUE E MARQUE SUA CONSULTA:  
**647.430.5526**






APRESENTADO POR ADRIANE GALISTEU

# A FAZENDA

## TUDO A VER



**PRA LEVAR O PRÊMIO,  
OS PEÕES VÃO PRECISAR  
CANTAR DE GALO!**



**NOVA TEMPORADA**  
**SEGUNDA A SEXTA**  
9H45PM NOVA YORK



ASSISTA À RECORD EM QUALQUER LUGAR DOS ESTADOS UNIDOS E CANADÁ VIA SMART TV, PC, LAPTOP E CELULAR

**xfinity**  
Canal 695  
ou HD 3212

**sling**  
Através da APP  
em HD

**dish**  
Canal 9799  
ou HD 602-10

**optimum.**  
Canal 1130

**Astound**  
Broadband  
Canal 543

**toober**  
Através da Apple TV  
em HD - PC ou MAC

**ROGERS**  
Canal  
HD 937

**Bell**  
Canal  
HD 875

  
**RECORD**  
AMERICAS

[W recordtvamericas.com](http://recordtvamericas.com) [f /recordtvamericas](https://www.facebook.com/recordtvamericas) [X @recordamericas](https://twitter.com/recordamericas) [@recordtvamericas](https://www.instagram.com/recordtvamericas)

TERCEIRA IDADE



# Gala da Magellan Foundation angaria

◆ **APOIO** Evento apoia construção de centro para idosos luso-canadianos em Toronto



**Bosco Da Costa**

● Foi realizado no sábado, 2 de novembro, o primeiro jantar de gala beneficente da Magellan Foundation. A fundação está a construir o primeiro lar português de cuidados continuados em Toronto. Os idosos serão atendidos em língua portuguesa num ambiente que trará a gastronomia e a cultura lusitanas para o dia a dia dos utentes. O evento 'Brick by Brick' arrecadou doações para a finalização da construção do lar, cuja conclusão está prevista para dezembro de 2026.

O Universal Event Spa-

ce, em Vaughan, ficou lotado. Várias empresas fizeram questão de participar e fazer doações. Os presentes também puderam participar em sorteios de colares de luxo e de bilhetes para jogos da NHL e da NBA.

A Vieira & Associates foi uma das empresas presentes. "Interessa-nos tudo aquilo que se passa ao redor da comunidade portuguesa e, naturalmente, não podíamos ficar de fora. Somos apoiantes deste projeto desde a primeira hora e seremos sempre", disse Vítor Silva, CFO da empresa, ao Correio da Manhã Canadá (CMC).

Vários políticos e autori-



“

**Eu queria incentivar as empresas a doarem, porque é isso que vai sustentar, de muitas formas, estes projetos. A equipa do Sporting deu hoje 25 mil dólares**

**Manuel daCosta**, presidente da Magellan Foundation

dades também marcaram presença no evento. A cônsul-geral de Portugal em Toronto, Ana Luísa Riquito, sublinhou a importância do projeto: "Todos nós aqui temos um pai, uma mãe, um avô,

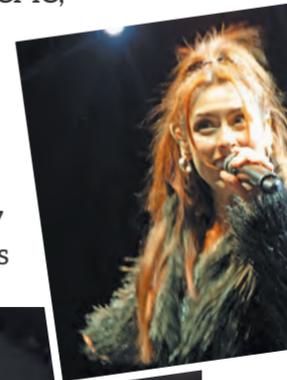
uma avó, que a partir de certa idade precisam de apoio na sua língua, mantendo as suas referências culturais. É isso que o Magellan Community Centre vai fazer", referiu.

A deputada federal por Davenport, Julie Dzerowicz, destacou a contribuição dos idosos na construção do Canadá: "Temos tantos seniores na comunidade portuguesa que nos ajudaram a construir a nossa cidade e o nosso país. Queremos garantir que possam viver com dignidade quando ficarem mais velhos."

A política liberal reforçou a importância dos cuidados a longo prazo. "Precisamos

de mais instituições como esta, e espero que este projeto promova o debate sobre como construir mais casas para os seniores da comunidade portuguesa", referiu.

O deputado federal luso-canadiano Charles Sousa esteve envolvido no projeto da Magellan desde o início, quando ainda era ministro da província de Ontário. Em entrevista ao CMC, o político detalhou a estrutura do projeto: "Inclui 256 camas para idosos, 57 apartamentos





# fundos para lar português no Canadá



para indivíduos também com mais idade para serem independentes e um espaço para a comunidade”, referiu.

“Além disso, vai facilitar o convívio social dos idosos que vivem nas suas próprias casas, proporcionando mais respeito, dignidade e apoio a quem precisa.”

A mestre de cerimónias da noite foi a apresentadora filipino-portuguesa Melissa Grelo, que destacou o impacto positivo da Magellan na comunidade: “É muito importante ter um local onde os idosos de língua portuguesa se possam reunir para desfrutar das suas tradições e comida.”

A convidada de honra da noite foi a CEO da Associação de Cuidados Continuados de Ontário, Donna Duncan. Para ela, a construção da Magellan Foundation será um divisor de águas.

“Para os mais velhos e para aqueles com demência, receber cuidados na sua própria língua e num ambiente que reflita as suas tradições resulta em melhores resultados clínicos e qualidade de vida”, disse ao CMC.

“Quando as pessoas envelhecem, não têm necessariamente os mesmos benefícios que tinham na sua comunidade de origem. O Magellan é um grande marco nesta matéria.”

Manuel daCosta, presiden-

te da Magellan Foundation, comemorou o sucesso do evento e incentivou as empresas a contribuírem: “Eu queria incentivar as empresas a doarem, porque é isso que vai sustentar, de muitas formas, estes projetos. A equipa do Sporting deu hoje 25 mil dólares.”

Manuel daCosta revelou ainda que a sua motivação para a construção da Magellan está na sua própria história de vida: “Isto nasceu de um pensamento de que nós não podemos olhar só para nós. Vivemos num mundo com outras pessoas à nossa volta.”

O entretenimento da noite ficou a cargo da cantora luso-canadiana Tea Valentina e da banda Montreal Rhapsody Orchestra.



**PROTESTO**

# Comunidade moçambicana em Toronto pede justiça e transparência eleitoral

◆ **JUSTIÇA** Protesto na cidade apelou ao fim da violência e ao respeito pela vontade popular em Moçambique

**Márzio Lorenzo**

● Membros da comunidade moçambicana em Toronto reuniram-se em frente à Câmara Municipal da cidade no domingo, dia 3, para pedir justiça em Moçambique, após o controverso resultado das eleições presidenciais e os recentes assassinatos de apoiantes da oposição.

“Nos cartazes que estamos aqui a distribuir, está escrito: vida longa ao Elvino, que foi o advogado que foi morto de uma forma macabra em

Maputo. Queremos justiça por ele”, explicou ao nosso jornal Divan Bernardo, estudante moçambicano presente no protesto.

Albino Forquilha, líder do Podemos, o partido que apoiou Venâncio Mondlane nas eleições presidenciais de 9 de outubro, reiterou que os resultados apresentados pela Comissão Nacional de Eleições não refletem a vontade do povo. As manifestações em Moçambique intensificaram-se após o duplo assassinato do advogado Elvino Dias e do professor Paulo Guambe,



ambos apoiantes de Venâncio Mondlane.

Pulga Muchochoma, bailarino moçambicano que mantém contacto próximo com familiares e amigos no país, descreveu a frustração da população: “O povo está cansado, existe muita corrupção.”

Segundo Pulga Muchochoma, muitos moçambicanos sentem-se privados da liberdade de expressão. “O partido que está no poder neste momento prometeu muita coisa ao povo, mas não dá

nada. Não está a funcionar.”

Quincy Mazula, estudante, reforçou a urgência de justiça eleitoral. “Há duas semanas tivemos eleições, mas o povo não concorda com os resultados anunciados pela Comissão Nacional de Eleições”, disse.

Quincy Mazula apontou também para a violência policial contra a população e manifestou solidariedade com os que protestam em Moçambique. “Estamos aqui a lutar pela liberdade de expressão, por uma economia

melhor, por um país seguro, sem raptos”, concluiu.



FOTOS: CÂMARA MUNICIPAL DE TORONTO

PUB

## FICHA DE ASSINATURA CORREIO DA MANHÃ CANADÁ

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_

Província/Estado \_\_\_\_\_ País \_\_\_\_\_ Telefone \_\_\_\_\_

Datas \_\_\_\_\_

**O JORNAL PORTUGUÊS DE  
MAIOR CIRCULAÇÃO NO CANADÁ**

Envio cheque nº \_\_\_\_\_ no valor de \_\_\_\_\_

Autorizo débito no valor de \_\_\_\_\_

no cartão  VISA  MASTERCARD  A. EXPRESS

com o nº \_\_\_\_\_

Código de segurança \_\_\_\_\_

Validade \_\_\_\_\_

Titular do cartão \_\_\_\_\_

Morada do extrato \_\_\_\_\_

**Preencha e envie para:  
CORREIO DA MANHÃ CANADÁ  
70 Summerlea Rd.  
Brampton ON L6T 4X3**

TABELA DE PREÇOS DE ASSINATURA

País/Zona	Anual	Semestral	Trimestral
Canadá	\$260	\$150	\$100
EUA	\$380	\$220	\$130
Resto do Mundo	\$510	\$285	\$185

\* - valores em dólares canadianos. Acresce HST.

## MACEDO WINERY

VISITE-NOS!

50 CALEDONIA PARK RD - TORONTO, ON | 416.652.0416  
1381 DUFFERIN STREET - TORONTO, ON | 416.535.0416  
30 OSSINGTON AVENUE, TORONTO, ON | 416.537.0416



[www.macedowinery.ca](http://www.macedowinery.ca)

Siga-nos!



Agora sob nova gerência, **temos o espaço certo para a sua celebração!**

**O SEU GRANDE DIA  
VAI SER AINDA MELHOR!**

**Casamentos | Baptizados | Concertos | Festas empresariais | Congressos e muitos outros eventos**



**Serviço de Catering com ementas da mais alta qualidade da cozinha portuguesa e internacional**

**75 Derry Road West, Mississauga, ON L5W 1G3  
Para mais informações, ligue 905-564-1920 | [www.mississaugaconvention.com](http://www.mississaugaconvention.com)**



## Sabores portugueses com assinatura

# CULINÁRIA



### RECEITAS DELICIOSAS

O caldo de peixe é uma receita saudável e nutritiva, que fica pronta em apenas 30 minutos! Sirva com o pimento verde, para uma textura crocante e um toque de frescura adicional.

## SOPA DE CENOURA, CARIL E LEGUMES

90m 6 pessoas

### INGREDIENTES:

400 g cenoura + 1 c. de sobremesa sal + 2 c. de sopa azeite  
1 c. de sobremesa azeite  
2 unid. chalota  
1 c. de chá caril em pó  
1 c. de chá açafão-da-índia  
1 kg tomate maduro  
1 unid. curgete pequena  
1 unid. beringela pequena  
12 unid. tomate cherry  
1 q.b. coentros

### PREPARAÇÃO:

Passo 1 - Corte as cenouras em rodellas, coloque-as numa panela, cubra com água, tempere com o sal e leve ao lume até estarem macias.

Passo 2 - Triture com a varinha mágica até obter um puré e reserve.

Passo 3 - Aqueça duas colheres de sopa de azeite numa frigideira, junte as chalotas picadas e deixe refogar. Adicio-

ne o caril e o açafão-das-índias, mexa bem e retire do lume.

Passo 4 - Retire a pele e as sementes do tomate, corte-o em pedaços e coloque-o no copo do liquidificador ou no robot de cozinha.

Passo 5 - Junte às chalotas refogadas água suficiente para que a sopa fique com a consistência pretendida e triture. Adicione o preparado ao puré de cenoura e leve ao frigorífico.

Passo 6 - Corte a courgette em rodellas e a beringela em cubos e grelhe, ou salteie, numa frigideira, com o restante azeite e o tomate cherry.

Passo 7 - Disponha os legumes, alternando, em palitos de espetadas e reserve.

Passo 8 - Na altura de servir, divida a sopa pelas tigelas, colocando por cima uma espetada de legumes. Polvilhe com coentros picados.



## CALDO DE PEIXE

30m 4 pessoas

### INGREDIENTES:

100 g batata  
4 c. de café sal  
½ unid. malagueta vermelha  
1 unid. dourada (espinha e cabeça)  
1,3 L água  
300 g tomate maduro  
70 g pimento vermelho  
60 g pimento verde  
2 c. de sopa coentros picados  
100 g cebola  
1 dente alho  
150 g alho-francês

2 c. de sopa azeite  
150 g cenoura  
200 g curgete

### PREPARAÇÃO:

Passo 1 - Descasque e pique finamente a cebola, o alho e a parte branca do alho-francês. Leve ao lume numa panela com o azeite.

Passo 2 - Pele as cenouras, a courgette e a batata, corte-as em pedaços pequenos e deite na panela. Tempere com metade do sal e tape.

Passo 3 - Noutro tacho, junte as cascas e os topos da courgette e da cenoura, juntamente com as cascas da cebola, a parte verde do alho-francês e a malagueta. Junte a espinha e a cabeça do peixe e a água. Tempere com o restante sal e deixe ferver destapado sobre lume moderado.

Passo 4 - Entretanto, adicione à panela com os legumes o tomate e o pimento vermelho, limpos de sementes e picados em pedaços pequenos, mexa e cozinhe durante cerca de 20 minutos com a panela tapada.

Passo 5 - Pique para uma taça o pimento verde em cubos muito pequenos.

Passo 6 - Com a ajuda de um coador, coe o caldo do peixe para a panela com os legumes. Triture tudo com a varinha mágica.

Passo 7 - Junte, de seguida, ao caldo, os coentros picados e toda a carne que conseguiu retirar das cabeças e espinhas do peixe (65g).

Passo 8 - Acompanhe a sopa com o pimento verde.



## GASPACHO À ALENTEJANA

15m 4 pessoas

### INGREDIENTES:

3 dentes alho  
1 c. de sopa sal  
400 g tomate chucha  
2 c. de sopa azeite  
2 c. de sopa vinagre  
1 c. de sopa orégão  
150 g pimento verde  
150 g pepino  
1,5 L água  
150 g pão alentejano  
1 q.b. coentros  
1 q.b. pimenta

60 g azeitona preta

### PREPARAÇÃO:

Passo 1 - Tire a pele aos dentes de alho e pise-os num almofariz juntamente com o sal e a polpa de um tomate até obter uma pasta líquida.

Passo 2 - Deite a pasta na tigela onde vai servir o gaspacho, regue com 1 colher de azeite, com o vinagre, e polvilhe com orégãos.

Passo 3 - Lave o pimento e tire-lhe as sementes e a película branca. Corte-o em cubos pequenos.

Passo 4 - Lave o pepino, corte-o também em cubos e deite na mesma tigela. Acrescente a água bem fria (ou gelada).

Passo 5 - Corte o pão em fatias finas, esfarelado algum no gaspacho e polvilhe com coentros frescos e um pouco de pimenta. Sirva com o restante pão e as azeitonas.



## COMIDA TRADICIONAL PORTUGUESA

### CHURRASQUEIRA MARTINS & GRILL HOUSE

O melhor leitão de Toronto



● Procura uma refeição diferente?  
Quer saborear a nossa gastronomia?  
Gosta de comer e de beber bem?  
Encontre os melhores vinhos e a melhor cozinha Portuguesa! Temos também ao seu dispor serviço de Take Out.  
Tel.: 416-657-4343  
605 Rogers Rd. Toronto



### CALOURA BAR & GRILL

Pratos regionais

● Temos diversos pratos regionais para se deliciar todos os dias. Conosco a animação está garantida!

Tel.: 647-748-3044  
468 Rogers Rd. Toronto, ON  
(entre Rogers e Old Weston Rd.)

f Caloura Bar&Grill



Mais e melhor televisão para si!

Para aderir ligue 1.888.748.9166 ou consulte [www.bell.ca/Fibe-TV](http://www.bell.ca/Fibe-TV)



# LiUNA!

Local 506

[www.local506.ca](http://www.local506.ca)



Parabéns Correio da Manhã Canadá pelos seus 12 anos e CMCTV pelos seus 7 anos ao serviço da comunidade luso-canadiana!



## EXECUTIVE BOARD

**CARMEN PRINCIPATO**  
BUSINESS MANAGER

**TONY DO VALE**  
SECRETARY-TREASURER

**ROLY BERNARDINI**  
PRESIDENT

**MILTON MEDEIROS**  
EXECUTIVE BOARD MEMBER

**SAVERIO REPOLE**  
RECORDING-SECRETARY

**LUIS PIMENTEL**  
VICE-PRESIDENT

**FABRIZIO MASSARI**  
EXECUTIVE BOARD MEMBER

### REGIONAL ORGANIZING CO-ORDINATOR

**ELIO TOPPAN**

**OPERATIONS MANAGER**  
**ISABELLA COSTANZO**

**LEGAL COUNSEL**  
**RYAN EHRENWORTH**

**DISPATCHER**  
**HARDY JALLOH**

**COMPLIANCE CONTROL OFFICER**  
**RENATO TAGLIONE**



### BUSINESS REPRESENTATIVES

**MIKE BETTENCOURT**  
**MAMADOU BAH**  
**JOE FURTADO**  
**JOHN WALKER**  
**MARCO MELO**  
**ROCCO CHIAVUZZO**  
**ANTHONY DO VALE**  
**MAURO MAGLIOCCHI**  
**DANNY CHIEFFALLO**  
**CONNOR MACDONALD**

### SUPPORT STAFF

**PATRICIA LUM**  
**MONIQUE SERINO**  
**NATALIY KRASKOVSKY**  
**MISHEL BIRFIR**  
**NICOLE GIOVANNELLI**  
**ADRIANNA DO VALE-VUMBACA**  
**LILY MEDEIROS**  
**JULIA ALICANDRO**

3750 Chesswood Drive, Toronto, ON M3J 2W6

**Tel:** 416.638.0506 • **Fax:** 416.638.1334 • **Website:** [www.local506.ca](http://www.local506.ca)

**MUDANÇA**

Bernardina Brito falou sobre a perda de peso que sofreu nos últimos tempos. “Sinto-me uma nova mulher”, confessou.



**AMOR**

Cláudia Borges assinou o 18.º aniversário de casamento com Samuel Fortuna. “A relação atingiu a maioridade”, disse.

**EXPULSO**

João Paulo Sousa foi o escolhido pelo chef Ljubomir Stanisic para deixar o programa ‘Hell’s Kitchen Famosos’ (SIC) no domingo.



**FAMÍLIA**

Jéssica Antunes, ex-concorrente do ‘Big Brother’, revelou que não quer ter mais filhos. “Temos de ser racionais”, afirmou.

**DECLARAÇÃO**

Joana França declarou-se à mãe, Noémia Costa: “Fica verdadeiramente feliz pelas conquistas como se fossem dela mesma”.

TIAGO TEOTÓNIO PEREIRA

**DOENTE APÓS PARTICIPAR NO IRON MAN**

**SAÚDE** Ator em situação complicada por causa da má qualidade da água em Tânger

Tiago Teotónio Pereira tem 35 anos



DIREITOS RESERVADOS

● Tiago Teotónio Pereira denunciou nas redes sociais as condições adversas que os atletas que participaram numa prova do Iron Man, em Tânger, Marrocos, enfrentaram e que lhe causaram um quadro de doença aguda. “Uma semana depois, continuo a tentar acabar com o pesadelo do pós-prova”, começou por dizer. “Foi a semana toda com diarreia, vômitos e febre. Percebi que não só

todos os atletas portugueses ficaram assim, como quase todos os atletas que fizeram a prova. A qualidade da água onde foi a prova de natação não estava em condições e a organização não só não avisou, como deixou a prova acontecer. Agora não respondem às mensagens nem aos emails (já somos mais de 200 infetados)”, lamentou o ator de 35 anos. Tiago Teotónio Pereira, além de ator, é atleta e participa com frequência em provas de triatlo.

MIGUEL SOUSA TAVARES

**FILHO MARTIM CASA EM SEGREDO**

● Martim Sousa Tavares, filho de Miguel Sousa Tavares e maestro de renome, é um homem casado desde maio com Ana Ribeiro, engenheira bioquímica com quem já namorava há três anos. “Não quisemos fazer uma festa e casámo-nos às escondidas, sem dizer a ninguém. Casámo-nos a uma quarta-feira de manhã, apenas os dois, no registo, e depois, aos poucos, começámos a dar a notícia”, revelou o pianista à revista ‘Caras’.



1 Miguel Sousa Tavares casou em segredo



BELA DO DIA BRUNA LUCCAS

**PARA AQUECER OS MOTORES**

● Nascida em São Paulo, no Brasil, Bruna Luccas é modelo de fitness e estrela nas redes sociais. Nos tempos livres gosta de viajar, nadar, surfar, jogar basquetebol e voleibol. Adora animais (tem um cão) e é apaixonada por comida italiana e mexicana. Bruna é conhecida por partilhar fotografias e vídeos onde exhibe o seu corpo cheio de curvas e contracurvas. Em semana de Grande Prémio do Brasil, Bruna Luccas deu nas vistas só com o ‘chassis’...



DIREITOS RESERVADOS



**Diretores:** Eduardo Vieira e Jorge Passarinho **Diretora de Notícias:** Marta Almeida  
**Redação:** Bosco da Costa, Gil Afonso, Gilberto Rios, Márzio Lorenzo, Lorene Santiso, João G. Silva, Raquel Soares, Luís Moniz (Astrologia), Tony Campos (London) **Revisores:** Teresa Lencastre  
**Designer Gráfico:** Rita Santos **LISBOA:** Media Consulting, Correio da Manhã e Record  
**Distribuição:** Décio Gonçalves (Mississauga, Brampton, Oakville e Hamilton)  
**Publicidade:** EFC Publishers & Promotions Inc (Toronto), Media Consulting (Lisboa).  
**Propriedade/Editora:** Universal Promotions & Publishers Inc.  
**Brampton:** 70 Summerlea Rd., Brampton, ON, L6T 4X3, tel. +1 905 790 7666.  
**Lisboa:** Rua Dom Pedro Cristo, 1C, 1700-135 Lisboa, tel. +351 218 474 915.  
Published every Tuesday - Publica-se à terça-feira.  
email: eduardo@cmctvcanada.com | info@cmctvcanada.com  
www.correiodamanhacanada.com

Os artigos publicados nesta edição são da responsabilidade dos autores.

© 2021 Universal Promotions & Publishers Inc.

**Jornal da noite**

Todos os dias a partir das 20h30



**OUR SERVICES**  
Janitorial Services  
Carpet Cleaning Services  
Property Maintenance Services  
Repairs and Maintenance  
**OUR MARKETS**  
Retail | Commercial | Condominium

905.212.7032 | 1.866.533.7032

“Our Performance Makes the Difference”  
1061 Brevik Place | Mississauga | ON | L4W 3R7  
sdbuildingservices.ca

**KING of the PIGS REI DOS LEITÕES**

facebook@reidosleitoes-kingofthepigs kingofthepigs.com  
FOR PRICING OR TO PLACE AN ORDER CALL

LONDON Cherryhill Mall, 301 Oxford St Tel: 519-204-8978  
LONDON 706 Hamilton Road Tel: 519-452-1310  
STRATHROY 425 Caradoc Street South Tel: 519-299-2992

PUB

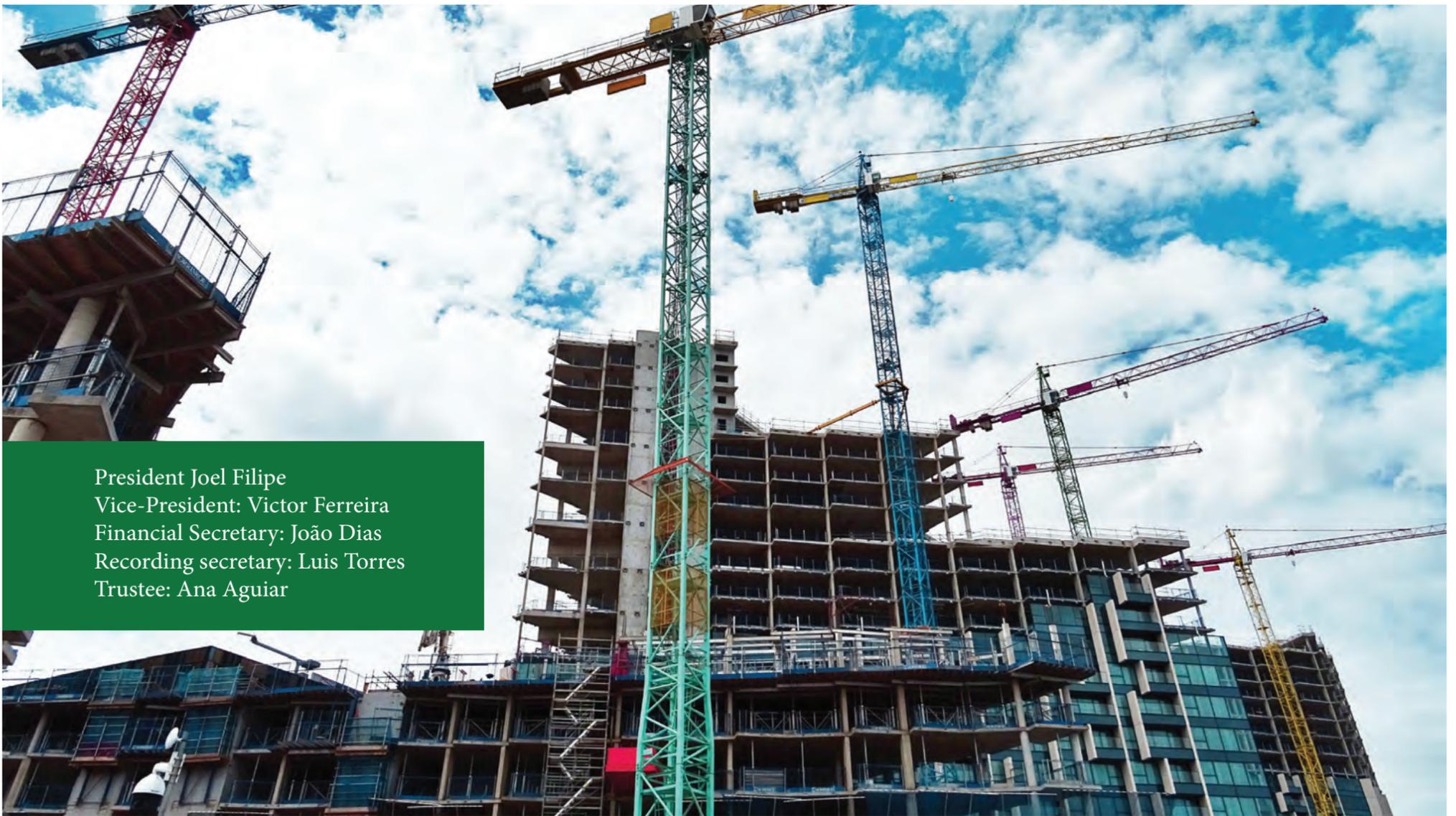


## **Canadian Construction Workers Union**

The Canadian Construction Workers Union is a proud representative of the hard working men and women in the Canadian Construction Industry.



O Executivo da CCWU - **Canadian Construction Workers Union** felicita o **Correio da Manhã Canadá** e a **CMCTV** por mais um aniversário!



President Joel Filipe  
Vice-President: Victor Ferreira  
Financial Secretary: João Dias  
Recording secretary: Luis Torres  
Trustee: Ana Aguiar

1170 Sheppard Ave. W. Unit 42,  
North York, ON M3K 2A3

**Telephone: 416-762-1010**  
**Fax: 416-762-1012**



# Classificados

Para anunciar ligue para:  
416.532.3666 • 647.444.1240 • 905.790.7666  
(Pagamento com cartão de crédito)

## Imobiliário

### ALUGA-SE RESIDENCIAL

**Aluga-se apartamento no basement** com 1 quarto, cozinha, sala, casa de banho e entrada separada. Parcialmente mobilado. Não animais. Não fumadores. Bloor e Lansdowne. Contactar: 416-532-0504. 1090

**Aluga-se apartamento com dois quartos**, duas casas de banho e parking na área da Keele e Lawrence. Valor \$2,650.00. Contactar Alcide pelo telefone 416-727-8863. 1083

**Aluga-se studio renovado em basement**, com cozinha, casa de banho e entrada privada. Contactar: 647-852-1853. 1073

**Aluga-se Town house, com 3 quartos, sala, cozinha e duas casas de banho.** Área da Eglinton e Weston Road. Contactar: 647-852-1853. 1072

**Aluga-se apartamento no basement** na Dufferin e Bloor. Não fumadores. Não animais. Ideal para 1 casal. Contactar: 416-822-0474. 1081

**Aluga-se apartamento no basement** na Rogers e Caledonia. Não fumadores. Não animais. Entrada privada. Contactar: 647-339-4017. 1082

**Aluga-se Town house, com 3 quartos, sala, cozinha e duas casas de banho.** Área da Eglinton e Weston Road. Contactar: 647-852-1853. 1072

**Tivoli Towers:** Apartamentos de luxo totalmente renovados para alugar em prédio extremamente seguro, em comunidade portuguesa. Preços a partir de \$2.100 com tudo incluído e com estacionamento. Contactar Maria Ferreira: 416-878-0065. 1086

**Apartamento de solteiro, novo, para alugar.** Disponível a 15 de novembro. Contactar: 647-222-5599. 1088

**Apartamento basement de um quarto para alugar.** Localizado na St Clair e Runnymede. Interessados favor ligar para 416-766-3815. 1080

**Alugam-se 2 quartos no basement**, só para homens, na Grace St., perto da College. Contactar 416-531-0767 ou 437-427-8296. 1092

## Imobiliário

### ALUGA-SE RESIDENCIAL

**BARRIE:** Apartamento para alugar em zona familiar, para uma pessoa ou casal, com quarto grande, sala com lareira, cozinha, casa de banho, escritório, laundry, estacionamento e shed. \$1.400. Contactar: 416-818-0070. 1094

**Aluga-se apartamento no basement**, na área da Dufferin e Rogers, com 1 quarto, sala, cozinha, casa de banho, lavanderia a moedas e entrada privada. Ideal para casal ou 1 pessoa. Disponível a 15 de novembro. Contactar: 647-856-1367 ou 647-996-1367. 1096

## Diversos

**Procura-se senhora madura que fala português, para cuidar de uma idosa.** Das 15h de sexta-feira às 15h de domingo, incluindo noites, em Brampton. É preciso tomar conta da medicação e refeições. Interessados ligar: 647-822-8392. 1084

## Diversos

**Carmela lê o passado, o presente e o futuro.** Ajuda e resolve todo o tipo de problemas e aconselha. Também ajuda na doença. 2 perguntas gratuitas. Consultas por telefone ou em pessoa. Tel. 647 201 1425 950

## Diversos

**8 bonitas raparigas de diferentes nacionalidades** oferecem serviços. \$100/60m. Aberto 24 horas na área da Keele e Rogers. Ligar 647-608-9834. 1065

**Winter treat. Best coffee break.** Beautiful mature lady for mature gentleman \$ 40.00. Private with care. Call now Candy 416-535-0139. 1087

## Emprego

### DIVERSOS

**EXPERIENCED CLEANING STAFF REQUIRED**  
In the Mississauga area. Same day time and evening positions available. Premium rates of pay. Monday to Friday. Contact: 416-417-6055

**PRECISAM-SE PESSOAS COM EXPERIÊNCIA EM LIMPEZA**  
Para a área de Mississauga. Algumas posições diurnas e noturnas disponíveis. Salários premium. Segunda a sexta. Ligar para 416-417-6055 1085

**Precisa-se de padeiro com experiência para trabalhar em padaria.** Ligar para 416-520-0845 1091

**Procura-se ajudante de cozinha para churrasqueira,** com experiência. Homem ou Senhora. Part-time/Full-time. Contactar: 416-531-1120. 1050

**Looking for an experienced cleaning lady** to help with cleaning and laundry. 5 days a week, from Monday to Friday, 9am to 4pm. English speakers only. Please contact: 416-783-8356. 1089

**Precisa-se de empregado de balcão para padaria portuguesa** em Toronto, com experiência. Interessados ligar para 416-534-1107. 1078

**Precisa-se carpinteiro de framing** com experiência. Contactar: 416-567-6842. 1095

**Precisa-se condutor com experiência para roll-off,** com carta de condução D Z. E precisa-se de trabalhador com experiência em construção. Por favor contactar: 416-991-8886. 1093

## Emprego

### DIVERSOS

**Precisa-se de 'Dental Medical Receptionist'** para tempo integral na Little Portugal em Toronto. Interessados enviar currículo para DentalMedical123@gmail.com 589

**Precisa-se de 'Dental Medical Receptionist'** para tempo integral na área da Streetsville em North Mississauga. Interessados enviar currículo para DentalMedical123@gmail.com 590

**Precisa-se pessoas para limpar neve** com truck e para limpar neve manual. Precisa ter experiência. Contactar Jorge: 416-531-4045. 1048

**Dental Assistant full time position available.** Training is provided. Candidate should speak English, Portuguese and have canadian SIN. Please apply: dod1217@hotmail.com 1055

**ANUNCIE AQUI**  
**LIGUE 905-790-7666**

**TODAS AS TERÇAS-FEIRAS NOS LOCAIS DA COMUNIDADE PORTUGUESA**

**FECHA FÁBRICA EM OSHANA**

**ANIVERSÁRIO DO CCPM DO 44º ANO**

**LOCOS EN NOITE MULTICULTURAL**

**TALENTO DA**

**APROTA TAREFAS IN CITY**

**CONFERENCIA DAS TERÇAS-FEIRAS**

**CORREIO da manhã**  
Portuguese Canadian Newspaper  
Journal Luso-Canadian  
CANADÁ

[www.correiodamanhacanada.com](http://www.correiodamanhacanada.com)



# Meteorologia - Agenda



**Informamos que,**  
enquanto o bloqueio da META (Facebook e Instagram) estiver em vigor, pode aceder aos nossos conteúdos no website [www.correiodamanhacanada.com](http://www.correiodamanhacanada.com) ou no nosso canal no YouTube, em [www.YouTube.com/@CMCTVCANADA](http://www.YouTube.com/@CMCTVCANADA)

**HIRING - CONTRATA-SE**

**Eileen Roofing Inc.**  
Eileen Roofing Inc. is a busy commercial roofing company located in North York. We currently are hiring for:

**COMMERCIAL ROOFERS  
ROOFING SHEET METAL FABRICATORS  
SHEET METAL INSTALLERS**

Minimum of 2 years experience required.  
We are looking for hard working people that want to grow with the company. These are full time positions that will have a lot of overtime. Excellent wages and benefits. Great working environment.

A Eileen Roofing Inc. é uma empresa movimentada de Telhados e Revestimentos Comerciais, localizada em North York. Estamos, de momento, a contratar para as seguintes posições:

**TRABALHADORES PARA TELHADOS COMERCIAIS  
INSTALADORES DE CHAPA METÁLICA PARA TELHADOS/COBERTURAS  
FABRICANTE DE CHAPA METÁLICA PARA TELHADOS/COBERTURAS**

Mínimo de 2 anos de experiência obrigatória. Procuramos pessoas trabalhadoras e esforçadas que queiram crescer com a empresa. Estas são vagas para tempo inteiro, com muitas horas extra. Excelente ordenado e benefícios. Grande ambiente de trabalho.

Por favor, enviar email ou ligar/ Please email or call  
[eileen@eileenroofing.com](mailto:eileen@eileenroofing.com) | 416-762-1819

## Meteorologia



## Vidas

**CRISTINA FERREIRA**

• “Eu nunca me peso. Nunca, nunca. Sei sempre quando estou mais ou menos [magra]”, referiu a apresentadora Cristina Ferreira, sobre a relação que tem com a balança.

## Agenda Cultural ANUNCIE O SEU EVENTO [info@cmctvcanada.com](mailto:info@cmctvcanada.com)

**TORONTO**

**SÃO MARTINHO - ACMT**  
Sábado, 9 de novembro, pelas 7 pm, festa de São Martinho, pela Associação Cultural do Minho de Toronto. Os fundos destinam-se à Mangellian Community Foundation. Reservas: 416-805-1416.

**FESTA DE SÃO MARTINHO - GRACIOSA CCT**  
Sábado, 9 de novembro, pelas 6 pm. Abrilantado por Manuel Silva vindo dos EUA. Mais informações: 416-656-5260.

**JANTAR E ANIVERSÁRIO - CASA DOS AÇORES**  
Sábado, 9 de novembro, pelas 7 pm,

celebração dos 39 anos da Casa dos Açores de Ontario. Animação por Tony Câmara e Mike da Silva e Elite Sound. Mais informações: 647-298-8946.

**BRAMPTON**

**12.º ANIVERSÁRIO RIBEIRA QUENTE**  
Dia 9 de novembro, aniversário da Ribeira Quente, com muita animação: Mário Marinho, Nellie Pedro, Starlight, Manuel Branga e Rui Rosonina, vindo da Ribeira Quente. No salão Pearson Convention Centre: 2638 steeles Avenue E, Brampton.

**MISSISSAUGA**

**12.º ANIVERSÁRIO CMC E 7.º DA CMCTV**  
Venha celebrar connosco os 12 anos do Correio da Manhã Canadá e os 7 anos do canal televisivo CMCTV, no dia 9 de novembro, sábado. Animação garantida com Roni de Melo, vindo de Portugal, a Banda Unique Touch, Chantel Nunes e Décio Gonçalves. As portas abrem às 6 pm, no Renaissance by the Creek, em Mississauga. Mais informações: 647-444-1240 e na pág. 13.

**26.º ANIVERSÁRIO - CLUBE PORTUGUÊS DE VAUGHAN**  
Sábado, 9 de novembro, pelas 6 pm, celebração do aniversário com atua-

ção de diversos ranchos. No Europa Convention Centre, em Mississauga.

**OAKVILLE**

**FESTA DE SÃO MARTINHO- PARÓQUIA PORTUGUESA DE SÃO JOSÉ**  
Sábado, 9 de novembro, com a tradicional prova do vinho novo e animação de Tony Silveira. Reservas: 905-845-3273.

**GEORGETOWN**

**ESPIRITO SANTO - JANTAR E DANÇA**  
Sábado, 9 de novembro, com animação da banda Tabu. Mais informações: 416-893-1694.

# HORÓSCOPO Previsões da semana

De 5 a 11 de novembro de 2024

Por Luís Moniz (rikinho-astro@hotmail.com)



## CARNEIRO

**Amor:** adote uma postura prudente e cautelosa, especialmente, em situações familiares. No entanto, procure assumir todas as suas responsabilidades.  
**Trabalho:** dê largas à sua criatividade, mas mantenha os assuntos controlados de modo a conseguir alcançar os seus objetivos em termos profissionais.



## TOURO

**Amor:** aproveite esta fase particularmente tranquila e estável para levar por diante o seu relacionamento amoroso, que lhe traz a segurança desejada.  
**Trabalho:** atravessa uma etapa em que pode canalizar a sua ótima energia para a área laboral, de forma a obter os resultados financeiros pretendidos.



## GÊMEOS

**Amor:** a sua capacidade de comunicação está favorecida, durante este período em que vai querer estabelecer uma relação afetiva agradável e vantajosa.  
**Trabalho:** a altura é boa para desenvolver contactos em eventos sociais, que proporcionam oportunidades de debater ideias e questões enriquecedoras.



## CARANGUEJO

**Amor:** a conjuntura está a provocar em si a necessidade de tomar decisões na sua vida. Porém, espere-se que continue a surgir problemas no seu lar.  
**Trabalho:** algumas matérias pendentes ficam agora definitivamente desbloqueadas. Por outro lado, aja com maturidade principalmente na área económica.



## LEÃO

**Amor:** prevê-se que vivencie momentos íntimos e tranquilos com o outro membro do casal. Todavia, preste atenção os seus sentimentos mais profundos.  
**Trabalho:** a ocasião é oportuna para proceder a mudança na carreira. Aceite os desafios com calma, mas não hesite em construir um futuro brilhante.



## VIRGEM

**Amor:** embora esta seja uma época marcada por dificuldades no seu mundo interior, não tenha receio de aprender a encontrar o seu equilíbrio pessoal.  
**Trabalho:** precisa de alterar os seus pensamentos de maneira a sentir o bem-estar que lhe possibilite aumentar a sua produtividade no seu dia-a-dia.



## BALANÇA

**Amor:** quebre rotinas, ponha em prática um plano inovador que lhe permita renovar a sua vida. Uma pequena viagem pode ser-lhe bastante gratificante.  
**Trabalho:** Abre-se aqui uma excelente temporada de expansão no campo material, que lhe vai conceder mais tarde uma sensação de estabilidade.



## ESCORPIÃO

**Amor:** o seu comportamento revela uma tendência para dialogar de um jeito impulsivo, que pode trazer consequências prejudiciais para a sua relação.  
**Trabalho:** chegou o ciclo propício para tomar iniciativas corajosas. Sente que tem a força e a determinação fundamentais para avançar sem reservas.



## SAGITÁRIO

**Amor:** sabe que é uma pessoa aventureira, que gosta de divertimentos e de prazeres, contudo se está disponível vai iniciar um romance deslumbrante.  
**Trabalho:** pode receber um convite para uma festa harmoniosa que tanto ambiciona. Nesta perspectiva, valorize informações que lhe possam ser úteis.



## CAPRICÓRNIO

**Amor:** nasce repentinamente uma vontade de ajudar os seus semelhantes, através de ações comunitárias, mas uma simples amizade torna-se numa paixão.  
**Trabalho:** use a sua sabedoria para escutar com bastante interesse os desabafos de alguém próximo, que necessita de partilhar as suas preocupações.



## AQUÁRIO

**Amor:** afirme a sua personalidade fraterna e progressista sem ocultar a sua imagem simpática, quer em casa quer em qualquer outro lugar na sociedade.  
**Trabalho:** a participação em eventos coletivos dá-lhe alegria, mas deixe que as pessoas venham ter consigo para permutarem os vossos conhecimentos.



## PEIXES

**Amor:** a sua sensibilidade e a sua imaginação estão acentuadas. Aconselha-se que valorize os seus dons artísticos, conforme a sua verdadeira vocação.  
**Trabalho:** há um aumento da sua autoconfiança que lhe ajuda a ultrapassar as várias provações Kármicas, que lhe têm atormentado nos últimos meses.

## A NÃO PERDER NA CMC TV

Todos os dias, a partir das 20h30, atualidade em português no 'Jornal da Noite Canadá'. No seu canal 24 horas em português, 893 da Bell Fibe.



## A NÃO PERDER CMCTV Citytv

'CMCTV em Destaque', aos domingos, com novo horário de 1 hora de duração, das 9 am às 10 am, na Citytv.



## PROGRAMAÇÃO CMC TV - CANAL 893 - BELL FIBE | DISPONÍVEL TAMBÉM NA ROGERS, SHAW E VIDEOTRON ATRAVÉS DA APP TOOBER (toober.com)

### TERÇA-FEIRA, 5 NOVEMBRO

- 1:00 NOTÍCIAS CM
- 5:08 MANHÃ CM
- 5:53 JORNAL DE PORTUGAL
- 6:53 GRANDE JORNAL DA TARDE
- 9:53 NOTÍCIAS CM
- 10:08 RUA SEGURA
- 10:57 MAIS CMTV
- 12:18 MERCADO
- 12:55 INVESTIGAÇÃO CM (R)
- 13:45 GRANDE JORNAL DA NOITE
- 14:00 INVESTIGAÇÃO CM (R)
- 14:27 NOITE DAS ESTRELAS (R)
- 14:55 SPORTING X MAN. CITY
- 16:55 LIGA D'OURO CHAMPIONS
- 17:40 LIGA D'OURO (INCLUI NOTÍCIAS CM)
- 19:30 JORNAL DA MEIA-NOITE
- 19:50 NOITE DAS ESTRELAS
- 20:38 JORNAL DA NOITE CANADÁ

### QUARTA-FEIRA, 6 NOVEMBRO

- 1:00 NOTÍCIAS CM
- 5:08 MANHÃ CM
- 5:53 JORNAL DE PORTUGAL
- 6:53 GRANDE JORNAL DA TARDE
- 9:53 NOTÍCIAS CM
- 10:08 RUA SEGURA
- 10:57 MAIS CMTV
- 12:18 MERCADO
- 13:50 GRANDE JORNAL DA NOITE
- 14:55 BAYERN MUNIQUE X BENFICA (INCLUI NOTÍCIAS CM)
- 17:40 LIGA D'OURO
- 19:30 JORNAL DA MEIA-NOITE
- 19:50 NOITE DAS ESTRELAS
- 20:38 JORNAL DA NOITE CANADÁ
- 21:30 SAÚDE E BEM ESTAR - repetição após o JNC
- 21:40 PROGRAMAÇÃO CORREIO DA MANHÃ CANADÁ

### QUINTA-FEIRA, 7 NOVEMBRO

- 1:00 NOTÍCIAS CM
- 5:08 MANHÃ CM
- 5:53 JORNAL DE PORTUGAL
- 6:53 GRANDE JORNAL DA TARDE
- 9:53 NOTÍCIAS CM
- 10:08 RUA SEGURA
- 10:57 MAIS CMTV
- 12:18 MERCADO
- 13:50 GRANDE JORNAL DA NOITE
- 14:55 GOLOS 1ª PARTE LAZIO X PORTO
- 15:45 NOTÍCIAS CM
- 16:00 GOLOS 2ª PARTE LAZIO X PORTO
- 16:45 DUELO FINAL
- 16:55 LIGA D'OURO
- 19:30 JORNAL DA MEIA-NOITE
- 19:50 NOITE DAS ESTRELAS
- 20:38 JORNAL DA NOITE CANADÁ
- 21:30 PROGRAMAÇÃO CORREIO DA MANHÃ CANADÁ

### SEXTA-FEIRA, 8 NOVEMBRO

- 1:00 NOTÍCIAS CM
- 5:08 MANHÃ CM
- 5:53 JORNAL DE PORTUGAL
- 6:53 GRANDE JORNAL DA TARDE
- 9:53 NOTÍCIAS CM
- 10:08 RUA SEGURA
- 10:57 MAIS CMTV
- 12:18 MERCADO
- 13:50 JORNAL ÀS 7
- 14:45 GRANDE JORNAL DA NOITE
- 15:15 LIGA PORTUGAL: MOREIRENSE X GIL VICENTE
- 17:15 LIGA D'OURO
- 19:30 JORNAL DA MEIA-NOITE
- 19:50 NOITE DAS ESTRELAS
- 20:38 JORNAL DA NOITE CANADÁ
- 21:30 PROGRAMAÇÃO CORREIO DA MANHÃ CANADÁ

### SÁBADO, 9 NOVEMBRO

- 1:00 NOTÍCIAS CM
- 5:30 AQUELA MÁQUINA T13
- 5:53 JORNAL DE PORTUGAL
- 6:25 FALAR GLOBAL T13
- 6:53 JORNAL DE PORTUGAL
- 7:53 GRANDE JORNAL DA TARDE
- 9:12 INVESTIGAÇÃO CM (R)
- 9:53 NOTÍCIAS CM
- 10:08 INVESTIGAÇÃO CM (R)
- 10:37 NOTÍCIAS CM
- 10:53 NOTÍCIAS CM
- 11:53 NOTÍCIAS CM
- 13:00 LIGA PORTUGAL: FAMILIÇÃO X AROUCA
- 15:00 GRANDE JORNAL DA NOITE
- 16:57 LIGA D'OURO (INCLUI NOTÍCIAS CM)
- 19:30 JORNAL DA MEIA-NOITE
- 20:30 PROGRAMAÇÃO CORREIO DA MANHÃ CANADÁ

### DOMINGO, 10 NOVEMBRO

- 1:00 NOTÍCIAS CM
- 5:25 FALAR GLOBAL T13 (R)
- 5:53 JORNAL DE PORTUGAL
- 6:20 LÍNGUA MÃE T06
- 6:53 JORNAL DE PORTUGAL
- 7:53 GRANDE JORNAL DA TARDE
- 9:53 NOTÍCIAS CM
- 10:08 INVESTIGAÇÃO CM (R)
- 10:37 NOTÍCIAS CM
- 11:08 INVESTIGAÇÃO CM (R)
- 11:30 LIGA PORTUGAL: ST. CLARA X VITÓRIA G.
- 13:30 NOTÍCIAS CM
- 13:45 LIGA PORTUGAL: SC BRAGA X SCP
- 15:45 LIGA PORTUGAL: SLB X FCP
- 17:45 LIGA D'OURO
- 19:30 JORNAL DA MEIA-NOITE
- 20:30 PROGRAMAÇÃO CORREIO DA MANHÃ CANADÁ

### SEGUNDA-FEIRA, 11 NOVEMBRO

- 01:00 NOTÍCIAS CM
- 04:08 MANHÃ CM
- 04:53 NOTÍCIAS CM
- 05:08 MANHÃ CM
- 05:53 JORNAL DE PORTUGAL
- 06:53 GRANDE JORNAL DA TARDE
- 09:53 NOTÍCIAS CM
- 10:08 RUA SEGURA
- 10:57 MAIS CMTV
- 11:30 MERCADO
- 13:57 INVESTIGAÇÃO
- 15:27 NOITE DAS ESTRELAS
- 15:45 GRANDE JORNAL DA NOITE
- 16:40 INVESTIGAÇÃO
- 16:57 PÉ EM RISTE
- 19:30 JORNAL DA MEIA-NOITE
- 19:50 NOITE DAS ESTRELAS
- 20:38 JORNAL DA NOITE CANADÁ
- 21:30 PROGRAMAÇÃO CORREIO DA MANHÃ CANADÁ

## FILMES A NÃO PERDER!



**Título:** 'Bird'  
**Género:** Drama  
**Realização:** Andrea Arnold, Tessa Ross  
**Elenco:** Nykya Adams, Barry Keoghan  
**Sinopse:** Bailey, de 12 anos, vive com o seu pai solteiro e o rebelde irmão, num bairro. Aproximando-se da puberdade e em busca de atenção e aventura, a vida de Bailey em casa é transformada quando ela encontra Bird, um misterioso estranho.



**Título:** 'Heretic'  
**Género:** Terror  
**Realização:** Stacey Sher, Jeanette Volturno, Scott Beck, Bryan Woods, Julia Glausi | **Elenco:** Hugh Grant, Sophie Thatcher, Chloe East  
**Sinopse:** Dois jovens missionários são forçados a provar a sua fé quando batem à porta errada e são recebidos por um diabólico Sr. Reed, ficando enredados no seu jogo mortal de gato e rato.

SIGA-NOS  
@correiodamanhacanadatv



Para mais informações  
ligue 416-532-3666

## GARCIA'S MEAT PRODUCTS

### SALSICHARIA PORTUGUESA

PARABÉNS À EQUIPA DO CMC E DA CMCTV!

- Fabrico de Enchidos à Portuguesa
- Vendas por grosso e retalho

F. Garcia - Proprietário

2480 Cawthra Rd. Unit 4,  
Mississauga L5A 2X2  
905.279.2107



**HABITAÇÃO**

# Projeto 'Tiny Hope' inaugura primeira casa acessível em St. Thomas

◆ Comunidade de casas minúsculas proporciona habitação a preços acessíveis e esperança para as famílias locais

**Lorene Santiso LJI Reporter**

● A primeira pequena casa totalmente mobilada do projeto 'Tiny Hope' foi inaugurada em St. Thomas, Ontário, marcando um passo significativo no desenvolvimento desta iniciativa de habitação a preços acessíveis. Situada em 21 Kains St., o bungalow de 427 pés quadrados faz parte



Projeto 'Tiny Hope' propõe abordagem transformadora à habitação a preços acessíveis



**No âmbito desse programa, empresas ou indivíduos poderão 'adotar' uma casa: um quarto por 5 mil dólares, dois quartos por 6 mil dólares e uma unidade com três quartos por 7 mil dólares**

Melissa Kempf, gestora de comunicações da YWCA

de uma visão mais alargada que visa transformar um terreno abandonado numa próspera comunidade de 40 casas, respondendo à crescente necessidade de habitação a preços acessíveis na zona.

"É bonito, é espaçoso, está muito bem planeado e excedeu as minhas expectativas do que uma pequena casa poderia ser", disse Sarah Lounsbury, coordenadora de desenvolvimento de fundos da YWCA St. Thomas-Elgin. Elogiando os esforços de colaboração, acrescentou: "A

equipa de Doug Tarry fez um trabalho incrível, e a YWCA St. Thomas-Elgin fez um trabalho fantástico na preparação desta casa."

Doug Tarry, o visionário por detrás do projeto, mostrou-se entusiasmado com o progresso. Em setembro, a sua equipa da Doug Tarry Homes e outros construtores concluíram uma "construção rápida" de três dias, elevando para nove o número de pequenas casas no local. Tarry partilhou os planos para começar a alugar estas casas na prima-

vera, com mais construções a seguir. "Temos mais alguns pontos que temos de preencher e, depois, poderemos avançar para a secção norte da propriedade e alugá-la", disse ele. "Também temos de realizar o nosso trabalho de construção de apartamentos na primavera, mas isso está a ser planeado de antemão, e estamos muito entusiasmados por podermos ter pessoas a viver aqui."

A comunidade incluirá uma mistura de unidades de aluguer com um, dois e três quartos, oferecendo comodidades essenciais como cozinhas completas, casas de banho, lavandaria e espaços de vida privados. Ao ar livre, os residentes poderão desfrutar de um parque infantil, campos de basquetebol e um centro comunitário - transformando o local outrora vazio naquilo que Tarry descreveu como "uma pequena comunidade fantástica para viver".

Nas próximas semanas, a YWCA vai lançar o seu programa 'Adotar uma Casa', com o objetivo de angariar fundos para cobrir os custos de mobiliário e eletrodomésticos de cada unidade. Melissa Kempf, gestora de comunicações da YWCA, explicou: "No âmbito desse programa, empresas ou indivíduos poderão 'adotar' uma casa: um quarto por 5 mil dólares, dois quartos por 6 mil dólares e uma unidade com três quartos por 7 mil dólares. Esses fundos serão canalizados para o mobiliário e os eletrodomésticos de cada uma das nossas unidades. É uma ótima forma de dar um pouco mais de conforto aos nossos novos residentes."

Olhando para o futuro, a equipa de construção planeia continuar a desenvolver as restantes 31 unidades, assegurando uma transição tranquila para os novos residentes e vedando, com toda a segurança, a área onde as obras ainda estão em curso.

**Soluções acessíveis para as suas necessidades contabilísticas**

VIVEIROS ACCOUNTING & TAX SERVICES

Oferecemos um **REEMBOLSO INSTANTÂNEO** e uma segunda opinião **GRATUITA** caso não esteja satisfeito com a atual.

**OS NOSSOS SERVIÇOS:**

- Income Taxes (comerciais, empresariais e pessoais)
- Registo de Corporações e Pequenas Empresas;
- Impostos de venda Federal e Provincial (HST, GST & PST)
- Serviços de Contabilidade

**1325 St. Clair Ave. West Toronto, ON M6E 1C2**  
**Tel. 416 603 0842 • Toll-free: 1 888 232 6326**  
**Fax: 1 866 479 9604 • Email: info@viveirosgroup.com**

PUB

## DENTES FIXOS SÓ NUM DIA!

**ANTES**

**DEPOIS**

**Mude a sua vida!**  
**Ligue-nos hoje mesmo para uma consulta grátis**

**Carlos M. Valente, DDS**

**Dr. M. Troncione**

**NOVO LOCAL:**  
**13 Thomas St. Mississauga | 905 817 1010**  
**888 College St. 416.590.9100**

**ABERTO AOS SÁBADOS APENAS POR MARCAÇÃO!**

**SEGURANÇA PÚBLICA**

# Proteja a sua casa dos perigos do monóxido de carbono este inverno

◆ **PREVENÇÃO** Autoridades de Brampton apelam a medidas de prevenção durante a época fria

**Raquel Soares LJI Reporter**

• À medida que o inverno se aproxima, os Serviços de Incêndio e Emergência de Brampton apelam a que os residentes adotem medidas de prevenção contra o monóxido de carbono (CO).

O CO é um 'assassino silencioso' - um gás inodoro, insípido e invisível que pode causar doenças graves ou

até a morte quando não é detetado. Isto torna importante a adoção de medidas de segurança, uma vez que os sintomas de envenenamento por CO muitas vezes são semelhantes aos da gripe e incluem dores de cabeça, tonturas, confusão e falta de ar. Sem uma deteção adequada, o CO pode ser letal, pelo que é fundamental que os proprietários se mantenham vigilantes.

Durante a 'Semana do Monóxido de Carbono', que arrancou no início do mês e termina a 7 de novembro, a autarquia encoraja todas as pessoas a tomarem medidas simples que podem salvar vidas, garantindo a proteção das casas e das famílias.

A campanha deste ano, patrocinada pela Enbridge, destaca o tema '3 passos para a segurança do CO: Inspeccionar, Detetar, Limpar'.

Os passos são fáceis de seguir e visam ajudar os residentes a evitar a acumulação de CO, a detetar corretamente o gás e a manter-se seguros.

### 1.º passo: Inspeccionar

Para manter a sua casa segura, certifique-se de que a sua caldeira é inspecionada e limpa anualmente por um técnico licenciado, uma vez que a manutenção regular é fundamental para evitar que o CO seja libertado para dentro de casa.

### 2.º passo: Detetar

Ter alarmes de CO devidamente instalados é a forma mais eficiente de detetar a presença de CO em sua casa, devendo estes ser testados mensalmente. Os Serviços de Incêndio e Emergência de Brampton recomendam a instalação de alarmes funcionais perto de todas as áreas de dormir.

### 3.º passo: Limpar

Para além dos alarmes e das inspeções, é essencial manter todas as aberturas exteriores da casa limpas, incluindo o tubo de escape da caldeira. As aberturas de ventilação bloqueadas ou obstruídas podem reter o CO no interior da sua casa, criando condições perigosas.

Para mais informações sobre a segurança do CO, visite o site [www.brampton-fire.com](http://www.brampton-fire.com).



**O CO é um 'assassino silencioso' - um gás inodoro, insípido e invisível que pode causar doenças graves ou até a morte quando não é detetado**

## Os Seus Mercados do Peixe em Toronto



**Tel.: 416.769.2010** 16 Osler St., TORONTO, ON  
HORÁRIO: Segunda-feira: 10AM às 5PM | Terça a Sexta-feira: 8AM às 6PM | Sábado: 8AM às 5PM | Domingo: ENCERRADO



**Tel.: 416.535.5348** 1492 Dundas St. W., Toronto  
HORÁRIO: Segunda-feira: 7AM às 5PM | Terça a Sexta-feira: 7AM às 5:30PM | Sábado: 7AM às 5PM | Domingo: ENCERRADO



**Sumol laranja**  
6 x 500 ml | **LEVE 2, PAGUE 1**

**\$3,58** pack



**Sardinha Congelada**  
750 grs | Ferma

**\$4,48** saco



**Chocos limpos**  
800 grs | Congelados

**\$11,98** saco



**Raia Fresca**

**\$3,99** lb

## Especiais da Semana / Week Specials